

Úradný vestník

Európskej únie

L 6



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

10. januára 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 15/2009 z 8. januára 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 367/2006, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1292/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 16/2009 z 9. januára 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 18

SMERNICE

- ★ Smernica Komisie 2008/128/ES z 22. decembra 2008, ktorou sa stanovujú osobitné kritériá čistoty týkajúce sa farbív určených na používanie v potravinách (kodifikované znenie) ⁽¹⁾ 20

Cena: 22 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2009/10/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 2. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje formulár na ohlasovanie závažných havárií podľa smernice Rady 96/82/ES o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok [oznámené pod číslom K(2008) 7530] ⁽¹⁾ 64

2009/11/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2008, ktorým sa povoľujú metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných v Španielsku [oznámené pod číslom K(2008) 8477] 79

2009/12/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2008, ktorým sa povoľujú metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných v Dánsku [oznámené pod číslom K(2008) 8498] 83

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

2009/13/ES:

- ★ Rozhodnutie č. 1/2008 Spoločného veterinárneho výboru zriadeného dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami z 23. decembra 2008, o zmene a doplnení dodatkov 2, 3, 4, 5, 6 a 10 k prílohe 11 89

Korigendá

- ★ Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1077/2008 z 3. novembra 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1966/2006 o elektronickom zaznamenávaní a vykazovaní rybolovných činností a o prostriedkoch diaľkového snímania a o zrušení nariadenia (ES) č. 1566/2007 (Ú. v. EÚ L 295, 4.11.2008) 117

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 15/2009

z 8. januára 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 367/2006, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1292/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho články 19 a 24,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

I. Predchádzajúce prešetrovanie a existujúce vyrovnávacie opatrenia

- (1) V decembri 1999 Rada nariadením (ES) č. 2597/1999⁽²⁾ uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu (ďalej len „príslušný výrobok“) spadajúceho pod kódy KN ex 3920 62 19 a ex 3920 62 90 s pôvodom v Indii. Prešetrovanie, ktoré viedlo k prijatiu uvedeného nariadenia, sa ďalej nazýva len „pôvodné prešetrovanie“. Opatrenia boli vo forme vyrovnávacieho cla *ad valorem* v rozsahu od 3,8 % do 19,1 % uloženého na dovoz od individuálne vymenovaných vývozcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 19,1 % na dovoz od všetkých ostatných spoločností. Obdobie prešetrovania pôvodného prešetrovania trvalo od 1. októbra 1997 do 30. septembra 1998.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 316, 10.12.1999, s. 1.

- (2) V marci 2006, po preskúmaní pred uplynutím platnosti opatrení podľa článku 18 základného nariadenia ponechala Rada nariadením (ES) č. 367/2006⁽³⁾ konečné vyrovnávacie clo uložené nariadením (ES) č. 2597/1999 na dovoz PET filmu s pôvodom v Indii. Obdobie revízie prešetrovania trvalo od 1. októbra 2003 do 30. septembra 2004.

- (3) V auguste 2006, po predbežnom preskúmaní týkajúcom sa subvencovania indického výrobcu PET filmov, spoločnosti Garware Polyester Limited (ďalej len „Garware“), Rada nariadením (ES) č. 1288/2006⁽⁴⁾ upravila konečné vyrovnávacie clo uložené spoločnosti Garware nariadením (ES) č. 367/2006.

- (4) V septembri 2007, po čiastočnom predbežnom preskúmaní týkajúcom sa subvencovania ďalšieho indického výrobcu PET filmov, spoločnosti Jindal Poly Films Limited, predtým známej ako Jindal Polyester Ltd (ďalej len „Jindal“), Rada nariadením (ES) č. 1124/2007⁽⁵⁾ zmenila a doplnila konečné vyrovnávacie clo uložené spoločnosti Jindal nariadením (ES) č. 367/2006.

II. Existujúce antidumpingové opatrenia

- (5) V auguste 2001 Rada svojím nariadením (ES) č. 1676/2001⁽⁶⁾ uložila konečné antidumpingové clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom *inter alia* v Indii. Opatrenia boli vo forme antidumpingového cla *ad valorem* v rozsahu od 0 % do 62,6 % uloženého na dovoz od individuálne vymenovaných vývozcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 53,3 % na dovoz od všetkých ostatných spoločností.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 68, 8.3.2006, s. 15.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 236, 31.8.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 255, 29.9.2007, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 227, 23.8.2001, s. 1.

- (6) V marci 2006 Rada nariadením (ES) č. 366/2006⁽¹⁾ upravila úroveň dumpingových rozpätí vypočítaných v nariadení (ES) č. 1676/2001. Nové dumpingové rozpätia sa pohybujú od 3,2 % do 29,3 % a nové rozpätie antidumpingových ciel od 0 % do 18 % s cieľom zohľadniť vyrovnávacie clá, ktoré boli výsledkom vývozných subvencií uložených na tie isté výrobky s pôvodom v Indii, upravené v súlade s nariadením (ES) č. 367/2006, ktoré bolo prijaté po preskúmaní pred uplynutím platnosti nariadenia (ES) č. 2579/1999, ktoré sa uvádza v odôvodnení 1. V auguste 2006, po predbežnom preskúmaní týkajúcom sa subvencovania indického výrobcu PET filmov, spoločnosti Garware Polyester Limited (ďalej len „Garware“), Rada nariadením (ES) č. 1288/2006 upravila konečné vyrovnávacie clo uložené spoločnosti Garware nariadením (ES) č. 1676/2001.
- (7) V septembri 2006 Rada, na základe žiadosti nového vyvážajúceho výrobcu, nariadením (ES) č. 1424/2006⁽²⁾ zmenila a doplnila nariadenie (ES) č. 1676/2001 v súvislosti so spoločnosťou SRF Limited. Nariadením sa pre príslušnú spoločnosť stanovilo dumpingové rozpätie na úrovni 15,5 % a dumpingová colná sadzba vo výške 3,5 % so zreteľom na rozpätie jej vývozných subvencií, ktoré sa potvrdilo pri protisubvenčnom prešetrovaní, ktoré viedlo k prijatiu uvedeného nariadenia (ES) č. 367/2006. Keďže na spoločnosť sa nevzťahovalo samostatné vyrovnávacie clo, uplatnila sa sadzba cla stanovená pre všetky ostatné spoločnosti.
- (8) Rada svojím nariadením (ES) č. 1292/2007⁽³⁾ uložila konečné antidumpingové clo na dovoz polyetylénereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽⁴⁾ (ďalej len „základné antidumpingové nariadenie“). Tým istým nariadením sa ukončilo čiastočné predbežné preskúmanie takéhoto dovozu obmedzené na jedného indického vývozcu podľa článku 11 ods. 3 základného antidumpingového nariadenia.

III. Začatie čiastočného predbežného preskúmania

- (9) Po predĺžení platnosti konečného vyrovnávacieho cla v marci 2006 sa indická vláda (ďalej len „IV“) písomne vyjadrila, že okolnosti, pokiaľ ide o dva systémy subvencovania (systém úverových colných knížiek a oslobodenie od dane z príjmu podľa oddielu 80 HHC zákona o dani z príjmu), sa zmenili, a tieto zmeny majú trvalý charakter. Následne tvrdila, že úroveň subvencovania sa pravdepodobne znížila, a tak by sa mali revidovať opatrenia, ktoré boli čiastočne založené na týchto systémoch.
- (10) Komisia preskúmala dôkazový materiál predložený indickou vládou a považovala ho za dostatočný na opodstatnenie začatia preskúmania v súlade s ustanoveniami článku 19 základného nariadenia. Po porade s poradným výborom Komisia začala oznámením o začatí konania uverejneným v Úradnom vestníku Európskej únie 12. októbra 2007⁽⁵⁾ čiastočné predbežné preskúmanie *ex officio* obmedzené na úroveň subvencovania platného vyrovnávacieho cla, pokiaľ ide o dovoz polyetylénereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii.
- (11) Cieľom čiastočného predbežného revízneho prešetrovania je prehodnotiť potrebu pokračovania, odstránenia alebo zmeny a doplnenia existujúcich opatrení týkajúcich sa tých spoločností, ktoré mali prospech z jedného alebo oboch systémov subvencovania, ktoré sa údajne zmenili, v prípadoch, keď boli poskytnuté dostatočné dôkazy v súlade príslušnými ustanoveniami oznámenia o začatí konania. V závislosti od výsledkov preskúmania sa v rámci čiastočného predbežného revízneho prešetrovania zväži aj potreba upraviť opatrenia uplatniteľné na ostatné spoločnosti, ktoré spolupracovali pri prešetrovaní, v ktorom sa stanovila úroveň existujúcich opatrení a/alebo zostatkové opatrenie uplatniteľné na všetky ostatné spoločnosti.
- (12) Preskúmanie bolo obmedzené na úroveň subvencovania spoločností uvedených v prílohe k oznámeniu o začatí konania, ako aj ostatných vývozcov, ktorí boli vyzvaní, aby sa prihlásili na základe podmienok a v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.

IV. Obdobie prešetrovania

- (13) Prešetrovanie úrovne subvencovania sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2006 do 30. septembra 2007 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“).

V. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

- (14) Komisia oficiálne informovala o začatí čiastočného predbežného revízneho prešetrovania indickú vládu a tých indických vyvážajúcich výrobcov, ktorí pri predchádzajúcom prešetrovaní spolupracovali, boli uvedení v nariadení (ES) č. 367/2006 a v prílohe k oznámeniu o začatí čiastočného predbežného preskúmania, u ktorých sa zistilo, že využívali výhody z ktoréhokoľvek z dvoch údajne zmenených systémov subvencovania, ako aj spoločnosti Du Pont Tejin Films, Luxembursko, Mitsubishi Polyester Film, Nemecko, Toray Plastics Europe, Francúzsko, a Nurell, Taliansko, ktoré predstavujú prevažnú väčšinu výroby PET filmu v Spoločenstve (ďalej len „výrobné odvetvie Spoločenstva“). Zainteresované strany dostali príležitosť písomne sa vyjadriť a požadovať vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 68, 8.3.2006, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 270, 29.9.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 240, 12.10.2007, s. 6.

- (15) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by na základe osobitných dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.
- (16) Písomné a ústne pripomienky, ktoré predložili zúčastnené strany, sa zväzili, a kde to prichádzalo do úvahy, aj zohľadnili.
- (17) Vzhľadom na zjavné množstvo strán zapojených do tohto preskúmania sa pri prešetrovaní subvencovania predpokladalo použitie techník výberu vzorky v súlade s článkom 27 základného nariadenia. S cieľom umožniť Komisii prijať rozhodnutie, či bude potrebný výber vzoriek, a ak áno, urobiť výber vzorky, sa od uvedených vyvážajúcich výrobcov v súlade s článkom 27 základného nariadenia žiadalo, aby sa prihlásili do 15 dní od začatia čiastočného predbežného preskúmania a poskytli Komisii informácie požadované v oznámení o začatí konania.
- (18) Po preskúmaní predložených informácií a vzhľadom na počet vyvážajúcich výrobcov v Indii, ktorí prejavili ochotu spolupracovať, sa rozhodlo, že výber vzorky nie je v tomto prípade potrebný.
- (19) Jedna spoločnosť, SRF Limited, ktorá nie je uvedená v prílohe k oznámeniu o začatí konania, sa prihlásila a poskytla dôkazy o tom, že spĺňa ustanovenia o oprávnenosti v rozsahu čiastočného predbežného revízneho prešetrovania, ako sa uvádza v bode 4 oznámenia o začatí konania. Následne bola táto spoločnosť zahrnutá do tohto revízneho prešetrovania.
- (20) Jedna spoločnosť, Flex Industries Limited, na ktorú sa vzťahovalo vyrovnávacie clo [nariadenie (ES) č. 367/2006] a antidumpingové clo [nariadenie (ES) č. 1292/2007], zmenila svoj názov a v súčasnosti je známa pod názvom Uflex Limited. Táto zmena názvu nemá vplyv na zistenia v rámci predchádzajúcich prešetrovaní.
- (21) Komisia zaslala vyvážajúcim výrobcom, ktorí splnili podmienky stanovené v oznámení o začatí konania, dotazníky s cieľom získať informácie potrebné na prešetrovanie. Okrem toho bol dotazník zaslaný aj IV.
- (22) Vyplnené dotazníky zaslalo päť indických vyvážajúcich výrobcov a IV.
- (23) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie subvencovania. Overovacie návštevy sa uskutočnili v priestoroch IV v Dillí, vlády štátu Maháráštra v Bombaji, banky Reserve Bank of India v Bombaji a v priestoroch týchto spoločností:

— Ester Industries Limited, Dillí,

- Garware Polyester Limited, Bombaj,
- Polyplex Corporation Limited, Noida,
- SRF Limited, Gurgaon,
- Uflex Limited, Noida.

VI. Poskytovanie informácií a pripomienky k postupu

- (24) Indická vláda a ostatné zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa uvažovalo o návrhu úpravy colných sadzieb, ktoré sa uplatňujú na príslušných spolupracujúcich indických vyvážajúcich výrobcov, a o predĺžení existujúcich opatrení pre všetky ostatné spoločnosti, ktoré v rámci tohto čiastočného predbežného preskúmania nespupracovali. Takisto dostali primeraný čas na predloženie pripomienok. Všetky predložené vyjadrenia a pripomienky sa riadne zohľadnili, ako je uvedené nižšie.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

- (25) Výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto preskúmanie, je ten istý ako výrobok, na ktorý sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 367/2006, a síce polyetylén tereftalátový (PET) film, ktorý patrí pod kódy KN ex 3920 62 19 a ex 3920 62 90, s pôvodom v Indii.

C. SUBVENCOVANIE

1. Úvod

Vnútroštatné systémy

- (26) Na základe informácií, ktoré predložila indická vláda a spolupracujúci indickí vyvážajúci výrobcovia, a vyplnených dotazníkov Komisie boli prešetrené tieto systémy, ktoré údajne obsahujú poskytovanie subvencií:
- a) systém predbežných povolení (Advance Authorization Scheme) [predtým známy ako systém predbežných licencií (Advance Licence Scheme)];
- b) systém úverových colných knižiek (Duty Entitlement Passbook Scheme);
- c) systém podpory vývozu investičného tovaru (Export Promotion Capital Goods Scheme);
- d) osobitné hospodárske zóny/vývozné spracovateľské zóny/jednotky orientované na vývoz;
- e) systém oslobodenia od dane z príjmu;
- f) systém vývozných úverov (Export Credit Scheme).

Regionálne systémy

g) Systém stimulačných balíkov (PSI)

- (27) Uvedené systémy a) až d) sa zakladajú na zákone o zahraničnom obchode (rozvoj a regulácia) z roku 1992 (č. 22 z roku 1992), ktorý nadobudol účinnosť 7. augusta 1992 (ďalej len „zákon o zahraničnom obchode“). Zákon o zahraničnom obchode umožňuje IV vydávať oznámenia súvisiace s politikou vývozu a dovozu. Tieto oznámenia sú zhrnuté v dokumentoch „politiky vývozu a dovozu“, ktoré vydáva ministerstvo obchodu každých päť rokov a ktoré sa pravidelne aktualizujú. Jeden z dokumentov politiky vývozu a dovozu sa týka obdobia revízného prešetrovania tohto prípadu, t. j. päťročný plán na obdobie od 1. septembra 2004 do 31. marca 2009 (ďalej „politika EXIM 2004 – 2009“). Okrem toho indická vláda stanovuje aj postupy, ktorými sa riadi politika EXIM 2004 – 2009 v Príručke postupov – 1. septembra 2004 až 31. marca 2009, zväzok I (ďalej len „HOP I 2004 – 2009“). Príručka postupov sa tiež pravidelne aktualizuje.
- (28) Systém oslobodenia od dane z príjmov uvedený v písmene e) vychádza zo zákona o dani z príjmov z roku 1961, ktorý sa každoročne mení a dopĺňa zákonom o financiách.
- (29) Systém vývozných úverov uvedený v písmene f) sa zakladá na oddieloch 21 a 35A zákona o riadení bánk z roku 1949, ktorý povoľuje Reserve Bank of India (ďalej len „RBI“) riadiť obchodné banky v oblasti vývozných úverov.
- (30) Systém uvedený v písmene g) je riadený štátnymi orgánmi v Indii.
- (31) Komisia v súlade s článkom 11 ods. 10 základného nariadenia vyzvala indickú vládu k ďalším konzultáciám o zmenených i nezmenených systémoch s cieľom objasniť skutkový stav, pokiaľ ide o údajné systémy, a dohodnúť sa na vzájomne prijateľnom riešení. Po týchto konzultáciách a na základe toho, že strany nedospeli k vzájomne prijateľnému riešeniu vo vzťahu k týmto systémom, Komisia zahrmla tieto systémy do prešetrovania subvencovania.

Všeobecné pripomienky k poskytovaniu informácií týkajúce sa subvencovania

- (32) Po zverejnení indická vláda a jeden vyvážajúci výrobca tvrdili, že sa nestanovilo, že prešetrované systémy predstavujú výhodu pre príjemcu. V rámci odpovede na toto tvrdenie treba uviesť, že pre každý systém, na ktorý sa vzťahovalo prešetrovanie, sa stanovilo, či akákoľvek úľava predstavuje subvenciu v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia, t. j. finančný príspevok zo strany IV, ktorý znamenal výhodu pre prešetrovaných vyvážajúcich výrobcov. Okrem toho sa vysvetlilo, prečo sa výhody v rámci jednotlivých systémov považujú za kompenzovateľné. Všetkým spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom bol ďalej zaslaný

podrobný výpočtový hárok, v ktorom sa vysvetľovalo, akým spôsobom sa v rámci každého systému stanovili výhody. Preto sa toto tvrdenie musí zamietnuť.

2. Systém predbežných povolení (Ďalej len „AAS“)

a) Právny základ

- (33) Podrobný opis systému sa nachádza v odsekoch 4.1.1 až 4.1.14 politiky EXIM 2004 – 2009 a v kapitolách 4.1 až 4.30 HOP I 2004 – 2009. Tento systém sa pri predchádzajúcom revíznom prešetrovaní volal systém predbežných licencií a viedol k uloženiu v súčasnosti platného konečného vyrovnávacieho cla nariadením (ES) č. 367/2006.

b) Oprávnenosť

- (34) AAS pozostáva zo šiestich podsystémov, ktorých podrobnejší opis sa uvádza v odôvodnení 35. Tieto podsystémy sa okrem iného odlišujú v rozsahu oprávnenosti. Výrobcovia-vývozcovia a obchodníci-vývozcovia „naviazaní“ na podporných výrobcov majú nárok na AAS na fyzický vývoz a na AAS na každoročnú požiadavku. Výrobcovia-vývozcovia, ktorí zásobujú posledného vývozcu, sú oprávnení na AAS na dodávky medziproduktov. Hlavní dodávatelia, ktorí zabezpečujú dodávky pre kategórie „zamýšľaný vývoz“, ktoré sú uvedené v odseku 8.2 politiky EXIM 2004 – 2009, napríklad dodávatelia pre jednotky orientované na vývoz (ďalej len „EOU“), majú nárok na AAS na zamýšľaný vývoz. Napokon, dodávatelia medziproduktov pre výrobcov-vývozcov majú nárok na zvýhodnenie „zamýšľaného vývozu“ na základe podsystémov „predbežný príkaz na uvoľnenie“ (ďalej len „ARO“) a „domáci dokumentárny akreditív“.

c) Praktická implementácia

- (35) Predbežné povolenia sa môžu vydať na:

i) **Fyzický vývoz:** Toto je hlavný podsystém. Umožňuje voľný dovoz vstupných materiálov na výrobu konkrétneho výsledného výrobku určeného na vývoz. „Fyzický“ v tomto kontexte znamená, že výrobok určený na vývoz musí opustiť územie Indie. Príspevok na dovoz a vývozná povinnosť vrátane typu výrobku určeného na vývoz sa uvádzajú v licencií.

ii) **Každoročnú požiadavku:** Toto povolenie nie je prepojené na konkrétny výrobok určený na vývoz, ale na širšiu skupinu výrobkov (napríklad chemické a príbuzné výrobky). Držiteľ licencie môže – do určitej hraničnej hodnoty stanovenej na základe jeho minulej výkonnosti vývozu – doviezť bez cla akýkoľvek vstupný materiál používaný pri výrobe ktorejkoľvek z položiek patriacich do takejto skupiny výrobkov. Môže sa rozhodnúť vyviezť ktorýkoľvek výsledný výrobok patriaci do skupiny výrobkov zhotovených z takéhoto materiálu oslobodeného od cla.

- iii) *Dodávky medziproduktov*: Tento podsystem zahŕňa prípady, keď dvaja výrobcovia plánujú vyrábať jeden výrobok určený na vývoz a rozdelia si výrobný proces. Výrobca-vývozca, ktorý vyrába medziprodukty, môže dovážať vstupné materiály bez cla a na tento účel môže získať AAS na dodávky medziproduktov. Posledný vývozca výrobu finalizuje a je povinný hotový výrobok vyviezť.
- iv) *Zamýšľaný vývoz*: Tento podsystem umožňuje hlavnému dodávateľovi doviesť od cla oslobodené vstupné materiály, ktoré sú potrebné pri výrobe tovaru, ktorý sa má predávať ako „zamýšľaný vývoz“ pre kategórie zákazníkov uvedené v odseku 8.2 písm. b) až f), g), i) a j) politiky EXIM 2004 – 2009. Podľa indickej vlády sa zamýšľaný vývoz vzťahuje na tie transakcie, pri ktorých dodaný tovar neopustí krajinu. Niektoré kategórie dodávok sa považujú za zamýšľaný vývoz za predpokladu, že tovar je vyrobený v Indii, napr. dodávka tovaru pre EOU alebo spoločnosť, ktorá sa nachádza v osobitnej hospodárskej zóne (ďalej len „SEZ“).
- v) *ARO*: Držiteľ AAS, ktorý má v úmysle získať vstupné materiály z domácich zdrojov namiesto priameho dovozu, má možnosť získať ich na základe potvrdenia ARO. V takých prípadoch sú predbežné povolenia hodnotené ako ARO a sú potvrdené domácemu dodávateľovi pri dodaní položiek, ktoré sa v nich uvádzajú. Potvrdenie ARO oprávňuje domáceho dodávateľa na zvýhodnenie na základe zamýšľaného vývozu, ako sa uvádza v odseku 8.3 politiky EXIM 2004 – 2009 (t. j. AAS na dodávky medziproduktov/zamýšľaný vývoz, zrušenie cla pri zamýšľanom vývoze a vrátenie konečnej spotrebnej dane). Mechanizmus ARO nahrádza dodávateľovi dane a clá namiesto toho, aby ich nahrádzal konečnému vývozci vo forme čerpania/náhrady cla. Náhrada daní/ciel je k dispozícii ako pre domáce vstupné materiály, tak aj pre dovážané vstupné materiály.
- vi) *Domáci dokumentárny akreditív (Back to back inland letter of credit)*: Tento podsystem zahŕňa aj domáce dodávky držiteľovi predbežného povolenia. Držiteľ predbežného povolenia môže požiadať banku o otvorenie domáceho akreditívu v prospech domáceho dodávateľa. Banka zruší platnosť povolenia pre priamy dovoz len pre tú hodnotu a objem položiek, ktoré sa budú čerpať z domácich zdrojov namiesto dovozu. Domáci dodávateľ bude mať nárok na zvýhodnenie zamýšľaného vývozu, ako sa uvádza v odseku 8.3 politiky EXIM 2004 – 2009 (t. j. AAS na dodávky medziproduktov/zamýšľaný vývoz, zrušenie cla pri zamýšľanom vývoze a vrátenie konečnej spotrebnej dane).
- (36) Trom zo spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov boli počas ORP poskytnuté úľavy v rámci AAS naviazaného na príslušný výrobok. Dve z týchto spoločností využívali dva z podsystemov, t. j. i) AAS na fyzický vývoz a iii) AAS na dodávky medziproduktov. Tretia spoločnosť využívala podsystem ii) AAS na každoročnú požiadavku. Preto nie je potrebné určovať kompenzovateľnosť zvyšných nepoužitých podsystemov.
- (37) Držiteľ predbežného povolenia je na účely overenia zo strany indických orgánov zo zákona povinný viesť „skutočný a riadny stav spotreby a používania bezcolne dovezeného/na domácom trhu obstaraného tovaru“ v špecifickom formáte (kapitoly 4.26, 4.30 a dodatok 23 k HOP I 2004 – 2009), t. j. register skutočnej spotreby. Tento register musí overiť externý autorizovaný účtovník/účtovník nákladov a prác, ktorý vydal potvrdenie, v ktorom sa uvádza, že predpísaný register a príslušné záznamy a informácie poskytnuté podľa prílohy 23 sú vo všetkých ohľadoch pravdivé a správne. Napriek tomu sa však uvedené ustanovenia vzťahujú len na predbežné povolenia vydané 13. mája 2005 alebo neskôr. Pri všetkých predbežných povoleniach alebo predbežných licenciách vydaných pred týmto dátumom sa od držiteľov vyžaduje, aby sa riadili predtým platnými ustanoveniami o overovaní, t. j. aby viedli pravdivý a riadny výkaz spotreby a využívania dovezeného tovaru v zmysle licencie v špecifikovanom formáte podľa dodatku 18 (kapitola 4.30 a dodatok 18 k HOP I 2002 – 2007).
- (38) Pokiaľ ide o podsystemy používané počas ORP dvomi spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami, t. j. fyzický vývoz a dodávky medziproduktov, IV pevne stanovuje objem a hodnotu tak príspevku na dovoz, ako aj vývoznú povinnosť, a tieto sú zaznamenané v povolení. Okrem toho v čase dovozu a vývozu majú vládni úradníci zaznamenať príslušné transakcie v povolení. Objem povoleného dovozu v rámci AAS určuje indická vláda na základe štandardných noriem vstupu-výstupu (ďalej len „SION“). SION existujú pre väčšinu výrobkov vrátane príslušného výrobku a sú uverejnené v HOP II 2004 – 2009. Najnovšie zmeny týkajúce sa SION, pokiaľ ide o PET film a PET čipy, medziprodukt, boli preskúmané v septembri 2005.
- (39) V súvislosti s uvedeným podsystemom ii) (AAS na každoročnú požiadavku), ktorý využíval druhý vývozca, sa v licencií zaznamenáva len hodnota príspevku na dovoz. Držiteľ licencie je povinný „zachovať pomer medzi vstupnými materiálmi a výsledným výrobkom“ [odsek 424A c) HOP I 2004 – 2009].

(40) Dovezené vstupné materiály sú neprenosné a musia sa použiť na výrobu výsledného výrobku určeného na vývoz. Vývozná povinnosť sa musí splniť v predpísanom časovom rozvrhu po vydaní licencie (24 mesiacov s dvomi možnými predĺženiami, každé na 6 mesiacov).

(41) Overením sa zistilo, že skutočná miera spotreby kľúčových surovín potrebných na výrobu jedného kilogramu PET filmu, pokiaľ ide o príslušné spoločnosti, bola nižšia ako príslušné SION. K takejto situácii jednoznačne došlo v prípade starých SION pre PET film a v menšej miere v prípade upravených SION, ktoré nadobudli platnosť v septembri 2005.

(42) Na základe overenia sa ďalej stanovilo, že žiadna z príslušných spoločností nevedla zákonom požadovaný register spotreby, ktorý sa uvádza v odôvodnení 37. Následne možno vyvodiť jediný záver, že požiadavky na overenie stanovené indickými orgánmi neboli splnené.

d) Záver

(43) Oslobodenie od dovozného cla je subvencia v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia, to znamená finančný príspevok zo strany IV, ktorý znamenal výhodu pre prešetrovaných vývozcov.

(44) Okrem toho AAS na fyzický vývoz, AAS na dodávku medziproduktov a AAS na každoročnú požiadavku sú jasne podmienené podľa zákona výkonnosťou vývozu, a preto sa považujú za špecifické a kompenzovateľné podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia. Bez vývozného záväzku nemôže spoločnosť dostať výhody vyplývajúce z týchto systémov.

(45) Žiadny z troch podsystemov použitých v tomto prípade nemožno považovať za prípustný systém vrátenia cla ani za systém náhradného vrátenia cla v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Podsystemy nezodpovedajú pravidlám ustanoveným v bode i) prílohy I, prílohe II (definícia a pravidlá vrátenia cla) a v prílohe III (definícia a pravidlá náhradného vrátenia cla) k základnému nariadeniu. IV neuplatňovala účinne svoj starý či nový overovací systém, ani postup na potvrdenie, či a v akých množstvách sa vstupné materiály spotrebovali pri výrobe vyvázaného výrobku (oddiel II bod 4 prílohy II k základnému nariadeniu a v prípade systémov náhradného vrátenia cla oddiel II bod 2 prílohy III k základnému nariadeniu). SION pre príslušný výrobok neboli dostatočne presné. Samotné SION nemožno považovať za overovací systém skutočnej spotreby, pretože žiadna z príslušných spoločností nevedla požadovaný register spotreby, ktorý by IV umožnil s postačujúcou presnosťou overiť, aké množstvo vstupných materiálov

sa spotrebovalo pri výrobe na vývoz. Indická vláda okrem toho nevykonala žiadne ďalšie preskúmanie na základe skutočne použitých vstupných materiálov, i keď toto by za normálnych okolností pri neexistencii účinného overovacieho systému bolo potrebné (oddiel II ods. 5 prílohy II a oddiel II ods. 3 prílohy III k základnému nariadeniu).

(46) Tieto tri podsystemy sú teda kompenzovateľné.

e) Výpočet sumy subvencie

(47) Pri neexistencii prípustných systémov vrátenia cla alebo systémov náhradného vrátenia cla je odpustenie celkových dovozných ciel, ktoré sú obvykle splatné pri dovoze vstupných materiálov, kompenzovateľným zvýhodnením. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že základné nariadenie nestanovuje len kompenzáciu „nadmerného“ odpočtu ciel. Podľa článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia a bodu i) prílohy I k základnému nariadeniu sa nadmerný odpočet ciel môže kompenzovať iba vtedy, ak sú splnené podmienky príloh II a III k základnému nariadeniu. Tieto podmienky však v danom prípade splnené neboli. Ak sa teda nepreukáže existencia vhodného monitorovacieho procesu, uvedená výnimka pre systémy vrátenia cla sa neuplatňuje, ale skôr sa uplatňuje bežné pravidlo na kompenzáciu výšky neuhradených ciel (ušlý príjem) ako akýkoľvek údajný nadmerný odpočet. Ako je ustanovené v oddiele II prílohy II a oddiele II prílohy III k základnému nariadeniu, nie je na prešetrovacom orgáne, aby vypočítal takýto nadmerný odpočet. Na druhej strane podľa článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia prešetrovací orgán musí poskytnúť len postačujúce dôkazy na dokázanie nevhodnosti údajného overovacieho systému.

(48) Výška subvencie pre troch vývozcov, ktorí využívali AAS, sa vypočítala na základe ušlých dovozných ciel (základné clo a osobitné dodatočné clo) na materiál dovezený v rámci troch podsystemov počas ORP (čitateľ). V súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia sa poplatky, ktoré nutne vznikli v súvislosti s poskytnutím subvencie, odpočítali od výšky subvencie v prípade uplatnenia oprávnených nárokov. V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa táto výška subvencie rozložila na obrat z vývozu počas ORP ako príslušný menovateľ, pretože subvencia je podmienená výkonnosťou vývozu a nebola poskytnutá podľa vyrobených, vyprodukovaných, vyvezených alebo prepravených množstiev.

(49) Traja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia získali počas ORP výhody v rámci tohto systému v rozpätí od 0,5 % do 2,1 %.

3. Systém úverových colných knížiek (Ďalej len „DEPBS“)

a) Právny základ

- (50) Podrobný opis DEPBS sa nachádza v odseku 4.3 politiky EXIM 2004 – 2009 a kapitole 4 HOP I 2004 – 2009.

b) Oprávnenosť

- (51) Každý výrobca-vývozca alebo obchodník-vývozca má nárok využiť tento systém.

c) Praktická implementácia DEPBS

- (52) Oprávnený vývozca môže požiadať o úvery DEPBS, ktoré sú vypočítané ako percento hodnoty výrobkov vyvezených v rámci tohto systému. Tieto sadzby DEPBS stanovili indické orgány pre väčšinu výrobkov vrátane príslušného výrobku. Určujú sa na základe noriem SION, pričom sa zohľadňuje predpokladaný obsah dovážaných vstupných materiálov vo vyvázanom výrobku a clo na takýto predpokladaný dovoz vstupných materiálov bez ohľadu na to, či dovozný clo bolo alebo nebolo v skutočnosti zaplatené.

- (53) Na to, aby mala spoločnosť nárok na získanie výhod v rámci tohto systému, musí vyvolať. V čase vývozných transakcií musí vývozca poskytnúť orgánom v Indii vyhlásenie, v ktorom uvedie, že sa vývoz uskutočňuje v rámci DEPBS. Aby sa mohol tovar vyviezť, vydajú indické colné orgány počas odbavovacieho konania colné vyhlásenie o vývoze. Tento dokument uvádza *inter alia* výšku úveru DEPBS, ktorý sa má pre túto vývoznú transakciu poskytnúť. V tom čase vývozca vie, aké zvýhodnenie získa. Len čo colné orgány vydajú colné vyhlásenie o vývoze, indická vláda nemá žiadnu právomoc nad rozhodovaním o poskytnutí úveru DEPBS. Príslušná sadzba DEPBS na výpočet zvýhodnenia platí v čase vystavenia vyhlásenia o vývoze. Preto nie je možné vykonať retroaktívne úpravy výšky zvýhodnenia.

- (54) Úvery DEPBS sú voľne prevoditeľné a platné 12 mesiacov od dátumu vydania. Môžu sa použiť na uhrazenie ciel pri následnom dovoze akéhokoľvek tovaru, ktorý je možné doviesť bez obmedzenia, okrem investičného tovaru. Tovar dovezený za takého úveru sa môže predávať na domácom trhu (a podlieha dani z predaja) alebo je možné ho využiť inak.

- (55) Žiadosti o úvery DEPBS sa podávajú elektronicky a môžu zahŕňať neobmedzený počet vývozných transakcií. V skutočnosti sa neuplatňujú žiadne prísne termíny na

požiadanie o úvery DEPBS. Elektronický systém, ktorý sa používa na správu DEPBS, automaticky nevylučuje vývozné transakcie mimo termínov na podanie žiadostí, ktoré sa uvádzajú v kapitole 4.47 HOP I 2004 – 2009. Okrem toho sa v kapitole 9.3 HOP I 2004 – 2009 jasne uvádza, že žiadosti prijaté po uplynutí termínov na podanie žiadostí sa môžu posúdiť kedykoľvek s uložením malého poplatku ako pokuty (t. j. 10 % z nároku).

d) Závěry týkajúce sa DEPBS

- (56) DEPBS poskytuje subvencie v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Úver DEPBS je finančnou pomocou indickej vlády, pretože sa úver napokon využije na kompenzáciu dovozných ciel, a tým zníži príjem indickej vlády z cla, ktoré by bolo v opačnom prípade splatné. Okrem toho úver DEPBS predstavuje pre vývozcu zvýhodnenie, pretože zvyšuje jeho likviditu.

- (57) Ďalej je DEPBS podmienený podľa zákona výkonnosťou vývozu, a preto sa považuje za špecifický a kompenzovateľný podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.

- (58) Tento systém sa nemôže považovať za prípustný systém vrátenia cla alebo za systém náhradného vrátenia cla v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nesplňa prísne pravidlá ustanovené v bode i) prílohy I, v prílohe II (definícia a pravidlá vrátenia cla) a v prílohe III (definícia a pravidlá náhrady vrátenia cla) k základnému nariadeniu. Vývozca nemá žiadnu povinnosť skutočne spotrebovať vo výrobnom procese tovar, ktorý bol dovezený bez cla, a výška úveru sa nevypočítava vo vzťahu k skutočne využitým vstupným materiálom. Okrem toho neexistuje systém alebo postup, ktoré by potvrdzovali, ktoré vstupné materiály sa spotrebovali vo výrobnom procese vyvázaného výrobku alebo či k vyššej platbe dovozného cla došlo v zmysle bodu i) prílohy I a príloh II a III k základnému nariadeniu. Napokon, vývozca má nárok na zvýhodnenia v rámci DEPBS bez ohľadu na to, či vôbec dováža nejaké vstupné materiály. Na to, aby výrobca získal zvýhodnenie, stačí, aby jednoducho vyviezol tovar bez preukazovania, že by došlo k dovozu nejakých vstupných materiálov. Teda dokonca aj výrobcovia, ktorí si zabezpečujú všetky svoje vstupné materiály na miestnej úrovni a nedovážajú žiadny tovar, ktorý sa môže použiť ako vstupný materiál, majú stále nárok na zvýhodnenia z DEPBS.

e) Výpočet sumy subvencie

- (59) V súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 5 základného nariadenia a metodikou výpočtu, ktorá sa v nariadení (ES) č. 367/2006 používa pri tomto systéme, sa výška kompenzovateľných subvencií vypočítala za pomoci zvýhodnenia priznaného príjemcovi, o ktorom sa zistilo, že existovalo počas ORP. V tejto súvislosti sa usúdilo, že zvýhodnenie sa priznalo príjemcovi v čase, keď došlo k vývoznjej transakcii v rámci tohto systému. V tomto momente sa IV musí zrieknuť colných poplatkov, čo predstavuje finančný príspevok v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Akonáhle colné úrady vydajú colné vyhlásenie o vývoze, v ktorom sa okrem iného uvádza výška úveru DEPBS, ktorý sa má udeliť na danú vývoznú transakciu, indická vláda nemá žiadnu právomoc rozhodovať, či sa subvencia poskytne, alebo nie. Okrem toho spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia zaúčtovali úvery DEPBS v účtovných knihách na základe časového rozlíšenia ako príjem v čase vývozných transakcií.

- (60) V prípade, že došlo k opodstatneným žiadostiam, poplatky, ktoré vznikli pri získavaní subvencie, sa odrátali od takto zriadených úverov, aby sa k sume subvencie dospelo ako k čitateľovi podľa článku 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia. V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa táto výška subvencie rozložila na obrat z vývozu počas obdobia revízneho prešetrovania ako príslušný menovateľ, pretože subvencia je podmienená výkonnosťou vývozu a nebola poskytnutá podľa vyrobených, vyprodukovaných, vyvezených alebo prepravených množstiev.

- (61) Štyria spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia získali počas ORP výhody v rámci tohto systému v rozpätí od 2,7 % do 5,9 %.

4. Systém podpory vývozu investičného tovaru (Ďalej len „EPCGS“)

a) Právny základ

- (62) Podrobný opis EPCGS sa nachádza v odseku 5 politiky EXIM 2004 – 2009 a kapitole 5 v HOP I 2004 – 2009.

b) Oprávnenosť

- (63) Výrobcovia-vývozcovia, obchodníci-vývozcovia „naviazaní“ na podporných výrobcov alebo poskytovateľov služieb majú právo využívať tento systém.

c) Praktická implementácia

- (64) Za podmienok vývoznjej povinnosti môže spoločnosť doviesť investičný tovar [nový a od apríla 2003 aj použitý (z druhej ruky) investičný tovar až 10 rokov starý] so zníženou sadzbou cla. Na tento účel IV vydáva

na základe žiadosti a uhradeného poplatku licenciu EPCGS. Od apríla 2000 systém umožňuje zníženú sadzbu dovozného cla vo výške 5 %, ktorá sa uplatňuje na všetok investičný tovar dovezený v rámci tohto systému. Až do 31. marca 2000 sa uplatňovala efektívna sadzba cla vo výške 11 % (vrátane 10 % prirážky) a v prípade dovozu vysokej hodnoty nulová sadzba cla. Aby sa splnila vývozná povinnosť, musí sa dovezený investičný tovar použiť na výrobu určitého množstva tovaru určeného na vývoz počas určitého obdobia.

- (65) Držiteľ licencie EPCGS môže získať investičný tovar aj z domácich zdrojov. V takom prípade domáci výrobca investičného tovaru môže využiť výhodu bezcolného dovozu zložiek potrebných na výrobu tohto investičného tovaru. Prípadne sa môže domáci výrobca uchádzať o zvýhodnenie zamýšľaného vývozu v súvislosti s dodávkou investičného tovaru držiteľovi licencie EPCGS.

d) Pripomienky k poskytovaniu informácií

- (66) Po zverejnení jeden vyvážajúci výrobca zdôraznil, že investičný tovar dovážaný v rámci tohto systému sa takisto používal na výrobu výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje toto prešetrovanie, a že pri určovaní rozpätia subvencií by sa výška stanovenej subvencie, ktorá zároveň zodpovedá ORP, mala vydeliť vývozom, ktorý nezačína iba príslušný výrobok. Toto tvrdenie sa posúdilo ako oprávnené a v dôsledku toho sa vhodným spôsobom upravil výpočet výšky výhody pre túto spoločnosť v rámci tohto systému.

e) Záver týkajúci sa systému EPCG

- (67) Zo systému EPCG sa poskytujú subvencie v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Zníženie cla predstavuje finančný príspevok indickej vlády, keďže táto úľava znižuje jej príjem z cla, ktoré by v opačnom prípade bolo splatné. Okrem toho zníženie cla predstavuje pre vývozcu zvýhodnenie, pretože clá ušetrené pri dovoze zvyšujú jeho likviditu.

- (68) Ďalej je EPCGS podmienený podľa zákona výkonnosťou vývozu, keďže takéto licencie nemožno získať bez záväzku uskutočniť vývoz. Preto sa považuje za špecifický a kompenzovateľný podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.

- (69) Napokon sa tento systém nemôže považovať za prípustný systém na vrátenie cla alebo náhradné vrátenie cla v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Investičný tovar nie je zahrnutý do takýchto prípustných systémov, ako stanovuje bod i) prílohy I k základnému nariadeniu, pretože sa nespotrebovávajú pri výrobe vyvážaných výrobkov.

f) Výpočet sumy subvencie

- (70) Výška subvencie sa vypočítala v súlade s článkom 7 ods. 3 základného nariadenia na základe neuhradeného cla na dovezený investičný tovar počas celej doby, ktorá zohľadňuje obvyklú dobu odpisovania takeého investičného tovaru v príslušnom výrobnom odvetví. V súlade so zavedeným postupom sa takto vypočítaná suma, ktorá zodpovedá ORP, upraví pripočítaním úroku za toto obdobie s cieľom získať celkovú hodnotu zvýhodnenia v čase. Na tento účel sa považovala za primeranú komerčná úroková sadzba platná v Indii počas obdobia revízneho prešetrovania. V prípadoch, keď došlo k opodstatneným žiadostiam, sa poplatky, ktoré vznikli pri získaní subvencie, odrátali v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia. V súlade s článkom 7 ods. 2 a 3 základného nariadenia sa táto výška subvencie rozložila na celkový obrat z vývozu počas ORP ako príslušný menovateľ, keďže subvencia je podmienená výkonnosťou vývozu a nebola poskytnutá s ohľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené alebo prepravené množstvá.
- (71) Štyria spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia získali počas ORP výhody v rámci tohto systému v rozpätí od 1,0 % do 1,9 %.

5. Systém vývozných spracovateľských zón (Ďalej len „EPZS“)/Systém osobitných hospodárskych zón (Ďalej len „SEZS“)/Systém jednotiek orientovaných na vývoz (Ďalej len „EOUS“)

- (72) Zistilo sa, že žiadny so spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nemal štatút EOU a žiadny z nich sa nenachádzal v EPZS. Jeden zo spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa nachádzal v SEZS a počas ORP dostal kompenzovateľné subvencie. Ďalej uvedený opis a hodnotenie sú preto obmedzené na SEZS.

a) Právny základ

- (73) Kapitola 7 politiky EXIM 2004 – 2009 a kapitola 7 HOP I 2004 – 2009 obsahujú odkaz na SEZS. Podrobné pravidlá a ustanovenia už nie sú stanovené v Knihe politiky EXIM ani v príručke postupov. Príslušné ustanovenia týkajúce sa politiky a implementácie sa nachádzajú v zákone o osobitných hospodárskych zónach z roku 2005 (č. 28 z roku 2005) a v Pravidlách pre osobitné hospodárske zóny z roku 2006 (oznámenie zo dňa 10. februára 2006).

b) Oprávnenosť

- (74) V zásade sa všetky podniky, ktoré vykonávajú vývoz celej svojej výroby tovaru alebo služieb, môžu založiť podľa systému SEZS. Patria sem takisto čisto obchodné spoločnosti. Na rozdiel od EOUS v prípade SEZS neexistujú

žiadne minimálne prahy investovania, pokiaľ ide o kapitálové aktíva, ktoré by spoločnosti museli splňať, aby boli oprávnené na SEZS.

c) Praktická implementácia

- (75) SEZS je následníckym systémom predošlého systému vývozných spracovateľských zón (ďalej len „EPZS“). V rámci SEZS sú vytvorené špeciálne bezcolné územia a na účely obchodných operácií, ciel a daní sa pokladajú za zahraničné územie. Jednotky SEZS sa musia nachádzať v osobitných zónach vytvorených na tento účel. Sedemnášť SEZS už funguje po schválení ich zriadenia zo strany indických orgánov.
- (76) Žiadosť o štatút SEZ musí obsahovať podrobné údaje pre najbližších päť rokov, okrem iného o plánovanom objeme výroby, plánovanej hodnote vývozu, o požiadavkách na dovoz a domácich požiadavkách. Keď orgány prijímajú žiadosť spoločnosti, podmienky a ustanovenia spojené s týmto prijatím sa oznámia spoločnosti. Dohoda o uznaní spoločnosti ako účastníka SEZS platí päť rokov. Dohodu je možné obnoviť na ďalšie obdobia.
- (77) Základnou povinnosťou jednotiek SEZS, ako sa stanovuje v kapitole VI pravidiel pre osobitné hospodárske zóny z roku 2006, je splnenie čistých devízových príjmov (ďalej len „NFE“), t. j. v referenčnom období (päť rokov od začiatku komerčnej výroby), celková hodnota vývozu musí byť vyššia ako celková hodnota dovezeného tovaru.
- (78) Jednotky SEZS majú nárok na tieto úľavy:
- i) oslobodenie od dovozného cla na všetky typy tovaru (vrátane investičného tovaru, surovín a potravín) potrebných na výrobu, spracovanie alebo v spojení s nimi;
 - ii) oslobodenie od spotrebnej dane na tovar obstaraný z domácich zdrojov;
 - iii) oslobodenie od centrálnej dane z predaja miestne obstaraného tovaru;
 - iv) možnosť predať časť výroby na domácom trhu podmienená splnením kladných príjmov NFE pri zaplatení uplatniteľných ciel, keďže SEZS sa nepovažujú za súčasť indického daňového/colného územia;
 - v) 100 % oslobodenie od dane z príjmu v súvislosti so ziskom z dovozu od jednotiek SEZ v rámci oddielu 10AA zákona o dani z príjmu počas prvých 5 rokov, 50 % počas ďalších piatich rokov a s možnosťou využívania ďalších výhod počas ďalších 5 rokov a
 - vi) oslobodenie od dane za služby, pokiaľ ide o služby využívané v SEZ.

- (79) Jednotky, ktoré fungujú podľa SEZS, sú viazané dohľadom colných úradníkov v súlade s príslušnými ustanoveniami colného zákona.
- (80) Tieto jednotky sú zo zákona povinné viesť riadnu evidenciu, v ktorej by mala byť zaznamenaná hodnota dovezeného tovaru alebo tovaru získaného z vnútroštátneho colného územia, spotreba a využitie tovaru, výroba tovaru a nakladanie s tovarom formou vývozu, predaja na domácom colnom území atď. v súlade s pravidlom 22 ods. 2 pravidiel pre osobitné hospodárske zóny z roku 2006.
- (81) Jednotka SEZ však nie je nikdy povinná určovať vzájomný vzťah medzi každou dovoznou zásielkou a príslušným vývozom alebo prevodmi do iných jednotiek alebo predajom v rámci vnútroštátneho colného územia podľa pravidla 35 pravidiel pre osobitné hospodárske zóny z roku 2006.
- (82) Hodnotenie dovozu a obstarávania surovín a investičného tovaru z domácich zdrojov sa uskutočňuje na základe vlastnej certifikácie. Rovnaký postup sa uplatňuje v prípade predaja na vývoz. Teda colné orgány nevykonávajú žiadne obvyklé kontroly takýchto zásielok jednotiek SEZ.
- (83) V tomto prípade spolupracujúci vyvážajúci výrobca využíval systém na dovoz surovín a investičného tovaru bez cla, na účely výroby domáceho tovaru oslobodeného od spotrebnej dane a výroby domáceho tovaru bez platenia centrálnej dane z predaja, a na účely oslobodenia od dane za služby. Prešetrovanie ukázalo, že príslušný vyvážajúci výrobca nevyužil výhody podľa ustanovení o oslobodení od dane z príjmu v rámci SEZS.
- d) *Pripomienky k poskytovaniu informácií*
- (84) Po zverejnení vyvážajúci výrobca, ktorý sa nachádza v SEZS, predložil niekoľko tvrdení, napr. že podsystemy, ktoré využívala spoločnosť, sú prípustné systémy oslobodenia od cla (systémy vrátenia cla) a tieto podsystemy nepredstavujú subvenciu, pretože neposkytujú výhodu. Tvrdenia tohto vyvážajúceho výrobcu sa posudzujú nižšie.
- e) *Závery týkajúce sa SEZS*
- (85) V prípade oslobodenia od spotrebnej dane na tovar získaný z domácich zdrojov sa zistilo, že clo zaplatené pri nákupe jednotky inej ako SEZS možno použiť ako úver na vlastné budúce colné záväzky, t. j. na úhradu spotrebnej dane z predaja na domácom trhu (tzv. mechanizmus „CENVAT“). Spotrebná daň uhradená pri nákupe teda nie je konečná. Podľa nástrojov úveru „CENVAT“ je nositeľom konečného cla len pridaná hodnota, nie vstupné materiály. Oslobodením od spotrebnej dane z nákupov vykonaných jednotkou SEZS žiadny dodatočný príjem vlády nie je ušlý, a pre SEZS tak nevzniká žiadna dodatočná výhoda. Za týchto okolností, keď SEZS nevzniká žiadna dodatočná výhoda, nie je nutné tento podsystem ďalej analyzovať v rámci tohto prešetrovania.
- (86) Oslobodenie jednotky SEZS od dvoch typov dovozného cla (základného cla a osobitného dodatočného cla bežne ukladaného pri dovoze surovín a investičného tovaru), oslobodenie od dane z predaja tovaru získaného z domácich zdrojov a oslobodenie od dane za služby predstavuje subvenciu v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Vládny príjem, ktorý by sa vyberal, ak by neexistoval tento systém, je ušlý, čím sa jednotke SEZS poskytuje výhoda v zmysle článku 2 ods. 2 základného nariadenia, pretože to zvyšuje jej likviditu. Podľa zákona sú subvencie podmienené výkonnosťou vývozu, a preto sa považujú za špecifické a kompenzovateľné podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia. Vývozným cieľom SEZS, ako sa stanovuje v pravidle 2 pravidiel pre osobitné hospodárske zóny z roku 2006, je podmienkou *sine qua non* na získanie stimulov.
- (87) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že podsystemy, ktoré využívala spoločnosť, predstavujú prípustné systémy oslobodenia od cla (systémy vrátenia cla) podľa článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a prílohy I k základnému nariadeniu, a preto nie sú kompenzovateľné. Spoločnosť tvrdila, že v bode i) prílohy k základnému nariadeniu sa stanovuje, že vývoznú subvenciu predstavuje iba oslobodenie, odpočet alebo vrátenie dovozných poplatkov, ktoré prevyšuje čiastku dovozných poplatkov vybraných za dovezené vstupné materiály, ktoré sa spotrebúvajú pri výrobe vyvázaného výrobku. Inými slovami, pokiaľ nedôjde k nadmernému odpočtu alebo oslobodeniu, nemožno oslobodenie od dovozného cla na vstupné materiály potrebné na výrobu, produkciu alebo spracovanie vyvázaného výrobku považovať za kompenzovateľnú subvenciu.
- (88) V odpovedi na toto tvrdenie treba predovšetkým uviesť, že výhody, ktoré využíva jednotka SEZ, sú podľa zákona podmienené výkonnosťou vývozu. Okrem toho systémy sa nemôžu považovať za prípustné systémy vrátenia cla alebo za systémy náhradného vrátenia cla v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nezodpovedajú prísnyim pravidlám ustanoveným v prílohe I [položky h) a i)], prílohe II (definícia a pravidlá vrátenia cla) a v prílohe III (definícia a pravidlá náhradného vrátenia cla) k základnému nariadeniu. Vzhľadom na skutočnosť, že ustanovenia o oslobodení od dane z predaja a oslobodení od dovozného cla sa uplatňujú pri nákupe investičného tovaru, nie

sú už v súlade s pravidlami pre prípustné systémy vrátenia cla, pretože investičný tovar sa nespotrebuje vo výrobnom procese, ako sa požaduje v prílohe I položke h) (vrátenie dane z predaja) a v prílohe I bode i) (odpočet dovozného cla). Okrem toho sa potvrdilo, že IV nemá žiadny účinný overovací systém ani postup na potvrdenie, či a v akých množstvách sa vstupné materiály nakúpené bez cla alebo dane z predaja spotrebovali pri výrobe vyvážaného výrobku (oddiel II bod 4 prílohy II k základnému nariadeniu a v prípade systémov náhradného vrátenia cla oddiel II bod 2 prílohy III k základnému nariadeniu). V skutočnosti musí jednotka SEZ dosiahnuť čisté devízové príjmy (ďalej len „NFE“), ale neexistuje žiadny overovací systém zameraný na monitorovanie spotreby dovozu vo vzťahu k výrobe vyvážaného tovaru.

(89) Vyvážajúci výrobca predložil alternatívne tvrdenie, že podsystemy, ktoré využívala spoločnosť neboli subvenciami, keďže sa v rámci nich spoločnosti neposkytla žiadna výhoda. Pokiaľ ide o predaj na domácom trhu, vyvážajúci výrobcovia tvrdili, že vzhľadom na to, že jednotka SEZ sa nepovažuje za súčasť indického daňového/colného územia, za konečné výrobky, ktoré sa predávajú na domácom trhu, je potrebné platiť clo v plnej výške. Vyvážajúci výrobcovia tvrdili, že nezískali žiadnu výhodu, keďže clo, od ktorého boli oslobodené vstupné materiály používané pri výrobe tovaru predávaného na domácom trhu, bolo nižšie ako clo, ktoré spoločnosť zaplatila pri predaji na domácom trhu.

(90) V odpovedi na toto tvrdenie treba uviesť, že napriek tomu, že účelom zriadenia jednotky SEZ je dosiahnuť NFE, jednotka SEZ môže časť svojej výroby predávať na domácom trhu. V rámci systému SEZ sa s tovarom prečleneným v súlade s colnými zákonmi zo zóny na domáci trh bude zaobchádzať ako s dovezeným tovarom. Jednotka SEZ z tohto hľadiska nie je v inej situácii ako ostatné spoločnosti, ktoré pôsobia na domácom trhu, t. j. za nakúpený tovar by bolo potrebné zaplatiť uplatniteľné clo/dane. V tejto súvislosti by malo byť jasné, že rozhodnutie vlády uložiť daň za tovar určený na spotrebu na domácom trhu neznamena, že oslobodenie jednotky SEZ od dovozného cla a dane z predaja nie je výhodou vo vzťahu k predaju príslušného výrobku na vývoz. Okrem toho predaj na domácom trhu nemá žiadny vplyv na všeobecnejšie posúdenie toho, či existuje zodpovedajúci overovací systém.

(91) Pokiaľ ide o predaj na vývoz, vyvážajúci výrobca tvrdil, že oslobodenie od dovozného cla a daní nepredstavuje kompenzovateľnú subvenciu, pokiaľ nedôjde k nadmernému odpočtu. Spoločnosť ďalej tvrdila, že jednotka SEZ je viazaná dohľadom colných úradníkov a že nie je možné predávať vstupné materiály na

domácom trhu alebo zahrnúť ich do výrobkov určených na predaj na domácom trhu bez toho, aby sa zaplatilo uplatniteľné clo. Podľa vyvážajúceho výrobcu z tohto dôvodu nemôže dôjsť k žiadnemu nadmernému odpočtu.

(92) V odpovedi na toto tvrdenie treba pripomenúť, že neexistuje žiadny systém alebo postup, ktoré by potvrdzovali, ktoré vstupné materiály sa spotrebovali vo výrobnom procese vyvážaného výrobku alebo či k nadmernej platbe dovozného cla a dane došlo v zmysle príloh I, II a III k základnému nariadeniu. Jednotka SEZ nemá z právneho hľadiska v žiadnom okamihu povinnosť určovať vzájomný vzťah medzi každou dovoznou zásielkou a miestom určenia príslušného výsledného výrobku. Iba v prípade, že by takéto kontroly existovali, mohli by mať indické orgány k dispozícii dostatok informácií o konečnom mieste určenia vstupných materiálov, aby bolo možné uskutočniť účinnú kontrolu, či oslobodenie od cla/dane z predaja neprevyšuje vstupné materiály na výrobu na vývoz. Vnútné systémy spoločností by ako také neboli postačujúce, pretože overovací systém pre vrátenie cla by musela navrhnuť a presadzovať vláda. Prešetrovaním sa následne zistilo, že právne predpisy a ustanovenia pre SEZS výslovne nepožadujú, aby SEZS evidovali súvislosť medzi dovezenými materiálmi a konečným výrobkom, a že IV nezaviedla žiadny účinný kontrolný mechanizmus na stanovenie toho, aké vstupné materiály a v akých množstvách sa spotrebovali pri výrobe na vývoz.

(93) IV navyše nevykonala ďalšie preskúmanie na základe skutočne použitých vstupných materiálov, aj keď toto by za normálnych okolností pri neexistencii účinného overovacieho systému bolo potrebné (oddiel II ods. 5 prílohy II a oddiel II ods. 3 prílohy III k základnému nariadeniu). Okrem toho IV neposkytla žiadny dôkaz o tom, že nedošlo k žiadnemu nadmernému odpočtu.

f) Výpočet výšky subvencie

(94) V súlade s uvedeným, pri neexistencii prípustného systému vrátenia cla alebo systému náhradného vrátenia cla je kompenzovateľnou výhodou odpočet cla (základného cla a osobitného dodatočného cla), oslobodenie od dane z predaja pri tovare zakúpenom na domácom trhu a oslobodenie od dane za služby počas OP.

(95) Pokiaľ ide o oslobodenie od základného cla, oslobodenie od dane z predaja tovaru získaného z domácich zdrojov a oslobodenie od dane za služby, čitateľ (výška subvencie) sa vypočítal na základe čiastok odpustených počas ORP. Poplatky, ktoré nutne vznikli v súvislosti so získaním subvencie, boli v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia odpočítané od tejto sumy, aby sa dospelo k výške subvencie ako čitateľovi.

- (96) Na rozdiel od surovín sa investičný tovar fyzicky nezapracúva do hotových výrobkov. Následne, pokiaľ ide o oslobodenie od daní z nákupu investičného tovaru, výška subvencie sa vypočítala v súlade s článkom 7 ods. 3 základného nariadenia na základe neuhradeného cla na dovezený investičný tovar počas celého obdobia, ktoré zodpovedá obvyklej dobe odpisovania takéhoto investičného tovaru v príslušnom výrobnom odvetví. V súlade so zavedeným postupom sa takto vypočítaná suma, ktorá zodpovedá ORP, upraví pripočítaním úroku za toto obdobie s cieľom získať celkovú hodnotu zvýhodnenia v čase. Na tento účel sa považovala za primeranú komerčná úroková sadzba platná v Indii počas ORP. V prípade opodstatnených žiadostí sa poplatky, ktoré vznikli pri získaní subvencie, odrátali v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia.
- (97) V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa táto výška subvencie stanovená v odôvodneniach 95 a 96 rozložila na príslušný obrat z vývozu za ORP ako príslušný menovateľ, pretože subvencia je podmienená výkonnosťou vývozu a nebola poskytnutá podľa výrobných, vyprodukovaných, vyvezených alebo prepravených množstiev. Takto získané rozpätie subvencie bolo vo výške 5,4 %.

6. Systém oslobodenia od dane z príjmu (Ďalej len „ITES“)

- (98) V rámci tohto systému vývozcovia môžu využiť čiastočné oslobodenie od dane z príjmu zo ziskov realizovaných pri vývoznom predaji. Právny základ pre toto oslobodenie sa ustanovil v oddiele 80HHC ITA.
- (99) Toto ustanovenie bolo zrušené od posudzovaného roku 2005/2006 (t. j. za finančný rok od 1. apríla 2004 do 31. marca 2005), a preto od 31. marca 2004 oddiel 80HHC ITA nepredstavuje žiadne zvýhodnenie. Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nevyužili žiadne výhody vyplývajúce z tohto systému počas ORP. Z toho dôvodu, keďže systém sa zrušil, nie je potrebné kompenzovať ho v súlade s článkom 15 ods. 1 základného nariadenia.

7. Systém vývozných úverov (Ďalej len „ECS“)

a) Právny základ

- (100) Podrobné údaje o systéme sú stanovené v hlavnom obežníku Master Circular DBOD No. DIR.(Exp).BC 02/04.02.02/2007-08 (vývozný úver v cudzej mene) a v hlavnom obežníku Master Circular DBOD No. DIR.(Exp).BC 01/04.02.02/2007-08 (vývozný úver v rupiách) banky Reserve Bank of India (ďalej len „RBI“), ktorý je určený všetkým komerčným bankám v Indii.

b) Oprávnenosť

- (101) Vyrábajúci vývozcovia a obchodníci-vývozcovia sú oprávnení na tento systém. Zistilo sa, že traja z vyvážajúcich výrobcov využívali výhody v rámci ECS.

c) Praktická implementácia

- (102) V rámci tohto systému RBI povinne stanovuje maximálny strop úrokových sadzieb uplatniteľný na vývozné úvery tak v indických rupiách, ako aj v cudzej mene, ktoré môžu komerčné banky účtovať vývozcovi. ECS pozostáva z dvoch podsystémov: zo systému vývozných úverov pred odoslaním („úver na zabalenie“), ktorý pokrýva úvery poskytnuté vývozcovi na financovanie nákupu, spracovania, výroby, zabalenia a/alebo odoslania tovaru pred vývozom, a zo systému vývozných úverov po odoslaní, v rámci ktorého sa poskytujú pôžičky na pracovný kapitál na účely financovania vývozných pohľadávok. RBI tiež nariaďuje bankám, aby poskytli určitú výšku svojho čistého bankového úveru na financovanie vývozu.
- (103) V dôsledku hlavných obežníkov RBI môžu vývozcovia získať vývozné úvery s preferenčnými úrokovými sadzbami v porovnaní s úrokovými sadzbami pre bežné komerčné úvery („hotovostné úvery“), ktoré sa stanovujú výlučne podľa trhových podmienok. Rozdiel v sadzbách by sa mohol znížiť pre spoločnosti s dobrým úverovým ratingom. V skutočnosti by spoločnosti, ktoré majú vysoký rating, mohli získať vývozné úvery a hotovostné úvery za rovnakých podmienok.

d) Záver týkajúci sa systému ECS

- (104) Preferenčné úrokové sadzby úveru ECS stanovené v hlavnom obežníku RBI uvedenom v odôvodnení 100 môžu znížiť náklady na úroky vývozcovi v porovnaní s nákladmi na úvery stanovené výlučne v trhových podmienkach a v tomto prípade zvýhodniť takéhoto vývozcovi v zmysle článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Financovanie vývozu ako také nie je bezpečnejšie ako domáce financovanie. V skutočnosti sa obvykle vníma ako rizikovejšie a miera bezpečnosti vyžadovaná pre určitý úver bez ohľadu na predmet financovania je výlučne obchodným rozhodnutím danej komerčnej banky. Rozdiely v sadzbách, pokiaľ ide o rôzne banky, sú výsledkom metodiky RBI na stanovenie maximálnych úrokových mier na úvery pre každú komerčnú banku jednotlivo. Okrem toho by komerčné banky neboli povinné poskytnúť veriteľom financovanie vývozu s prípadne výhodnejšími úrokovými sadzbami na vývozné úvery v cudzej mene.

- (105) Napriek skutočnosti, že preferenčné úvery v rámci ECS poskytujú komerčné banky, toto zvýhodnenie je finančným príspevkom vlády v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu iv) nariadenia. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že ani podľa článku 2 ods. 1 písm. a) bodu iv) základného nariadenia, ani ASCM sa nevyžadujú ďalšie verejné výdavky, napr. refundáciu komerčných bánk indickou vládou, na preukázanie subvencie, ale stačí len nariadenie vlády na vykonávanie funkcií uvedených v článku 2 ods. 1 písm. a) bodoch i), ii) alebo iii) základného nariadenia. RBI je orgán verejnej správy, a preto spadá do vymedzenia pojmu „vláda“, ako sa uvádza v článku 1 ods. 3 základného nariadenia. Je stopercentným vlastníctvom vlády, sleduje ciele štátnej politiky, napr. menovej politiky, a členov jej vedenia vymenúva indická vláda. RBI riadi súkromné orgány, v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu iv) druhej zarážky základného nariadenia, keďže komerčné banky sú viazané podmienkami, ktoré im ukladá, okrem iného, pokiaľ ide o maximálne stropy úrokových sadzieb na vývozné úvery povinné predpísané v hlavných obežníkoch RBI a ustanoveniach RBI o tom, že komerčné banky musia poskytovať určitú sumu zo svojich čistých bankových úverov na financovanie vývozu. Toto nariadenie ukladá komerčným bankám povinnosť vykonávať funkcie uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a) bode i) základného nariadenia, v tomto prípade poskytovať pôžičky vo forme preferenčného financovania vývozu. Takýto priamy prevod finančných prostriedkov vo forme pôžičiek za určitých podmienok by za normálnych okolností plnila vláda a prax sa v žiadnom smere nelíši od bežnej praxe vlád v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu iv) základného nariadenia. Táto subvencia sa považuje za špecifickú a kompenzovateľnú, pretože preferenčné úrokové sadzby sú k dispozícii len v súvislosti s financovaním vývozných transakcií, a sú teda podmienené výkonnosťou vývozu podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.

e) Výpočet výšky subvencie

- (106) Výška subvencie sa vypočítala na základe rozdielu medzi úrokmi zaplatenými za vývozné úvery počas ORP a sumou, ktorá by bola splatná za bežné komerčné úvery využívané spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami. Táto výška subvencie (čitateľ) sa rozložila na obrat z vývozu počas ORP ako príslušný menovateľ v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia, pretože subvencia je podmienená výkonnosťou vývozu a nebola poskytnutá podľa vyrobených, vyprodukovaných, vyvezených alebo prepravených množstiev.
- (107) Traja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia získali počas ORP výhody v rámci tohto systému v rozpätí 0,3 % až 0,4 %.

8. Systém stimulačných balíkov (PSI)

a) Právny základ

- (108) Počas predchádzajúcich prešetrovaní týkajúcich sa PET filmu, vrátane revízneho prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu v súčasnosti platného konečného vyrovnacieho cla nariadením (ES) č. 367/2006, sa prešetrilo niekoľko indických štátnych systémov, v rámci ktorých boli miestnym spoločnostiam poskytnuté stimuly. Štátne systémy spadajú pod položku „Systém stimulačných balíkov“ (ďalej len „PSI“), keďže zahŕňajú viacero druhov stimulačných opatrní. Prešetrovaním sa zistilo, že oprávnenosť spoločnosti na výhody v rámci systému sa stanovuje v „osvedčení o oprávnenosti“. Prešetrovaním sa zistilo, že počas ORP dvaja zo spolupracujúcich výrobcov využívali oslobodenie od dane z obchodu (dane z predaja) v rámci PSI podľa oddielu 4A zákona o dani z obchodu štátu Uttarpradéš. Týmto ustanovením o dani sa spoločnosť oslobodzuje od dane z predaja (miestnej dane z predaja aj centrálnej dane z predaja) pri predaji na domácom trhu.

b) Oprávnenosť

- (109) Na získanie oprávnenosti musia spoločnosti na základe všeobecného pravidla investovať v menej rozvinutých oblastiach štátu, a to vytvorením nového výrobného podniku alebo realizáciou veľkej kapitálovej investície na rozšírenie alebo diverzifikáciu existujúceho výrobného podniku. Hlavným kritériom stanovenia výšky stimulov je klasifikácia oblasti, v ktorej sa podnik nachádza alebo bude nachádzať, a veľkosť investície.

c) Praktická implementácia

- (110) Podľa systémov oslobodenia od dane z predaja sa od určitých jednotiek nežiada, aby pri svojich predajných transakciách vyberali akúkoľvek daň z predaja. Podobne boli označené jednotky oslobodené od platenia dane z predaja pri nákupoch tovaru od dodávateľov oprávnených pre tento systém. Zatiaľ čo oslobodenie v súvislosti s predajnou transakciou nepredstavuje pre označené predajné jednotky žiadnu výhodu, oslobodenie v súvislosti s nákupnými transakciami však pre označené nakupujúce jednotky výhodu znamená.

d) Pripomienky k poskytovaniu informácií

- (111) Po zverejnení jeden vyvážajúci výrobca uviedol, že pri určení výšky výhody získanej v rámci tohto systému sa vychádzalo z predpokladu, že dodávatelia hlavnej suroviny používanej pri výrobe príslušného výrobku boli oslobodení od dane z predaja. Predajné faktúry však ukázali, že predmetní dodávatelia v skutočnosti účtovali daň zo svojho predaja príslušnej spoločnosti. Na základe toho, vzhľadom na to, že daň z predaja uhrádzala spoločnosť, vyvážajúcemu výrobcovi z tohto nákupu nevznikla žiadna kompenzovateľná výhoda a výška subvencie sa zodpovedajúcim spôsobom prehodnotila.

e) Záver

(112) PSI poskytuje subvencie v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Oslobodenie od daní z predaja pri nákupoch predstavuje finančný príspevok, pretože touto úľavou sa znižuje vládny príjem, ktorý by bol v opačnom prípade splatný. Okrem toho toto oslobodenie zvyhodňuje spoločnosti, lebo zlepšuje ich likviditu.

(113) PSI je dostupný iba spoločnostiam, ktoré investovali v určitých určených geografických oblastiach v rámci súdnej právomoci štátu v Indii. Nie je k dispozícii spoločnostiam, ktoré sa nachádzajú mimo týchto oblastí. Výška prínosu je rôzna podľa príslušnej oblasti. Systém je špecifický v súlade s článkom 3 ods. 2 písm. a) a s článkom 3 ods. 3 základného nariadenia, a preto je kompenzovateľný.

f) Výpočet výšky subvencie

(114) Pokiaľ ide o oslobodenie od dane z predaja, výška subvencie sa vypočítala na základe obvykle splatnej výšky dane z predaja počas ORP, ktorá však zostala nezaplatená.

(115) Podľa článku 7 ods. 2 základného nariadenia sa výška subvencie (čitateľ) rozložila na celkový obrat spoločnosti

z vývozu a predaja na domácom trhu počas obdobia revízieho prešetrovania, ako príslušný menovateľ, keďže subvencia nie je podmienená vývozom a nebola poskytnutá s ohľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené alebo prepravené množstvá.

(116) Dvaja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia získali počas ORP subvencie v rámci tohto systému v rozpätí 0,3 % a 1,4 %.

9. Výška kompenzovateľných subvencií

(117) Treba pripomenúť, že v nariadení (ES) č. 367/2006 a v jeho následných zmenách a doplneniach, uvedenom v odôvodneniach 2, 3 a 4, sa zistilo, že v prípade príslušných spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorí spolupracovali v rámci súčasného čiastočného predbežného preskúmania, sa výška kompenzovateľných subvencií, vyjadrená ako *ad valorem*, pohybovala v rozmedzí od 12 % do 19,1 %.

(118) V rámci súčasného čiastočného predbežného preskúmania sa zistilo, že výška kompenzovateľných subvencií, vyjadrená ako *ad valorem*, sa pohybovala v rozmedzí od 5,4 % do 8,6 %, ako sa uvádza ďalej:

Systém→	AAS (*)	DEPBS (*)	EPCGS (*)	SEZS (*)	ECS (*)	PSI	Spolu
Spoločnosť↓	%	%	%	%	%	%	%
Ester Industries Limited		5,8	1,0		0,4		7,2
Garware Polyester Limited	0,5	3,9	1,0		zanedb.		5,4
Polyplex Corporation Limited	1,7	3,2	1,9		0,4	1,4	8,6
SRF Limited				5,4			5,4
Uflex Limited	2,1	2,7	1,0		0,3	0,3	6,4

(*) Subvencie označené * sú vývozné subvencie.

10. Vyrovnávacie opatrenia

(119) V súlade s ustanoveniami článku 19 základného nariadenia a na základe tohto čiastočného predbežného preskúmania, ako sa stanovuje v bode 3 oznámenia o začatí konania, sa stanovuje, že úroveň subvencovania, pokiaľ ide o príslušných spolupracujúcich výrobcov, klesla, a preto sa musia zodpovedajúcim spôsobom upraviť

sadzby vyrovnávacích ciel uložené týmto vyvážajúcim výrobcom nariadením (ES) č. 367/2006.

(120) Upravené sadzby vyrovnávacieho cla by sa mali stanoviť na úrovni nových sadzieb subvencovania zistenej počas súčasného predbežného preskúmania, pretože rozpätie ujmy vypočítané v rámci pôvodného protisubvenčného prešetrovania zostáva vyššie.

- (121) Pokiaľ ide o všetky ostatné spoločnosti, na ktoré sa nevzťahovalo toto predbežné čiastočné preskúmanie, je potrebné poznamenať, že súčasné spôsoby uplatňovania prešetrovaných systémov a ich kompenzovateľnosť sa v porovnaní s predchádzajúcim prešetrovaním nezmenili. Preto nie je potrebné opätovne vypočítať výšku subvencovania a colné sadzby pre tieto spoločnosti. Vzhľadom na túto skutočnosť zostávajú colné sadzby uplatniteľné na všetky ostatné strany, s výnimkou piatich vyvážajúcich výrobcov, ktorí v tomto prešetrovaní spolupracovali, nezmenené.
- (122) Vyrovnávacie colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti vymedzené v tomto nariadení zohľadňujú situáciu zistenú počas čiastočného predbežného preskúmania. Z tohto dôvodu sa uplatňujú výlučne na dovoz príslušného výrobku vyrábaného týmito spoločnosťami. Na dovoz príslušného výrobku vyrobeného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá nie je konkrétne uvedená v operatívnej časti tohto nariadenia vrátane subjektov, ktoré sú prepojené s konkrétnymi uvedenými subjektmi, sa nemôžu vzťahovať tieto výhodné sadzby. Vzťahuje sa na ne colná sadzba, ktorá sa uplatňuje na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (123) Akákoľvek požiadavka uplatňovania týchto individuálnych vyrovnávacích colných sadzieb (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po zriadení nových výrobných či predajných subjektov) by sa mala adresovať Komisii⁽¹⁾ s priloženými príslušnými informáciami, najmä o modifikácii činnosti spoločnosti spojenej s výrobou, domácim či vývozným predajom súvisiacim napríklad s touto zmenou názvu alebo výrobných či predajných subjektov. Ak je to vhodné a po porade s poradným výborom sa vykoná zodpovedajúca zmena a doplnenie tohto nariadenia a aktualizácia zoznamu spoločností, ktoré využívajú výhody individuálnych colných sadzieb.
- že konečné antidumpingové clo vychádzalo z dumpingového rozpätia, pretože sa zistilo, že toto rozpätie bolo nižšie ako úroveň odstránenia ujmy). Článok 24 ods.1 základného nariadenia a článok 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 384/96 ustanovujú, že žiaden výrobok nepodlieha antidumpingovým ani vyrovnávacím clám na účely vyriešenia jednej a tej istej situácie, ktorá vzniká následkom dumpingu alebo vývozného subvencovania. V pôvodnom prešetrovaní sa zistilo, že niektoré prešetrované systémy subvencovania, ktoré boli zistené ako kompenzovateľné, predstavovali vývozné subvencie v zmysle článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia. Takéto dotácie môžu ako také ovplyvniť vývozné ceny indických vyvážajúcich výrobcov, a tým viesť k zvýšeným dumpingovým rozpätiam. Preto boli podľa článku 24 ods. 1 základného nariadenia upravené antidumpingové colné sadzby, s cieľom zohľadniť skutočné dumpingové rozpätie zostávajúce po uložení konečného vyrovnávacieho cla, ktoré kompenzuje účinok vývozných subvencií [pozri odôvodnenie 59 nariadenia (ES) č. 366/2006 a odôvodnenie 11 nariadenia (ES) č. 1424/2006].
- (125) Preto je teraz potrebné prispôbiť konečné sadzby antidumpingového cla pre príslušných vyvážajúcich výrobcov, aby sa zohľadnila revidovaná úroveň výhody získanej z vývozných subvencií v ORP v súčasnom protisubvenčnom prešetrovaní s cieľom odzrkadliť skutočné dumpingové rozpätie zostávajúce po uložení upraveného konečného vyrovnávacieho cla, ktoré kompenzuje účinok vývozných subvencií.
- (126) Dumpingové rozpätia, ktoré sa predtým stanovili, pokiaľ ide o spoločnosti Ester Industries Limited, Garware Polyester Limited, Polyplex Corporation Limited a spoločnosť Uflex Limited (v tom čase známu ako Flex Industries Limited)⁽²⁾, boli stanovené v nariadení (ES) č. 366/2006 (pozri odôvodnenie 50) a v prípade týchto štyroch príslušných spoločností predstavovali úrovne 29,3 %, 20,1 %, 3,7 % a 3,2 % v tomto poradí. Úroveň dumpingového rozpätia pre spoločnosť SRF Limited stanovená v nariadení (ES) č. 1424/2006 bola 15,5 %.

11. Antidumpingové opatrenia

- (124) Ako sa ustanovuje v poslednom odseku v bode 3 oznámenia o začatí konania, úprava vyrovnávacej colnej sadzby bude mať vplyv na konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1292/2007, keďže toto clo bolo počas predchádzajúcich antidumpingových prešetrovaní upravené s cieľom predísť dvojitému započítavaniu účinkov výhod vývozných subvencií (treba pripomenúť,
- (127) So zreteľom na výhody získané na základe vývozných subvencií zistené v ORP a na predtým stanovenú úroveň dumpingového rozpätia by sa rozpätia a colné sadzby uplatniteľné na príslušné spoločnosti mali vypočítať podľa údajov uvedených v tejto tabuľke:

⁽¹⁾ European Commission – Directorate General for Trade- Directorate B – N105, 04/90. – Rue de la Loi/Wetstraat 200- B-1049 Brussels.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 68, 8.3.2006, s. 6.

Spoločnosť	Rozpätie vývozných subvencií	Celkové rozpätie subvencií	Predtým stanovené dumpingové rozpätie	Vyrovnávacie clo	Antidumpingové clo	Celková colná sadzba
Ester Industries Limited	7,2 %	7,2 %	29,3 %	7,2 %	22,1 %	29,3 %
Garware Polyester Limited	5,4 %	5,4 %	20,1 %	5,4 %	14,7 %	20,1 %
Polyplex Corporation Limited	7,2 %	8,6 %	3,7 %	8,6 %	0,0 %	8,6 %
SRF Limited	5,4 %	5,4 %	15,5 %	5,4 %	10,1 %	15,5 %
Uflex Limited	6,1 %	6,4 %	3,2 %	6,4 %	0,0 %	6,4 %

(128) S cieľom zohľadniť zrevidovanú úroveň antidumpingového cla pre päť príslušných vyvážajúcich výrobcov by sa nariadenie (ES) č. 1292/2007 malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 367/2006 sa nahrádza takto:

„2. Sadzba konečného vyrovnávacieho cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením výrobkov vyrábaných uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Konečné clo (%)	Doplnkový kód TARIC
Ester Industries Limited, 75-76, Amrit Nagar, Behind South Extension Part-1, New Delhi 110003, India	7,2	A026
Garware Polyester Limited, Garware House, 50-A, Swami Nityanand Marg, Vile Parle (East), Mumbai 400057, India	5,4	A028
Jindal Poly Films Limited, 56 Hanuman Road, New Delhi 110001, India	17,1	A030
MTZ Polyfilms Limited, New India Centre, 5th Floor, 17 Co-operage Road, Mumbai 400039, India	8,7	A031
Polyplex Corporation Limited, B-37, Sector-1, Noida 201301, Dist. Gautam Budh Nagar, Uttar Pradesh, India	8,6	A032
SRF Limited, Block C, Sector 45, Greenwood City, Gurgaon 122003, Haryana, India	5,4	A753
Uflex Limited, A-1, Sector 60, Noida 201301 (U.P.), India	6,4	A027
Všetky ostatné spoločnosti	19,1	A999“

Článok 2

Článok 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1292/2007 sa nahrádza takto:

„2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením výrobkov vyrobených uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Konečné clo (%)	Doplnkový kód TARIC
Ester Industries Limited, 75-76, Amrit Nagar, Behind South Extension Part-1, New Delhi 110003, India	22,1	A026
Garware Polyester Limited, Garware House, 50-A, Swami Nityanand Marg, Vile Parle (East), Mumbai 400057, India	14,7	A028
Jindal Poly Films Limited, 56 Hanuman Road, New Delhi 110001, India	0,0	A030
MTZ Polyfilms Limited, New India Centre, 5th Floor, 17 Co-operage Road, Mumbai 400039, India	18,0	A031
Polyplex Corporation Limited, B-37, Sector-1, Noida 201301, Dist. Gautam Budh Nagar, Uttar Pradesh, India	0,0	A032
SRF Limited, Block C, Sector 45, Greenwood City, Gurgaon 122003, Haryana, India	10,1	A753
Uflex Limited, A-1, Sector 60, Noida 201301 (U.P.), India	0,0	A027
Všetky ostatné spoločnosti	17,3	A999*

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. januára 2009

*Za Radu
predseda*
K. SCHWARZENBERG

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 16/2009**z 9. januára 2009,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. januára 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	58,7
	TR	104,0
	ZZ	81,4
0707 00 05	JO	167,2
	MA	88,6
	TR	147,0
	ZZ	134,3
0709 90 70	MA	87,0
	TR	158,3
	ZZ	122,7
0805 10 20	BR	44,6
	CL	44,1
	EG	52,5
	IL	54,2
	MA	55,0
	TR	78,3
	ZA	44,1
	ZZ	53,3
0805 20 10	MA	69,0
	ZZ	69,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	49,4
	IL	69,6
	TR	82,2
	ZZ	67,1
0805 50 10	EG	47,1
	MA	58,4
	TR	65,3
	ZZ	56,9
0808 10 80	CN	83,6
	MK	35,0
	US	116,4
	ZZ	78,3
0808 20 50	CN	68,2
	US	119,1
	ZZ	93,7

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2008/128/ES

z 22. decembra 2008,

ktorou sa stanovujú osobitné kritériá čistoty týkajúce sa farbív určených na používanie v potravinách**(kodifikované znenie)****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 89/107/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa potravinárskych prídavných látok povolených na použitie v potravinách určených na ľudskú spotrebu ⁽¹⁾, najmä na jej článok 3 ods. 3 písm. a),

keďže:

- (1) Smernica Komisie 95/45/ES z 26. júla 1995, ktorou sa ustanovujú osobitné kritériá čistoty týkajúce sa farbív určených na používanie v potravinách ⁽²⁾ bola opakovane ⁽³⁾ podstatným spôsobom zmenená a doplnená. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.
- (2) Je potrebné stanoviť kritériá čistoty pre všetky farbivá uvedené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 94/36/ES z 30. júna 1994 o farbivách pre použitie v potravinách ⁽⁴⁾.
- (3) Je potrebné vziať do úvahy špecifikácie a analytické techniky pre farbivá uvedené v Potravinovom kódexe ako bolo navrhnuté Spoločným expertným výborom FAO/WHO pre potravinárske prídavné látky (JECFA).
- (4) Potravinárske prídavné látky, ak boli pripravené výrobnými metódami alebo z východiskových látok značne odlišných od tých, ktoré sú hodnotené Vedeckým výborom pre potraviny, alebo sú odlišné od tých, ktoré sú uvedené v tejto smernici, by mali byť predložené na bezpečnostné hodnotenie Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín s dôrazom na kritériá čistoty.
- (5) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.

- (6) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe II časti B,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

V prílohe I k tejto smernici sú stanovené kritériá čistoty uvedené v článku 3 ods. 3 písm. a) smernice 89/107/EHS pre farbivá uvedené v smernici 94/36/ES.

Článok 2

Smernica 95/45/ES, zmenená a doplnená smernicami uvedenými v prílohe II, časť A, sa zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe II, časť B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 22. decembra 2008

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 27.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 226, 22.9.1995, s. 1.

⁽³⁾ Pozri prílohu II, časť A.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 13.

PRÍLOHA I

A. VŠEOBECNÁ ŠPECIFIKÁCIA HLINÍKOVÝCH LAKOV

Definícia	Hliníkové laky sa pripravujú reakciou farbív odpovedajúcich podmienkam čistoty stanoveným v príslušnej upresňujúcej monografii s oxidom hlinitým vo vodnom prostredí. Oxid hlinitý je obvykle čerstvo pripravený nesusušený materiál, ktorý sa pripravuje reakciou síranu alebo chloridu hlinitého s uhličitanom alebo hydrogénuhličitanom sodným alebo vápenatým, alebo s amoniakom. Po vytvorení laku sa výrobok prefiltruje, premyje vodou a vysuší. V konečnom výrobku sa môže nachádzať aj nezreagovaný oxid hlinitý.
Látky nerozpustné v HCl	Najviac 0,5 %
Látky extrahovateľné éterom	Najviac 0,2 % (v neutrálnom prostredí)
	Na zodpovedajúce farbivá sa vzťahujú špecifické podmienky čistoty.

B. ŠPECIFICKÉ PODMIENKY ČISTOTY

E 100 KURKUMÍN

Synonymá	CI prírodná žltá 3, kurkumová žltá, diferoylmetán
Definícia	Kurkumín sa získava extrakciou kurkumy rozpúšťadlom, t. j. extrakciou podzemkov kurkumy dlhej <i>Curcuma longa</i> L. Aby sa získal koncentrovaný kurkumínový prášok, extrakt sa prečisťuje kryštalizáciou. Výrobok sa v zásade skladá z kurkumínov, t. j. farebného (1,7-bis(4-hydroxy-3-metoxifynyl)hepta-1,6-dién-3,5-diónu) a jeho dvoch derivátov bez metoxy skupín v premenlivom zložení. Môžu byť prítomné ešte menšie množstvá olejov a živíc, ktoré sa v kurkume prirodzene vyskytujú. Pri extrakcii sa môžu používať len tieto rozpúšťadlá: octan etylatý, acetón, oxid uhličitý, dichlórmétán, n-butanol, metanol, etanol, hexán.
Trieda	Dicinnamoylmetán
Číslo C.I.	75300
Einecs	207-280-5
Chemické názvy	I 1,7-bis(4-hydroxy-3-metoxifynyl)hepta-1,6-dién-3,5-dión II 1-(4-hydroxyfenyl)-7-(4-hydroxy-3-metoxifynyl)hepta-1,6-dién-3,5-dión III 1,7-bis(4-hydroxyfenyl)hepta-1,6-dién-3,5-dión
Chemický vzorec	I $C_{21}H_{20}O_6$ II $C_{20}H_{18}O_5$ III $C_{19}H_{16}O_4$
Molekulová hmotnosť	I. 368,39 II. 338,39 III. 308,39
Obsah	Najmenej 90 % farebných látok celkom $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 1 607 pri cca 426 nm v etanole
Opis	Oranžovožltý kryštalický prášok
Identifikácia	
A. Spektrometria	Maximum v etanole pri cca 426 nm
B. Rozpätie bodu topenia	179 – 182 °C

Čistota

Zvyšky rozpúšťadiel

Octan etylatý

Acetón

n-butanol

Metanol

Etanol

Hexán

Najviac 50 mg/kg, jednotlivo
alebo v kombinácii

Dichlórmétán: najviac 10 mg/kg

Arzén

Najviac 3 mg/kg

Olovo

Najviac 10 mg/kg

Ortuť

Najviac 1 mg/kg

Kadmium

Najviac 1 mg/kg

Ťažké kovy (ako Pb)

Najviac 40 mg/kg

E 101 i) RIBOFLAVÍN**Synonymá**

Trieda

Laktoflavín

Einecs

Isoalloxazín

201–507–1

Chemické názvy

7,8-dimetyl-10-(D-ribo-2,3,4,5-tetrahydroxypentyl)benzo(g)pteridin-2,4
(3H,10H)-dión

7,8-dimetyl-10-(1'-D-ribityl)isoalloxazin

Chemický vzorec

 $C_{17}H_{20}N_4O_6$

Molekulová hmotnosť

376,37

Obsah

Najmenej 98 % na bezvodej báze

 $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 328 pri cca 444 nm vo vodnom roztoku**Opis**

Žltý až oranžovožltý kryštalický prášok s miernym zápachom

Identifikácia

A. Spektrometria

Pomer A_{375}/A_{267} je medzi 0,31 a 0,33Pomer A_{444}/A_{267} je medzi 0,36 a 0,39

} vo vodnom roztoku

Maximum vo vode pri cca 444 nm

B. Optická otáčavosť

 $[\alpha]_D^{20}$ medzi - 115° a - 140° v 0,05N roztoku hydroxidu sodného**Čistota**

Úbytok hmotnosti sušením

Najviac 1,5 % po sušení pri 105 °C po 4 hodinách

Síranový popol

Najviac 0,1 %

Primárne aromatické amíny

Najviac 100 mg/kg (prepočítané ako anilín)

Arzén

Najviac 3 mg/kg

Olovo

Najviac 10 mg/kg

Ortuť

Najviac 1 mg/kg

Kadmium

Najviac 1 mg/kg

Ťažké kovy (ako Pb)

Najviac 40 mg/kg

E 101 ii) RIBOFLAVÍN-5'-FOSFÁT**Synonymá**

Riboflavín-5'-fosfát sodný

Definícia

Táto špecifikácia sa týka riboflavínu-5'-fosfátu s menšími množstvami voľného riboflavínu a riboflavín difosfátu

Trieda	Izoalloxazín
Einecs	204-988-6
Chemické názvy	Monosodná (2R,3R,4S)-5-(3')10'-dihydro-7',8'-dimetyl-2',4'-dioxo-10'-benzo[γ]pteridinyl)-2,3,4-trihydroxypentyl fosfát sodný; monosodná soľ 5'-monofosfátesteru riboflavínu
Chemický vzorec	Pre dihydrátovú formu.: $C_{17}H_{20}N_4NaO_9P \cdot 2H_2O$ Pre bezvodú formu.: $C_{17}H_{20}N_4NaO_9P$
Molekulová hmotnosť	541,36
Obsah	Najmenej 95 % farebných látok celkom, prepočítané ako $C_{17}H_{20}N_4NaO_9P \cdot 2H_2O$ $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 250 pri cca 375 nm vo vodnom roztoku
Opis	Žltý až oranžový kryštalický hygroskopický prášok s miernym zápachom a horkou chuťou
Identifikácia	
A. Spektrometria	Pomer A_{375}/A_{267} je medzi 0,30 a 0,34 Pomer A_{444}/A_{267} je medzi 0,35 a 0,40 Maximum vo vode pri cca 444 nm } vo vodnom roztoku
B. Optická otáčavosť	$[\alpha]_{D20}$ medzi + 38° a + 42° v 5M roztoku HCl
Čistota	
Úbytok hmotnosti sušením	Najviac 8 % (100°C, 5 hodín vo vákuu nad P_2O_5) pre dihydrát
Síranový popol	Najviac 25 %
Anorganické fosforečnany	Najviac 1,0 % (prepočítané ako PO_4 na bezvodnej báze)
Vedľajšie farebné látky	Riboflavín (voľný): Najviac 6 % Riboflavín difosfát: Najviac 6 %
Primárne aromatické amíny	Najviac 70 mg/kg (prepočítané ako anilín)
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 102 TARTRAZÍN

Synonymá

CI potravinárska žltá 4

Definícia

Tartrazín sa v podstate skladá z 5-hydroxy-1-(4-sulfónanofenyl)-4-(4-sulfónanofenylazo)-H-pyrazol-3-karboxylátu trisodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.

Tartrazín sa opisuje ako sodná soľ. Sú povolené tiež vápenaté a draselné soli.

Trieda	Monoazo
Číslo C.I.	19140
Einecs	217-699-5
Chemické názvy	5-hydroxy-1-(4-sulfónanofenyl)-4-(4-sulfónanofenylazo)-H-pyrazol-3-karboxylát trisodný
Chemický vzorec	$C_{16}H_9N_4Na_3O_9S_2$

Molekulová hmotnosť	534,37
Obsah	Najmenej 85 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ
	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 530 pri cca 426 nm vo vodnom roztoku
Opis	Bledo oranžový prášok alebo zrnká
Identifikácia	
A. Spektrometria	Maximum vo vode pri cca 426 nm
B. Žltý roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 1,0 %
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
kyselina 4-hydrazinobenzén sulfónová	} Spolu najviac 0,5 %
kyselina 4-aminobenzén-1-sulfónová	
kyselina 5-oxo-1-(4-sulfofenyl)-2-pyrazolin-3-karboxylová	
kyselina 4,4'-diazaminodi(benzén sulfónová)	
kyselina tetrahydroxyjantárová	
Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Najviac 0,2 % v neutrálnom prostredí
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 104 CHINOLÍNOVÁ ŽLTÁ

Synonymá	CI potravinárska žltá 13
Definícia	Chinolínová žltá sa pripravuje sulfonáciou 2-(2-chinolyl) indan-1,3-diónu. Chinolínová žltá sa v podstate skladá zo sodných solí zmesi disulfónanov (predovšetkým), monosulfónanov a trisulfónanov uvedenej zlúčeniny a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami. Chinolínová žltá sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.
Trieda	Chinoftalón
Číslo C.I.	47005
Einecs	305-897-5
Chemický názov	Disodná soľ disulfónanov 2-(2-chinolyl) indan-1,3-diónu (základná zložka)
Chemický vzorec	$C_{18}H_9N Na_2O_8S_2$ (základná zložka)
Molekulová hmotnosť	477,38 (základná zložka)

Obsah	Najmenej 70 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ
	Chinolínová žltá musí mať toto zloženie:
	Z celkových prítomných farebných látok je:
	— najmenej 80 % 2-(2-chinolyl) indan-1,3-dión-disulfónanu disodného
	— najviac 15 % 2-(2-chinolyl) indan-1,3-dión-monosulfónanu sodného
	— najviac 7,0 % 2-(2-chinolyl) indan-1,3-dión-trisulfónanu trisodného
	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 865 (základná zložka) pri cca 411 nm vo vodnom roztoku kyseliny octovej
Opis	Žltý prášok alebo zrnká
Identifikácia	
A. Spektrometria	Maximum vo vodnom roztoku kyseliny octovej o pH 5 pri cca 411 nm
B. Žltý roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 4,0 %
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
2-metylchinolín	} Spolu najviac 0,5 %
kyselina 2-metylchinolín-sulfónová	
kyselina ftalová	
2,6-dimetylchinolín	
kyselina 2,6-dimetylchinolín-sulfónová	
2-(2-chinolyl)indan-1,3-dión	Najviac 4 mg/kg
Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Najviac 0,2 % v neutrálnom prostredí
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg
E 110 ŽLTÁ FCF	
Synonymá	CI potravinárska žltá 3, oranžová žltá S
Vymedzenie pojmu	Žltá FCF sa skladá najmä z dinátrium-2-hydroxy-1-(4-sulfonátofenyldiazenyl)naftalén-6-sulfonátu a vedľajších farbív spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.
	Žltá FCF je opísaná ako sodná soľ. Prípustná je aj vápenatá a draselná soľ.
Trieda	monoazo
Číslo C.I.	15985
Einecs	220-491-7
Chemický názov	dinátrium 2-hydroxy-1-(4-sulfonátofenyldiazenyl)naftalén-6-disulfonát

Chemický vzorec	$C_{16}H_{10}N_2Na_2O_7S_2$
Molekulová hmotnosť	452,37
Obsah	najmenej 85 % celkového obsahu farbiva, vyjadreného ako sodná soľ
Opis	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 555 pri cca 485 nm vo vodnom roztoku s pH 7
Označenie	oranžovo-červený prášok alebo granule
A. spektrometria	maximum vo vode pri približne 485 nm s pH 7
B. oranžový vodný roztok	
Čistota	
vo vode nerozpustné častice	najviac 0,2 %
vedľajšie farbivá	najviac 5,0 %
1-(fenyldiazenyl)-2-naftalenol (Sudan I)	najviac 0,5 mg/kg
organické zlúčeniny iné ako farbivá:	
kyselina 4-aminobenzén-1-sulfónová	} spolu najviac 0,5 %
kyselina 3-hydroxynaftalén-2,7-disulfónová	
kyselina 6-hydroxynaftalén-2-sulfónová	
kyselina 7-hydroxynaftalén-1,3-disulfónová	
kyselina 4,4'-diazoaminodi (benzénsulfónová)	
kyselina 6,6'-oxydi(naftalén-2-sulfónová)	
nesulfónové primárne aromatické amíny	najviac 0,01 % (vyjadrené ako anilín)
látky, ktoré sa extrahujú éterom	najviac 0,2 % pri neutrálnom prostredí
arzén	najviac 3 mg/kg
olovo	najviac 2 mg/kg
ortuť	najviac 1 mg/kg
kadmium	najviac 1 mg/kg

E 120 KOŠENILA, KYSELINA KARMÍNOVÁ, KARMÍNY

Definícia	Karmíny a kyselina karmínová sa získavajú z vodných, vodnoalkoholických alebo alkoholických extraktov košenily, pozostávajúcich zo sušených tiel samičiek hmyzu <i>Dactylopius coccus</i>. Farebným základom je kyselina karmínová. Môžu sa vytvárať hliníkové laky kyseliny karmínovej (karmíny), v ktorých sa predpokladá prítomnosť hliníka a kyseliny karmínovej v molárnom pomere 1:2. V komerčných výrobkoch je farebná podstata spolu s amónnymi, vápenatými, draselnými alebo sodnými kationmi, jednotlivo alebo v kombináciách a tieto kationy môžu byť aj v prebytku. Komerčné výrobky môžu tiež obsahovať bielkovinový materiál z pôvodného hmyzu a môžu tiež obsahovať voľné karmíny a malé zvyšky neviazaných kationov hlinitých.
Trieda	Antrachinón
Číslo C.I.	75470
Einecs	Košenila: 215–680–6; kyselina karmínová: 215–023–3; karmíny: 215–724–4

Chemické názvy	7-β-D-glukopyranosyl-3,5,6,8-tetrahydroxy-1-metyl-9,10-dioxantracén-2--karboxylová kyselina (kyselina karmínová); karmín je hydratovaný hliníkový chelát tejto kyseliny
Chemický vzorec	C ₂₂ H ₂₀ O ₁₃ (kyselina karmínová)
Molekulová hmotnosť	492,39 (kyselina karmínová)
Obsah	Najmenej 2,0 % kyseliny karmínovej v extraktoch obsahujúcich kyselinu karmínovú; najmenej 50 % kyseliny karmínovej v chelátoch.
Opis	Červená až tmavo červená, drobná pevná látka alebo prášok. Extrakt košenily je všeobecne tmavo červená kvapalina, ale môže sa tiež vysušiť na prášok.
Identifikácia	
Spektrometria	Maximum vo vodnom roztoku amoniaku pri cca 518 nm Kyselina karmínová má maximum v zriedenej kyseline chlorovodíkovej pri cca 494 nm
Čistota	
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 122 AZORUBÍN, KARMOISÍN

Synonymá

CI potravinárska červená 3

Definícia

Azorubín sa v podstate skladá z 4-hydroxy-3-(4-sulfónano-1-naftylazo) naftalén-1-sulfónanu disodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.

Azorubín sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.

Trieda	Monoazo
Číslo C.I.	14720
Einecs	222-657-4
Chemický názov	4-hydroxy-3-(4-sulfónano-1-naftylazo) naftalén-1-sulfónan disodný
Chemický vzorec	C ₂₀ H ₁₂ N ₂ Na ₂ O ₇ S ₂
Molekulová hmotnosť	502,44
Obsah	Najmenej 85 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ E _{1 cm} ^{1 %} 510 pri cca 516 nm vo vodnom roztoku
Opis	Červený až gaštanovo hnedý prášok alebo zrnká
Identifikácia	
A. Spektrometria	Maximum vo vode pri cca 516 nm
B. Červený roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 2,0 %
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
kyselina 4-aminonaftalén-1-sulfónová	} Spolu najviac 0,5 %
kyselina 4-hydroxynaftalén-1-sulfónová	

Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Najviac 0,2 % v neutrálnom prostredí
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 123 AMARANT

Synonymá

CI potravinárska červená 9

Definícia

Amarant sa v podstate skladá z 2-hydroxy-1-(4-sulfónano-1-naftylazo) naftalén-3,6-disulfónanu trisodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.

Amarant sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.

Trieda	Monoazo
Číslo C.I.	16185
Einecs	213-022-2
Chemický názov	2-hydroxy-1-(4-sulfónano-1-naftylazo) naftalén-3,6-disulfónan trisodný
Chemický vzorec	$C_{20}H_{11}N_2Na_3O_{10}S_3$
Molekulová hmotnosť	604,48
Obsah	Najmenej 85 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ

$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 440 pri cca 520 nm vo vodnom roztoku

Opis

Červenasto hnedý prášok alebo zrnká

Identifikácia

A. Spektrometria	Maximum vo vode pri cca 520 nm
B. Červený roztok vo vode	

Čistota

Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 3,0 %

Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:

- kyselina 4-aminonaftalén-1-sulfónová
- kyselina 3-hydroxynaftalén-2,7-disulfónová
- kyselina 6-hydroxynaftalén-2-sulfónová
- kyselina 7-hydroxynaftalén-1,3-disulfónová
- kyselina 7-hydroxynaftalén-1,3,6-trisulfónová

Spolu najviac 0,5 %

Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Najviac 0,2 % v neutrálnom prostredí
Arzén	Najviac 3 mg/kg

Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 124 PONCEAU 4R, KOŠENILOVÁ ČERVENÁ A

Synonymá

CI potravinárska červená 7

Definícia

Ponceau 4R sa v podstate skladá z 2-hydroxy-1-(4-sulfónano-1-naftylazo) naftalén-6,8-disulfónanu trisodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.

Farbivo ponceau 4R sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.

Trieda

Monoazo

Číslo C.I.

16255

Einecs

220-036-2

Chemický názov

2-hydroxy-1-(4-sulfónano-1-naftylazo) naftalén-6,8-disulfónan trisodný

Chemický vzorec $C_{20}H_{11}N_2Na_3O_{10}S_3$ **Molekulová hmotnosť**

604,48

Obsah

Najmenej 80 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ

 $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 430 pri cca 505 nm vo vodnom roztoku**Opis**

Červenavý prášok alebo zrnká

Identifikácia**A. Spektrometria**

Maximum vo vode pri cca 505 nm

B. Červený roztok vo vode**Čistota****Látky nerozpustné vo vode**

Najviac 0,2 %

Vedľajšie farebné látky

Najviac 1,0 %

Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:

kyselina 4-aminonaftalén-1-sulfónová

kyselina 7-hydroxynaftalén-1,3-disulfónová

kyselina 3-hydroxynaftalén-2,7-disulfónová

kyselina 6-hydroxynaftalén-2-sulfónová

kyselina 7-hydroxynaftalén-1,3,6-trisulfónová

Spolu najviac 0,5 %

Nesulfónované primárne aromatické amíny

Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)

Látky extrahovateľné éterom

Najviac 0,2 % v neutrálnom prostredí

Arzén

Najviac 3 mg/kg

Olovo

Najviac 10 mg/kg

Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 127 ERYTROZÍN

Synonymá

CI potravinárska červená 14

Definícia

Erytrozín sa v podstate skladá z monohydrátu 2-(2,4,5,7-tetrajodo-3-oxido-6-oxoxantén-9-yl) benzoátu disodného a vedľajších farebných látok spolu s vodou, chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.

Erytrozín sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.

Trieda

Xantén

Číslo C.I.

45430

Einecs

240-474-8

Chemický názov

Monohydrát 2-(2,4,5,7-tetrajodo-3-oxido-6-oxoxantén-9-yl) benzoátu disodného

Chemický vzorec

 $C_{20}H_6I_4Na_2O_5 \cdot H_2O$

Molekulová hmotnosť

897,88

Obsah

Najmenej 87 % farebných látok celkom, prepočítané ako bezvodá sodná soľ

 $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 1 100 pri cca 526 nm vo vodnom roztoku s pH 7**Opis**

Červený prášok alebo zrnká.

Identifikácia

A. Spektrometria

Maximum vo vode pri cca 526 nm pri pH 7

B. Červený roztok vo vode

Čistota

Anorganické jodidy, prepočítané ako jodid sodný

Najviac 0,1 %

Látky nerozpustné vo vode

Najviac 0,2 %

Vedľajšie farebné látky (okrem fluoresceínu)

Najviac 4,0 %

Fluoresceín

Najviac 20 mg/kg

Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:

Tri-jodoresorcinol

Najviac 0,2 %

kyselina 2-(2,4-dihydroxy-3,5-dijodobenzoyl) benzoová

Najviac 0,2 %

Látky extrahovateľné éterom

Z roztoku s pH 7 až 8 najviac 0,2 %

Arzén

Najviac 3 mg/kg

Olovo

Najviac 10 mg/kg

Ortuť

Najviac 1 mg/kg

Kadmium

Najviac 1 mg/kg

Ťažké kovy (ako Pb)

Najviac 40 mg/kg

Hliníkové laky

Nemožno použiť metódu založenú na stanovení podielov nerozpustných v kyseline chlorovodíkovej. Nahrádza sa metódou založenou na stanovení podielov nerozpustných v hydroxide sodnom. Tieto podiely nesmú v prípade tohto farbiva prekročiť 0,5 %.

E 128 ČERVENÁ 2 G

Synonymá**Definícia**

Trieda

Číslo C.I.

Einecs

Chemický názov

Chemický vzorec

Molekulová hmotnosť

Obsah

Opis**Identifikácia**

A. Spektrometria

B. Červený roztok vo vode

Čistota

Látky nerozpustné vo vode

Vedľajšie farebné látky

Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:

kyselina 5-acetamido-4-hydroxynaftalén-2,7-disulfónová

kyselina 5-amino-4-hydroxynaftalén-2,7-disulfónová

Nesulfónované primárne aromatické amíny

Látky extrahovateľné éterom

Arzén

Olovo

Ortuť

Kadmium

Ťažké kovy (ako Pb)

CI potravinárska červená 10, azogeranín

Červená 2G sa v podstate skladá z 8-acetamido-1-hydroxy-2-fenylazo-naftalén-3,6-disulfónanu disodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.

Farbivo červená 2G sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.

Monoazo

18050

223-098-9

8-acetamido-1-hydroxy-2-fenylazo-naftalén-3,6-disulfónan disodný

 $C_{18}H_{13}N_3Na_2O_8S_2$

509,43

Najmenej 80 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ

 $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 620 pri cca 532 nm vo vodnom roztoku

Červený prášok alebo zrnká

Maximum vo vode pri cca 532 nm

Najviac 0,2 %

Najviac 2,0 %

Spolu najviac 0,5 %

Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)

Najviac 0,2 % v neutrálnom prostredí

Najviac 3 mg/kg

Najviac 10 mg/kg

Najviac 1 mg/kg

Najviac 1 mg/kg

Najviac 40 mg/kg

E 129 ČERVENÁ ALLURA AC

Synonymá**Definícia**

Trieda

Číslo C.I.

CI potravinárska červená 17

Červená Allura AC sa v podstate skladá z 2-hydroxy-1-(2-metoxi-5-metyl-4-sulfónano-fenylazo)-naftalén-6-sulfónanu disodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.

Červená Allura AC sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.

Monoazo

16035

Einecs	247–368–0
Chemický názov	2–hydroxy–1–(2–metoxy–5–metyl–4–sulfónano–fenylazo)–naftalén–6–sulfónan disodný
Chemický vzorec	$C_{18}H_{14}N_2Na_2O_8S_2$
Molekulová hmotnosť	496,42
Obsah	Najmenej 85 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ
Opis	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 540 pri cca 504 nm vo vodnom roztoku s pH 7
Identifikácia	Tmavočervený prášok alebo zrnká
A. Spektrometria	Maximum vo vode pri cca 504 nm
B. Červený roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 3,0 %
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
kyselina 6–hydroxy–2–naftalén sulfónová , sodná soľ	Najviac 0,3 %
kyseliny 4–amino–5–metoxy–2–metylbenzén sulfónovej	Najviac 0,2 %
6,6–oxybis (2–naftalén kyseliny sulfónovej), disodná soľ	Najviac 1,0 %
Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Z roztoku s pH 7 najviac 0,2 %
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg
E 131 PATENTNÁ MODRÁ V	
Synonymá	CI potravinárska modrá 5
Definícia	Patentná modrá V sa v podstate skladá zo zlúčenín vápníka alebo sodíka s vnútornou soľou [4–(α–(4–dietylaminofenyl)–5–hydroxy–2,4–disulfofenyl–metylidén)–2,5–cyklohexadién–1–yliden] dietylmonného hydroxidu a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným a/alebo síranom vápenatým ako základnými nefarebnými zložkami.
	Je povolená tiež draselná soľ.
Trieda	Triarylmetán
Číslo C.I.	42051
Einecs	222–573–8
Chemické názvy	Zlúčenina vápníka alebo sodíka s vnútornou soľou [4–(α–(4–dietylaminofenyl)–5–hydroxy–2,4–disulfofenyl–metylidén)–2,5–cyklohexadién–1–yliden] dietylmonného hydroxidu
Chemický vzorec	Zlúčenina vápníka: $C_{27}H_{31}N_2O_7S_2Ca_{1/2}$ Zlúčenina sodíka: $C_{27}H_{31}N_2O_7S_2Na$

Molekulová hmotnosť	Zlúčenina vápníka: 579,72
	Zlúčenina sodíka: 582,67
Obsah	Najmenej 85 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ
	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 000 pri cca 638 nm vo vodnom roztoku s pH 5
Opis	Tmavomodrý prášok alebo zrnká
Identifikácia	
A. Spektrometria	Maximum vo vode pri 638 nm s pH 5
B. Modrý roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 2,0 %
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
3-hydroxy-benzaldehyd	} Spolu najviac 0,5 %
kyselina 3-hydroxy-benzoová	
kyselina 3-hydroxy-4-sulfo-benzoová	
N,N-dietylamo-benzén kyseliny sulfónovej	
Leukobáza	Najviac 4,0 %
Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Z roztoku s pH 5 najviac 0,2 %
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 132 INDIGOTÍN, INDIGO KARMÍN

Synonymá

CI potravinárska modrá 1

Definícia

Indigotín sa v podstate skladá zo zmesi 3,3'-dioxo-2,2'-bi-indolylden-5,5'-disulfónanu disodného a 3,3'-dioxo-2,2'-bi-indolylden-5,7'-disulfónanu disodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom ako základnými nefarebnými zložkami.

Indigotín sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.

Trieda

Indigoid

Číslo C.I.

73015

Einecs

212-728-8

Chemické názvy

3,3'-dioxo-2,2'-bi-indolylden-5,5'-disulfónan disodný

Chemický vzorec

 $C_{16}H_8N_2Na_2O_8S_2$

Molekulová hmotnosť

466,36

Obsah

Najmenej 85 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ;

3,3'-dioxo-2,2'-bi-indolylden-5,7'-disulfónan disodný: najviac 18 %

 $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 480 pri cca 610 nm vo vodnom roztoku

Opis	Tmavomodrý prášok alebo zrnká
Identifikácia	
A. Spektrometria	Maximum vo vode pri 610 nm
B. Modrý roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Okrem 3,3'-dioxo-2,2'-bi-indolylden-5,7'-disulfónanu disodného: najviac 1,0 %
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
kyselina isatín-5-sulfónová	} Spolu najviac 0,5 %
kyselina 5-sulfoantranilová	
antranilová kyselina	
Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Najviac 0,2 % v neutrálnom prostredí
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 133 BRILANTNÁ MODRÁ FCF

Synonymá	CI potravinárska modrá 2
Definícia	Brilantná modrá FCF sa v podstate skladá z α-(4-(N-etyl-3-sulfónanobenzylamino) fenyl-α-(4-N-etyl-3-sulfónanobenzylamino)-cyklohexa-2,5-diénylidén) toluén-2-sulfónanu disodného a jeho izomérov a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami. Farbivo brilantná modrá FCF sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.
Trieda	Triarylmetán
Číslo C.I.	42090
Einecs	223-339-8
Chemické názvy	α -(4-(N-etyl-3-sulfónanobenzylamino) fenyl- α -(4-N-etyl-3-sulfónanobenzylamino) cyklohexa-2,5-diénylidén) toluén-2-sulfónan disodný
Chemický vzorec	$C_{37}H_{34}N_2Na_2O_9S_3$
Molekulová hmotnosť	792,84
Obsah	Najmenej 85 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ
Opis	$E_1\text{ cm}^{-1}\%$ 1 630 pri cca 630 nm vo vodnom roztoku
Identifikácia	Červenasto modrý prášok alebo zrnká
A. Spektrometria	Maximum vo vode pri 630 nm
B. Modrý roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 6,0 %

Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:

Suma 2-,3- a 4-formylbenzén-sulfónových kyselín	Najviac 1,5 %
3-((etyl)(4-sulfofenyl)amino) metyl benzén kyseliny sulfónovej	Najviac 0,3 %
Leukobáza	Najviac 5,0 %
Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Najviac 0,2 % pri pH 7
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 140 i) CHLOROFYLY

Synonymá

CI prírodná zelená 3, horečnatý chlorofyl , horečnatý feofytín

Definícia

Chlorofyly sa získavajú extrakciou rozpúšťadlom z prírodných druhov jedlého rastlinného materiálu, trávy, lucerny a žihľavy. Počas postupného odstraňovania rozpúšťadla sa môže prirodzene prítomný komplexne viazaný horčík z chlorofylov celkom alebo čiastočne odstrániť, aby vznikli zodpovedajúce feofytíny. Základnými farebnými látkami sú feofytíny a chlorofyly horčíka. Extrahovaný výrobok, z ktorého sa odstránilo rozpúšťadlo, obsahuje iné pigmenty, ako sú karotenoidy, ako aj oleje, tuky a vosky pochádzajúce z východzieho materiálu. Pre extrakciu sa môžu použiť len tieto rozpúšťadlá: acetón, metyletylketón, dichlórmetán, oxid uhličitý, metanol, etanol, propán-2-ol a hexán.

Trieda

Porfyrín

Číslo C.I.

75810

Einecs

Chlorofyly: 215-800-7, chlorofyl a: 207-536-6, chlorofyl b: 208-272-4

Chemické názvy

Hlavnými farebnými látkami sú:

Ftyl-(1³R,1⁷S,1⁸S)-3-(8-etyl-1³2-metoxycarbonyl-2,7,12,18-tetrametyl-13'-oxo-3-vinyl-1³1-1³2-1⁷,18-tetrahydrocyklopenta-[an]-porfyrín-17-yl)-propionan (feofytín a) alebo ako komplex horčíka (chlorofyl a)

Ftyl-(1³R,1⁷S,1⁸S)-3-(8-etyl-7-formyl-1³2-metoxycarbonyl-2,12,18-trimetyl-13'-oxo-3-vinyl-1³1-1³2-1⁷,18-tetrahydrocyklopenta-[an]-porfyrín-17-yl)-propionan (feofytín b) alebo ako komplex horčíka (chlorofyl b)

Chemický vzorec

Chlorofyl a (komplex horčíka): C₅₅H₇₂MgN₄O₅

Chlorofyl a C₅₅H₇₄N₄O₅

Chlorofyl b (komplex horčíka) C₅₅H₇₀MgN₄O₆

Chlorofyl b C₅₅H₇₂N₄O₆

Molekulová hmotnosť

Chlorofyl a (komplex horčíka): 893,51

Chlorofyl a: 871,22

Chlorofyl b (komplex horčíka): 907,49

Chlorofyl b: 885,20

Obsah

Najmenej 10 % celkových koordinovaných chlorofylov a ich komplexov s horčíkom

E_{1 cm}^{1 %} 700 pri cca 409 nm v chloroformu

Opis	Voskovitá pevná látka, farebne sa meníaca od olivovo zelenej do tmavozelenej podľa obsahu komplexne viazaného horčíka
Identifikácia	
Spektrometria	Maximum v chloroforme pri cca 409 nm
Čistota	
Zvyšky rozpúšťadiel	Acetón Metyletylketón Metanol Etanol Propán-2-ol Hexán Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 140 ii) CHLOROFYLÍN

Synonymá

CI prírodná zelená 5, sodný chlorofylín , draselný chlorofylín

Definícia

Alkalické soli chlorofylínov sa získavajú zmydelňovaním rozpúšťadlových extraktov z prírodných druhov jedlého rastlinného materiálu, trávy, lucerny a žihľavy. Zmydelňovanie odstraňuje metyl a fytol esterové skupiny a môže čiastočne štiepiť cyklopentenylový kruh. Kyslé skupiny sú neutralizované, aby sa vytvorili draselné a/alebo sodné soli.

Pre extrakciu sa môžu použiť len tieto rozpúšťadlá: acetón, metyletylketón, dichlórmetán, oxid uhličitý, metanol, etanol, propán-2-ol a hexán.

Trieda

Porfyrín

Číslo C.I.

75815

Einecs

287-483-3

Chemické názvy

Hlavnými farebnými látkami sú vo svojich kyslých formách:

— 3-(10-karboxylano-4-etyl-1,3,5,8-tetrametyl-9-oxo-2-vinylforbin-7-yl)-propionan (chlorofylín a)

a

— 3-(10-karboxylano-4-etyl-3-formyl-1,5,8-trimetyl-9-oxo-2-vinylforbin-7-yl)-propionan (chlorofylín b)

V závislosti na stupni hydrolýzy môže byť cyklopentenylový kruh štiepený a ako výsledok vzniká tretí funkčný karboxyl.

Môžu byť prítomné tiež komplexy horčíka.

Chemický vzorec

Chlorofylín a (kyslá forma): $C_{34}H_{34}N_4O_5$ Chlorofylín b (kyslá forma): $C_{34}H_{32}N_4O_6$

Molekulová hmotnosť

Chlorofylín a: 578,68

Chlorofylín b: 592,66

Pokiaľ sa odštiepi cyklopentenylový kruh, každá sa môže zvýšiť o 18 daltonov.

Obsah	Najmenej 95 % celkových chlorofylínov vo vzorke sušenej jednu hodinu pri cca 100 °C.							
	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 700 pri cca 405 nm vo vodnom roztoku s pH 9							
	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 140 pri cca 653 nm vo vodnom roztoku s pH 9							
Opis	Tmavozelený až modročierny prášok							
Identifikácia								
Spektrometria	Maximum vo vodnom fosforečnanovom tlmivom roztoku s pH 9 pri cca 405 nm a pri cca 653 nm							
Čistota								
Zvyšky rozpúšťadiel	<table> <tr> <td>Acetón</td><td rowspan="6">} Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii</td></tr> <tr> <td>Metyletylketón</td></tr> <tr> <td>Metanol</td></tr> <tr> <td>Etanol</td></tr> <tr> <td>Propán-2-ol</td></tr> <tr> <td>Hexán</td></tr> </table>	Acetón	} Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii	Metyletylketón	Metanol	Etanol	Propán-2-ol	Hexán
Acetón	} Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii							
Metyletylketón								
Metanol								
Etanol								
Propán-2-ol								
Hexán								
	Dichlórmetán: najviac 10 mg/kg							
Arzén	Najviac 3 mg/kg							
Olovo	Najviac 10 mg/kg							
Ortuť	Najviac 1 mg/kg							
Kadmium	Najviac 1 mg/kg							
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg							

E 141 i) MEĎNATÉ KOMPLEXY CHLOROFYLOV

Synonymá	CI prírodná zelená 3, meďnatý chlorofyl, meďnatý feofytín
Definícia	Meďnaté chlorofyly sa získavajú pridaním soli medi k látke získanej extrakciou rozpúšťadlom z prírodných druhov jedlého rastlinného materiálu, trávy, lucerny a žihľavy. Výrobok, z ktorého sa odstránilo rozpúšťadlo, obsahuje iné pigmenty, ako sú karotenoidy a tiež tuky a vosky pochádzajúce z východzieho materiálu. Základné farebné látky sú feofytíny medi. Pre extrakciu sa môžu použiť len tieto rozpúšťadlá: acetón, metyletylketón, dichlórmetán, oxid uhličitý, metanol, etanol, propán-2-ol a hexán.
Trieda	Porfyrín
Číslo C.I.	75815
Einecs	Meďnatý chlorofyl a: 239-830-5, meďnatý chlorofyl b: 246-020-5
Chemické názvy	[Fytyl-(1 ³ 2R,17S,18S)-3-(8-etyl-1 ³ 2-metoxycarbonyl-2,7,12,18-tetrametyl-1 ³ '-oxo-3-vinyl-1 ³ 1-1 ³ 2-17,18-tetrahydrocyklopenta[an]-porfyrín-17-yl)propionan] meď (II) (meďnatý chlorofyl a) [Fytyl-(1 ³ 2R,17S,18S)-3-(8-etyl-7-formyl-1 ³ 2-metoxycarbonyl-2,12,18-trimetyl-1 ³ '-oxo-3-vinyl-1 ³ 1-1 ³ 2-17,18-tetrahydrocyklopenta[at]-porfyrín-17-yl)propionan] meď (II) (meďnatý chlorofyl b)
Chemický vzorec	Meďnatý chlorofyl a: C ₅₅ H ₇₂ Cu N ₄ O ₅ Meďnatý chlorofyl b: C ₅₅ H ₇₀ Cu N ₄ O ₆
Molekulová hmotnosť	Meďnatý chlorofyl a: 932,75 Meďnatý chlorofyl b: 946,73
Obsah	Najmenej 10 % celkových meďnatých chlorofylov. $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 540 pri cca 422 nm v chloroforme $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 300 pri cca 652 nm v chloroforme

Opis	Voskovitá pevná látka, farebne premenlivá od modrozelenej do tmavozelenej v závislosti na pôvodnom materiálu
Identifikácia	
Spektrometria	Maximum v chloroforme pri cca 422 nm a pri cca 652 nm
Čistota	
Zvyšky rozpúšťadiel	Acetón Metyletylketón Metanol Etanol Propán-2-ol Hexán } Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ióny medi	Najviac 200 mg/kg
Meď celkom	Najviac 8,0 % celkových feofytínov medi

E 141 ii) MEĎNATÉ KOMPLEXY CHLOROFYLÍNŮV

Synonymá	Sodná soľ meďnatého chlorofylínu, draselná soľ meďnatého chlorofylínu, CI prírodná zelená 5
Definícia	Alkalické soli meďnatých chlorofylínov sa získavajú prídavkom medi k výrobku získanému zmydelňovaním rozpúšťadlových extraktov z prírodných druhov jedlého rastlinného materiálu, trávy, lucerny a žihľavy; zmydelňovanie odstraňuje metyl a fytol esterové skupiny a môže čiastočne štiepiť cyklopentenový kruh. Po pridaní medi k prečisteným chlorofylínom sú neutralizované kyslé skupiny, aby sa vytvorili draselné a/alebo sodné soli. Pre extrakciu sa môžu použiť len tieto rozpúšťadlá: acetón, metyletylketón, dichlórmetán, oxid uhličitý, metanol, etanol, propán-2-ol a hexán.
Trieda	Porfyrín
Číslo C.I.	75815
Einecs	
Chemické názvy	Hlavnými farebnými látkami sú vo svojich kyslých formách: 3-(10-karboxylano-4-etyl-1,3,5,8-tetrametyl-9-oxo-2-vinylforbin-7-yl)propionan, meďnatý (meďnatý chlorofylín a) a 3-(10-karboxylano-4-etyl-3-formyl-1,5,8-trimetyl-9-oxo-2-vinylforbin-7-yl)propionan, meďnatý (meďnatý chlorofylín b)
Chemický vzorec	Meďnatý chlorofylín a (kyslá forma): $C_{34}H_{32}CuN_4O_5$ Meďnatý chlorofylín b (kyslá forma): $C_{34}H_{30}CuN_4O_6$
Molekulová hmotnosť	Meďnatý chlorofylín a: 640,20 Meďnatý chlorofylín b: 654,18 Pokiaľ sa odštiepi cyklopentenový kruh, môže sa hmotnosť každého zvýšiť o 18 daltonov.

Obsah	Najmenej 95 % celkových medňatých chlorofylínov vo vzorke sušenej pri 100 °C 1 h.
	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 565 pri cca 405 nm vo vodnom fosfátovom pufovom roztoku s pH 7,5
	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 145 pri cca 630 nm vo vodnom fosfátovom pufovom roztoku s pH 7,5
Opis	Tmavozelený až modročierny prášok
Identifikácia	
Spektrometria	Maximum vo vodnom fosfátovom pufovom roztoku s pH 7,5 pri cca 405 nm a pri cca 630 nm
Čistota	
Zvyšky rozpúšťadiel	Acetón Metyletylketón Metanol Etanol Propán-2-ol Hexán Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii
	Dichlórmétán: Najviac 10 mg/kg
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ióny medi	Najviac 200 mg/kg
Meď celkom	Najviac 8,0 % celkových medňatých chlorofylínov

E 142 ZELENÁ S**Synonymá****Definícia**

	CI potravinárska zelená 4, brilantná zelená BS
	Zelená S sa v podstate skladá z N-[4-(dimetylamino)fenyl]-2-hydroxy-3,6-disulfo-1-naftalényl)metylen]-2,5-cyklohexadién-1-yliden]-N-metylmétán-amínia sodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.
	Farbivo zelená S sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.
Trieda	Triarylmetán
Číslo C.I.	44090
Einecs	221-409-2
Chemické názvy	N-[4-[[4-(dimetylamino)fenyl]-2-hydroxy-3,6-disulfo-1-naftalényl)metylen]-2,5-cyklohexadién-1-yliden]-N-metylmétánamínium sodný
	5-[4-(dimetylamino)-α-(4-dimetyliminocyklohexa-2,5-diényliden)benzyl]-6-hydroxy-7-sulfónano-naftalén)-2-sulfónan sodný (alternatívny chemický názov)
Chemický vzorec	$C_{27}H_{25}N_2NaO_7S_2$
Molekulová hmotnosť	576,63
Obsah	Najmenej 80 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ
	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 1 720 pri cca 632 nm vo vodnom roztoku
Opis	Tmavomodrý alebo tmavozelený prášok alebo zrnká
Identifikácia	
A. Spektrometria	Maximum vo vode pri 632 nm

B. Modrý alebo zelený roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 1,0 %
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
4,4'-bis(dimetylamino)-benzhydrolalkohol	Najviac 0,1 %
4,4'-bis(dimetylamino)-benzofenon	Najviac 0,1 %
kyselina 3-hydroxynaftalén-2,7-disulfónová	Najviac 0,2 %
Leukobáza	Not more than 5,0 %
Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Najviac 0,2 % v neutrálnom prostredí
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 150a OBYČAJNÝ KARAMEL

Definícia	
	Obyčajný karamel sa pripravuje riadeným tepelným spracovaním sacharidov (komerčne dostupných výživných sladidiel potravinárskej čistoty, ktorými sú monoméry glukózy a fruktózy a/alebo ich polyméry, napríklad glukózové sirupy, sacharóza a/alebo sirupy invertného cukru a dextrózy). Pre podporenie karamelizácie sa môžu použiť kyseliny, zásady a soli s výnimkou zlúčenín amoniaku a siričitanov.
Einecs	232-435-9
Opis	Tmavohnedé až čierne kvapaliny alebo pevné látky
Čistota	
Farbivo viazané na DEAE celulózu	Najviac 50 %
Farbivo viazané na fosforylcelulózu	Najviac 50 %
Intenzita farby ⁽¹⁾	0,01 – 0,12
Celkový dusík	Najviac 0,1 %
Celková síra	Najviac 0,2 %
Arzén	Najviac 1 mg/kg
Olovo	Najviac 2 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 25 mg/kg

⁽¹⁾ Intenzita farby je vymedzená ako absorbancie 0,1 % (m/V) roztoku karamelovo zafarbených pevných látok vo vode v 1 cm kvete pri 610 nm.

E 150b KAUSTICKÝ SULFITOVÝ KARAMEL

Definícia	Kaustický sulfitový karamel sa pripravuje riadeným tepelným spracovaním sacharidov (komerčne dostupných výživných sladidiel potravinárskej čistoty, ktorými sú monoméry glukózy a fruktózy a/alebo ich polyméry, napríklad glukózové sirupy, sacharóza a/alebo sirupy invertného cukru a dextróza) s kyselinami alebo zásadami, alebo bez nich, v prítomnosti siričitanových zlúčenín (kyselina siričitá, siričitan draselný, disiričitan draselný, siričitan sodný a disiričitan sodný); nepoužívajú sa žiadne zlúčeniny amoniaku.
Einecs	232-435-9
Opis	Tmavohnedé až čierne kvapaliny alebo pevné látky
Čistota	
Farbivo viazané na DEAE celulózu	Viac ako 50 %
Intenzita farby ⁽¹⁾	0,05 – 0,13
Celkový dusík	Najviac 0,3 % ⁽²⁾
Oxid siričitý	Najviac 0,2 % ⁽²⁾
Celková síra	0,3 – 3,5 % ⁽²⁾
Síra viazaná na DEAE celulózu	Viac ako 40 %
Absorbančný pomer farbiva viazaného na DEAE celulózu	19 – 34
Absorbančný pomer (A 280/560)	Viac ako 50
Arzén	Najviac 1 mg/kg
Olovo	Najviac 2 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 25 mg/kg

E 150c AMONIAKOVÝ KARAMEL

Definícia	Amoniakový karamel sa pripravuje riadeným tepelným spracovaním sacharidov (komerčne dostupných výživných sladidiel potravinárskej čistoty, ktorými sú monoméry glukózy a fruktózy a/alebo ich polyméry, napríklad glukózové sirupy, sacharóza a/alebo sirupy invertného cukru a dextróza) s kyselinami alebo zásadami, alebo bez nich, v prítomnosti zlúčenín amoniaku (hydroxid amónny, uhličitan amónny, hydrogenuhličitan amónny a fosforečnan amónny); nepoužívajú sa žiadne siričitanové zlúčeniny.
Einecs	232-435-9
Opis	Tmavohnedé až čierne kvapaliny alebo pevné látky
Čistota	
Farbivo viazané na DEAE celulózu	Najviac 50 %
Farbivo viazané na fosforylcelulózu	Viac ako 50 %
Intenzita farby ⁽¹⁾	0,08 – 0,36
Amoniakový dusík	Najviac 0,3 % ⁽²⁾
4-metylimidazol	Najviac 250 mg/kg ⁽²⁾
2-acetyl-4-tetrahydroxy-butylimidazol	Najviac 10 mg/kg ⁽²⁾

⁽¹⁾ Intenzita farby je vymedzená ako absorbcie 0,1 % (m/V) roztoku karamelovo zafarbených pevných látok vo vode v 1 cm kyvete pri 610 nm.

⁽²⁾ Vyjadruje sa na báze ekvivalentnej farby, t. j. porovnáva sa s výrobkom o intenzite 0,1 jednotiek absorbcie.

Celková síra	Najviac 0,2 % ⁽¹⁾
Celkový dusík	0,7 – 3,3 % ⁽¹⁾
Absorbančný pomer farbiva viazaného na fosforylcelulózu	13 – 35
Arzén	Najviac 1 mg/kg
Olovo	Najviac 2 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 25 mg/kg

E 150d AMONIAK-SULFITOVÝ KARAMEL

Definícia

Amoniak-sulfitový karamel sa pripravuje riadeným tepelným spracovaním sacharidov (komerčne dostupných výživných sladidiel potravinárskej čistoty, ktorými sú monoméry glukózy, fruktózy a/alebo ich polyméry, napríklad glukózové sirupy, sacharóza a/alebo sirupy invertného cukru a dextróza) s kyselinami alebo zásadami, alebo bez nich, v prítomnosti zlúčenín siričitanu i amoniaku (kyselina siričitá, siričitan draselný, disiričitan draselný, siričitan sodný a disiričitan sodný, hydroxid amónny, uhličitan amónny, hydrogenuhličitan amónny, fosforečnan amónny, síran amónny, siričitan amónny a hydrogénsiričitan amónny).

Einecs

232-435-9

Opis

Tmavohnedé až čierne kvapaliny alebo pevné látky

Čistota

Farbivo viazané na DEAE celulózu	Viac ako 50 %
Intenzita farby ⁽²⁾	0,10 – 0,60
Amoniakový dusík	Najviac 0,6 % ⁽¹⁾
Oxid siričitý	Najviac 0,2 % ⁽¹⁾
4-metylimidazol	Najviac 250 mg/kg ⁽¹⁾
Celkový dusík	0,3 – 1,7 % ⁽¹⁾
Celková síra	0,8 – 2,5 % ⁽¹⁾
Pomer dusík/síra v alkoholovej zrazenine	0,7 – 2,7
Absorbančný pomer alkoholovej zrazeniny ⁽³⁾	8 – 14
Absorbančný pomer ($A_{280/560}$)	Najviac 50
Arzén	Najviac 1 mg/kg
Olovo	Najviac 2 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 25 mg/kg

E 151 BRILANTNÁ ČIERNA BN, ČIERNA PN

Synonymá

CI potravinárska čierna 1

⁽¹⁾ Vyjadruje sa na báze ekvivalentnej farby, t. j. porovnáva sa s výrobkom o intenzite 0,1 jednotiek absorbcie.

⁽²⁾ Intenzita farby je vymedzená ako absorbcie 0,1 % (m/V) roztoku karamelovo zafarbených pevných látok vo vode v 1 cm kvete pri 610 nm.

⁽³⁾ Absorbančný pomer alkoholovej zrazeniny je vymedzený ako absorbcia zrazeniny pri 280 nm delená absorbcia pri 560 nm (1 cm kveta).

Definícia

Brilantná čierna BN sa v podstate skladá z 4-acetamido-5-hydroxy-6-[7-sulfónano-4-(4-sulfónanofenylazo)-1-naftylazo] naftalén-1,7-disulfónanu tetrasodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami.

Farbivo brilantná čierna BN sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.

Trieda

Bisazo

Číslo C.I.

28440

Eines

219-746-5

Chemické názvy

4-acetamido-5-hydroxy-6-[7-sulfónano-4-(4-sulfónanofenylazo)-1-naftylazo] naftalén-1,7-disulfónan tetrasodný

Chemický vzorec

 $C_{28}H_{17}N_5Na_4O_{14}S_4$

Molekulová hmotnosť

867,69

Obsah

Najmenej 80 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ

 $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 530 pri cca 570 nm v roztoku**Opis**

Čierny prášok alebo zrnká

Identifikácia

A. Spektrometria

Maximum vo vode pri 570 nm

B. Modročierny roztok vo vode

Čistota

Látky nerozpustné vo vode

Najviac 0,2 %

Vedľajšie farebné látky

Najviac 10 % (vyjadrené v obsahu farbiva)

Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:

kyselina 4-acetamido-5-hydroxynaftalén-1,7-disulfónová

kyselina 4-amino-5-hydroxynaftalén-1,7-disulfónová

kyselina 8-aminonaftalén-2-sulfónová

kyselina 4,4'-diazoaminidi-(benzénsulfónová)

Spolu najviac 0,8 %

Nesulfónované primárne aromatické amíny

Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)

Látky extrahovateľné éterom

Najviac 0,2 % v neutrálnom prostredí

Arzén

Najviac 3 mg/kg

Olovo

Najviac 10 mg/kg

Ortuť

Najviac 1 mg/kg

Kadmium

Najviac 1 mg/kg

Ťažké kovy (ako Pb)

Najviac 40 mg/kg

E 153 RASTLINNÉ UHLIE**Synonymá**

Rastlinná čierna

Definícia

Rastlinná uhlíková čierna sa vyrába karbonizáciou rastlinného materiálu, ako je drevo, celulózoové zvyšky, rašelina a kokosové a iné škrupiny. Surový materiál sa karbonizuje za vysokých teplôt. V podstate pozostáva z jemne rozptýleného uhlíka. Môže obsahovať menšie množstvo dusíka, vodíka a kyslíka. Po výrobe môže výrobok obsahovať trochu absorbovanej vlhkosti.

Číslo C.I.	77266
Einecs	215-609-9
Chemické názvy	Uhlík
Chemický vzorec	C
Molekulová hmotnosť	12,01
Obsah	Najmenej 95 % uhlíka, prepočítané bez vody a bez popola
Opis	Čierny prášok, bez zápachu a chuti
Identifikácia	
A. Rozpustnosť	Nerozpustný vo vode a organických rozpúšťadlách
B. Horenie	Po zahriatí do červena horí pomaly a bez plameňa
Čistota	
Popol (celkom)	Najviac 4,0 % (teplôta vznícení: 625 °C)
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg
Polyaromatické uhlovodíky	Extrakt získaný extrakciou 1 g výrobku s 10 g čistého cyklohexánu v prístroji pre kontinuálnu extrakciu musí byť bezfarebný, fluorescencia extraktu v ultrafialovom svetle nemá byť intenzívnejšia ako fluorescencia roztoku 0,100 mg síranu chinína v 1 000 ml 0,01M kyseliny sírovej.
Úbytok hmotnosti sušením	Najviac 12 % (120 °C, 4 hodiny)
Látky rozpustné v alkáliách	Filtrát, ktorý sa získa varením 2 g vzorky s 20 ml N hydroxidu sodného a filtrovaním, je bezfarebný.
E 154 HNEDÁ FK	
Synonymá	CI potravinárska hnedá 1
Definícia	Hnedá FK v podstate pozostáva zo zmesi: I 4-(2,4-diaminofenylazo) benzénsulfónanu sodného II 4-(4,6-diamino-m-tolylazo) benzénsulfónanu sodného III 4,4'-(4,6-diamino-1,3-fenylenebisazo) di(benzénsulfónanu) disodného IV 4,4'-(2,4-diamino-1,3-fenylenebisazo) di(benzénsulfónanu) disodného V 4,4'-(2,4-diamino-5-metyl-1,3-fenylenebisazo) di(benzénsulfónanu) disodného VI 4,4',4''-(2,4-diaminobenzén-1,3,5-trisazo) tri(benzénsulfónanu) trisodného a vedľajších farebných látok spolu s vodou, chloridom sodným a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami. Farbivo hnedá FK sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.
Trieda	Azo (zmes mono-, bis- a trisazo farbív)
Einecs	

Chemické názvy	Zmes: I 4-(2,4-diaminofenylazo) benzénsulfónan sodný II 4-(4,6-diamino-m-tolylazo) benzénsulfónan sodný III 4,4'-(4,6-diamino-1,3-fenylenebisazo) di(benzénsulfónan) disodný IV 4,4'-(2,4-diamino-1,3-fenylenebisazo) di(benzénsulfónan) disodný V 4,4'-(2,4-diamino-5-metyl-1,3-fenylenebisazo) di(benzénsulfónan) disodný VI 4,4',4''-(2,4-diaminobenzén-1,3,5-trisazo) tri(benzénsulfónan) trisodný
Chemický vzorec	I $C_{12}H_{11}N_4NaO_3S$ II $C_{13}H_{13}N_4NaO_3S$ III $C_{18}H_{14}N_6Na_2O_6S_2$ IV $C_{18}H_{14}N_6Na_2O_6S_2$ V $C_{19}H_{16}N_6Na_2O_6S_2$ VI $C_{24}H_{17}N_8Na_3O_9S_3$
Molekulová hmotnosť	I 314,30 II 328,33 III 520,46 IV 520,46 V 534,47 VI 726,59
Obsah	Najmenej 70 % farebných látok celkom Zo všetkých farebných látok nemá podiel zložiek prekročiť: I 26 % II 17 % III 17 % IV 16 % V 20 % VI 16 %
Opis	Červenohnedý prášok alebo zrnká
Identifikácia	
Oranžový až načervenalý roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 3,5 %
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
4-aminobenzén-1-sulfónová kyselina	Najviac 0,7 %
m-fenylendiamín a 4-metyl-m-fenylendiamín	Najviac 0,35 %
Nesulfónované primárne aromatické amíny iné ako m-fenylendiamín a 4-metyl-m-fenylendiamín	Najviac 0,007 % (prepočítané ako anilín)

Látky extrahovateľné éterom	Z roztoku s pH 7 najviac 0,2 %
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 155 HNEDÁ HT	
Synonymá	CI potravinárska hnedá 3
Definícia	Hnedá HT v podstate pozostáva z 4,4'-(2,4-dihydroxy-5-hydroxymetyl-1,3-fenylbisazo) di(naftalén-1-sulfónanu) disodného a vedľajších farebných látok spolu s chloridom a/alebo síranom sodným ako základnými nefarebnými zložkami. Hnedá HT sa opisuje ako sodná soľ. Povoľujú sa tiež vápenaté a draselné soli.
Trieda	Bisazo
Číslo C.I.	20285
Einecs	224-924-0
Chemické názvy	4,4'-(2,4-dihydroxy-5-hydroxymetyl-1,3-fenylbisazo) di(naftalén-1-sulfónan) disodný
Chemický vzorec	$C_{27}H_{18}N_4Na_2O_9S_2$
Molekulová hmotnosť	652,57
Obsah	Najmenej 70 % farebných látok celkom, prepočítané ako sodná soľ. $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 403 pri cca 460 nm vo vodnom roztoku s pH 7
Opis	Červenohnedý prášok alebo zrnká
Identifikácia	
A. Spektrometria	Maximum vo vode s pH 7 pri 460 nm
B. Hnedý roztok vo vode	
Čistota	
Látky nerozpustné vo vode	Najviac 0,2 %
Vedľajšie farebné látky	Najviac 10 % (metódou chromatografie na tenkej vrstve)
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
kyselina4-aminonaftalén-1-sulfónová	Spolu najviac 0,7 %
Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (prepočítané ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Najviac 0,2 % v roztoku s pH 7
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 160 a i) ZMES KAROTÉNOV

1. *Rastlinné karotény*

Synonymá	CI potravinárska oranžová 5
-----------------	-----------------------------

Definícia

Zmes karoténov sa získava extrakčným rozpúšťaním prírodných druhov jedlých rastlín, mrkvy, rastlinných olejov, trávy, lucerny a žihľavy.

Hlavný farbiaci princíp pozostáva z karotenoidov, z ktorých tvorí beta-karotén podstatnú časť. Prítomné môžu byť alfa a gamma karotény a iné pigmenty. Okrem farebných pigmentov môže táto látka obsahovať oleje, tuky a vosky, ktoré sú obsiahnuté v zdrojovom materiáli.

Na získavanie karoténov je možné používať výhradne nasledovné rozpúšťadlá: acetón, metyl etyl ketón, metanol, etanol, propan-2-ol, hexán ⁽¹⁾, dichlorometán a oxid uhličitý.

Trieda

karotenoid

Číslo C.I.

75130

Eines

230-636-6

Chemický vzorec:

beta-karotén: C₄₀H₅₆

Molekulárna hmotnosť:

beta-karotén: 536,88

Obsah:

Obsah karoténov (počítaných ako beta-karoténov) je menší ako 5 %. Pre výrobky získané z rastlinných olejov: najmenej 0,2 % v jedlých tukoch

E_{1 cm}^{1%} 2 500 pri približne 440 – 457 nm v cyklohexáne

Identifikácia

Spektrometria

najviac v cyklohexáne pri 440 – 457 nm a 470 – 486 nm

Čistota

Rozpustné zvyšky

acetón

metyl etyl ketón

metanol

propán-2-ol

hexán

etanol

}
nie viac ako
50 mg/kg, samostatne
alebo v kombinácii

dichlormetán nie viac ako 10 mg/kg

Olovo

Nie viac ako 5 mg/kg

2. Riasové karotény**Synonymá**

CI potravinárska oranžová 5

Definícia

Zmes karoténov sa môže vyrábať aj z prírodných druhov rias *Dunaliella salina*, ktoré rastú v slaných jazerách nachádzajúcich sa vo Whyalle, Južná Austrália. Beta-karotén sa získava pri použití éterických olejov. Prípravok predstavuje 20 až 30 %-nú suspenziu v jedlom oleji. Podiel trans-cis-izomérov je v rozpätí 50/50 – 71/29.

Hlavný farbiaci princíp pozostáva z karotenoidov, z ktorých tvorí beta-karotén podstatnú časť. Prítomné môžu byť alfa karotény, luteíny, zeaxantíny a beta-kryptoxantíny. Okrem farebných pigmentov môže táto látka obsahovať oleje, tuky a vosky, ktoré sú obsiahnuté v zdrojovom materiáli.

Trieda

Karotenoid

Číslo C.I.

75130

Chemický vzorec

beta-karotén: C₄₀H₅₆

Molekulárna hmotnosť:

beta-karotén: 536,88

Obsah:

Obsah karoténov (počítaných ako beta-karotén) je aspoň 20 %.

E_{1 cm}^{1%} 2 500 pri približne 440 – 457 nm v cyklohexáne

Identifikácia

Spektrometria

najviac v cyklohexáne pri 440 – 457 nm a 474 – 486 nm

⁽¹⁾ benzén nie viac ako 0,05 % v/v.

Čistota

Prírodné tokoferoly v jedlom oleji

nie viac ako 0,3 %

Olovo

nie viac ako 5 mg/kg

E 160 a ii) BETA-KAROTÉN**1. Beta-karotén****Synonymá**

CI potravinárska oranžová 5

Definícia

Tieto špecifikácie sa vzťahujú najmä na všetky trans izoméry beta-karoténov spolu s malými podielmi iných karotenoidov. Zriedené a stabilizované prípravky môžu mať rozdielne pomery trans-cis izomérov.

Trieda

karotenoid

Číslo C.I.

40800

Einecs

230-636-6

Chemický názov

beta-karotén; beta, beta-karotén

Chemický vzorec

 $C_{40}H_{56}$

Molekulárna hmotnosť

536,88

Obsah:

nie menej ako 96 % celkových farbiacich látok (vyjadrených ako beta-karotén)

 $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 500 pri približne 440 – 457 nm v cyklohexáne**Popis**

červené až hnedo-červené kryštály alebo kryštalický prášok

Identifikácia

Spektrometria

najviac v cyklohexáne 453 – 456 nm

Čistota

sírný popol

nie viac ako 0,2 %

vedľajšie farbiace látky

karotenoidy iné než beta-karotén: nie viac ako 3,0 % celkových farbiacich látok

olovo

nie viac ako 2 mg/kg

2. Beta-karotén z *Blakeslea trispora***Synonymá**

CI potravinová oranž 5

Definícia

Tento beta-karotén sa získava fermentáciou pri využívaní zmiešanej kultúry dvoch páracích sa typov (+) a (-) prírodných druhov huby *Blakeslea trispora*. Beta-karotén sa získava z biomasy s etyl acetátom alebo izobutyl acetátom, na ktorý nadväzuje izopropyl alkohol a kryštalizácia. Kryštalizovaný výrobok pozostáva predovšetkým z trans beta-karoténu. S ohľadom na prirodzený proces pozostáva približne 3 % výrobku zo zmiešaných karotenoidov, čo je špecifické pre výrobok.

Trieda

karotenoid

Číslo C.I.

40800

Einecs

230-636-6

Chemický názov

beta-karotén; beta, beta-karotén

Chemický vzorec:

 $C_{40}H_{56}$

Molekulárna hmotnosť:

536,88

Obsah:

nie menej ako 96 % celkových farbiacich látok (vyjadrených ako beta-karotén)

 $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 500 pri približne 440 – 457 nm v cyklohexáne**Popis**

červené, hnedo-červené alebo purpurovo-fialové kryštály alebo kryštalický prášok (farba sa mení v závislosti od použitého rozpúšťadla a podmienok pri kryštalizácii)

Identifikácia

Spektrometria

najviac v cyklohexáne 453 – 456 nm

Čistota

Rozpustné zvyšky	etyl acetát	} nie viac ako 0,8 %, samostatne alebo v kombinácii
	etanol	
	izobutyl acetát: nie viac ako 1,0 %	
	izo propyl alkohol: nie viac ako 0,1 %	
sírny popol	nie viac ako 0,2 %	
vedľajšie farbiace látky	karotenoidy iné než beta-karotén: nie viac ako 3,0 % celkových farbiacich látok	
Olovo	nie viac ako 2 mg/kg	
<i>Mykotoxíny:</i>		
aflatoxín B1	neobsahuje	
trichotecen (T2)	neobsahuje	
ochratoxín	neobsahuje	
zearalenon	neobsahuje	
<i>Mikrobiológia:</i>		
plesne	nie viac ako 100/g	
Kvasinky	nie viac ako 100/g	
<i>Salmonella</i>	neobsahuje v 25 g	
<i>Escherichia coli</i>	neobsahuje v 5 g	

E 160b ANNATTO, BIXIN, NORBIXIN**Synonymá**

CI prírodná oranžová 4

Definícia

Trieda	Karotenoid
Číslo C.I.	75120
Einecs	Annatto: 215-735-4, extrakt zo semienok annatto: 289-561-2; bixin: 230-248-7
Chemické názvy	Bixin: 6'-metylhydrogen-9'-cis-6,6'-diapokarotén-6,6'-dioát 6'-metylhydrogen-9'-trans-6,6'-diapokarotén-6,6'-dioát Norbixin: kyselina 9'-cis-6,6'-diapokarotén-6,6'-diová kyselina 9'-trans-6,6'-diapokarotén-6,6'-diová
Chemický vzorec	Bixin: $C_{25}H_{30}O_4$ Norbixin: $C_{24}H_{28}O_4$
Molekulová hmotnosť	Bixin: 394,51 Norbixin: 380,48

Opis

Červenohnedý prášok, suspenzia alebo roztok

Identifikácia

Spektrometria	Bixin: maximum v chloroforme pri cca 502 nm Norbixin: maximum v zriedenom roztoku KOH pri cca 482 nm
---------------	---

i) <i>Bixin a norbixin extrahovaný rozpúšťadlom</i>						
Definícia	Bixin sa pripravuje extrakciou z vonkajšieho obalu semien kríku annatto (<i>Bixa orellana</i> L.) pomocou jedného alebo viacerých z týchto rozpúšťadiel: acetón, metanol, hexán alebo dichlórmetán, oxid uhličitý. Po extrakci nasleduje odstránenie rozpúšťadla. Norbixin sa pripravuje hydrolyzou vodnou alkáliou z extrahovaného bixinu. Bixin a norbixin môžu obsahovať iné materiály extrahované zo semien orelníku. Bixinový prášok obsahuje niekoľko farebných zložiek, z ktorých hlavnou látkou je bixin, ktorý môže byť zastúpený v oboch formách, cis i trans. Môžu byť prítomné aj produkty tepelného rozkladu bixinu. Norbixinový prášok obsahuje ako hlavnú farebnú látku produkty hydrolyzy bixinu vo forme sodných alebo draselných solí. Môžu byť prítomné obidve formy, cis aj trans.					
Obsah	Bixinové prášky neobsahujú menej ako 75 % celkových karotenoidov, prepočítané ako bixin. Norbixinové prášky neobsahujú menej ako 25 % celkových karotenoidov, prepočítané ako norbixin. Bixin:: $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 870 pri cca 502 nm v chloroforme Norbixin:: $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 870 pri cca 482 nm v roztoku KOH					
Čistota						
Zvyšky rozpúšťadiel	<table><tr><td>Acetón</td><td rowspan="3">}</td><td rowspan="3">Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii</td></tr><tr><td>Metanol</td></tr><tr><td>Hexán</td></tr></table> Dichlórmetán najviac 10 mg/kg	Acetón	}	Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii	Metanol	Hexán
Acetón	}	Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii				
Metanol						
Hexán						
Arzén	Najviac 3 mg/kg					
Olovo	Najviac 10 mg/kg					
Ortuť	Najviac 1 mg/kg					
Kadmium	Najviac 1 mg/kg					
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg					
ii) <i>Alkalicky extrahovaný annatto</i>						
Definícia	Vo vode rozpustné annatto sa pripravuje extrakciou vodnými zásadami (hydroxid sodný alebo draselný) z vonkajšieho obalu semien kríka annatto (<i>Bixa orellana</i> L.). Vo vode rozpustné annatto obsahuje ako hlavnú farebnú látku norbixin produkt hydrolyzy bixinu, vo forme sodných alebo draselných solí. Môžu byť prítomné obidve formy, cis i trans.					
Obsah	Najmenej 0,1 % celkových karotenoidov, vyjadruje sa ako norbixin Norbixin: $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 870 pri cca 482 nm v roztoku KOH					
Čistota						
Arzén	Najviac 3 mg/kg					
Olovo	Najviac 10 mg/kg					
Ortuť	Najviac 1 mg/kg					
Kadmium	Najviac 1 mg/kg					
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg					

iii) *Annatto extrahovaný olej*

Definícia

Extrakty annatto v oleji, ako roztok alebo suspenzia, sa pripravujú extrakciou z vonkajšieho obalu semien kríku annatto (*Bixa orellana* L.) jedlým rastlinným olejom. Extrakt annatto v oleji obsahuje niekoľko farebných zložiek, z ktorých hlavnou látkou je bixin, ktorý môže byť prítomný v oboch formách, cis aj trans. Môžu byť prítomné tiež produkty tepelného rozkladu bixinu.

Obsah

Najmenej 0,1 % celkových karotenoidov, prepočítané ako bixin.

Bixin: $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 870 pri cca 502 nm v chloroforme

Čistota

Arzén

Najviac 3 mg/kg

Olovo

Najviac 10 mg/kg

Ortuť

Najviac 1 mg/kg

Kadmium

Najviac 1 mg/kg

Ťažké kovy (ako Pb)

Najviac 40 mg/kg

E 160c PAPRIKOVÝ EXTRAKT, KAPSANTÍN, KAPSORUBÍN

Synonymá

Paprikový oleoresin

Definícia

Extrakt papriky sa získava extrakciou rozpúšťadlom z prírodných druhov papriky, to znamená z mletých strukov papriky, so semienkami alebo bez, druhu *Capsicum annuum* L. a obsahuje hlavné farebné látky tohto korenia. Hlavnou farebnou látkou sú kapsantín a kapsorubín. Je známe, že je prítomná široká škála iných farebných zlúčenín.

Pre extrakciu sa môžu použiť len tieto rozpúšťadlá: metanol, etanol, acetón, hexán, dichlórmetán, octan etylnatý a oxid uhličitý.

Trieda

Karotenoid

Eínecs

Kapsantín: 207-364-1, kapsorubín: 207-425-2

Chemické názvy

Kapsantín: (3R,3'S,5'R)-3,3'-dihydroxy-β,k-karotén-6-on

Kapsorubín: (3R,3'S,5R,5'R)-3,3'-dihydroxy-k,k-karotén-6,6'-diól

Chemický vzorec

Capsanthin: $C_{40}H_{56}O_3$

Capsorubin: $C_{40}H_{56}O_4$

Molekulová hmotnosť

Kapsantín: 584,85

Kapsorubín: 600,85

Obsah

Paprikový extrakt: najmenej 7,0 % karotenoidov

Kapsantín/kapsorubín: najmenej 30 % celkových karotenoidov

$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 100 pri cca 462 nm v acetóne

Opis

Tmavočervená viskózna kvapalina

Identifikácia

A. Spektrometria

Maximum v acetóne pri 462 nm

B. Farebná reakcia

Pridaním jednej kvapky kyseliny sírovej k jednej kvapke vzorky v 2 – 3 kvapkách chloroformu vzniká tmavomodré zafarbenie

Čistota

Zvyšky rozpúšťadiel

Octan etylnatý

Metanol

Etanol

Acetón

Hexán

Dichlórmetán: Najviac 10 mg/kg

Najviac
50 mg/kg, jednotlivu
alebo v kombinácii

Kapsaicín	Najviac 250 mg/kg
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 160d LYKOPÉN

Synonymá

Prírodná žltá 27

Definícia

Lykopen sa získava extrakciou rozpúšťadlom z prírodných druhov červených rajčiakov (*Lycopersicon esculentum* L.) s následným odstránením rozpúšťadla. Môžu sa použiť len tieto rozpúšťadlá: dichlórmetán, oxid uhličitý, octan etylatý, acetón, propán-2-ol, metanol, etanol, hexán. Hlavná farebná látka rajčiakov je lykopen, môžu byť prítomné menšie množstvá iných karotenoidových pigmentov. Okrem ostatných farebných pigmentov môže výrobok obsahovať oleje, tuky, vosky a aromatické zložky prirodzene sa vyskytujúce v rajčiakoch.

Trieda	Karotenoid
Číslo C. I.	75125
Chemické názvy	Lykopen, ψ,ψ -karotén
Chemický vzorec	$C_{40}H_{56}$
Molekulová hmotnosť	536,85
Obsah	Najmenej 5,0 % farebných látok celkom $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 3 450 pri cca 472 nm v hexáne

Opis

Tmavočervená viskózná kvapalina

Identifikácia

Spektrometria	Maximum v hexáne pri cca 472 nm
---------------	---------------------------------

Čistota

Zvyšky rozpúšťadiel	Octan etylatý	} Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii
	Metanol	
	Etanol	
	Acetón	
	Hexán	
	Propán-2-ol	
	Dichlórmetán: Najviac 10 mg/kg	
Síranový popol	Najviac 0,1 %	
Arzén	Najviac 3 mg/kg	
Olovo	Najviac 10 mg/kg	
Ortuť	Najviac 1 mg/kg	
Kadmium	Najviac 1 mg/kg	
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg	

E 160e β -APO-8'-KAROTENAL (C 30)**Synonymá**

CI potravinárska oranžová 6

Definícia	Táto špecifikácia sa vzťahuje najmä na všetky transizoméry β -apo-8'-karoténalu spolu s menšími množstvami ostatných karotenoidov. Zriedené a stabilizované formy, ktoré sa pripravujú z β -apo-8'-karoténalu, spĺňajú tieto požiadavky a zahŕňujú roztoky alebo suspenzie β -apo-8'-karoténalu v jedlých tukoch alebo olejoch, emulziách a práškoch rozpustiteľných vo vode. Tieto prípravky môžu mať rozdielne pomery cis-a transizomérov.
Trieda	Karotenoid
Číslo C. I.	40820
Einecs	214-171-6
Chemické názvy	β -apo-8'-karoténal, trans- β -apo-8'-karotén-aldehyd
Chemický vzorec	$C_{30}H_{40}O$
Molekulová hmotnosť	416,65
Obsah	Najmenej 96 % farebných látok celkom $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 640 pri cca 460 – 462 nm v cyklohexáne
Opis	Tmavofialové kryštály s kovovým leskom alebo kryštalický prášok
Identifikácia	
Spektrometria	Maximum v cyklohexáne pri 460 – 462 nm
Čistota	
Síranový popol	Najviac 0,1 %
Vedľajšie farebné látky	Karotenoidy iné ako β -apo-8'-karoténal: najviac 3,0 % farebných látok celkom
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 160f ETYLESTER KYSELINY β -APO-8'-KAROTÉNOVEJ (C 30)

Synonymá	CI potravinárska oranžová 7, ester kyseliny β -apo-8'-karoténovej
Definícia	Táto špecifikácia sa vzťahuje najmä na všetky transizoméry etylesteru kyseliny β -apo-8'-karoténovej spolu s menšími množstvami ostatných karotenoidov. Zriedené a stabilizované formy, ktoré sa pripravujú z etylesteru kyseliny β -apo-8'-karoténovej, spĺňajú tieto požiadavky a zahŕňujú roztoky alebo suspenzie etylesteru kyseliny β -apo-8'-karoténovej v jedlých tukoch alebo olejoch, emulziách a práškoch rozpustiteľných vo vode. Tieto prípravky môžu mať rozdielne pomery cis-a transizomérov.
Trieda	Karotenoid
Číslo C. I.	40825
Einecs	214-173-7
Chemické názvy	etylester kyseliny β -apo-8'-karoténovej, etyl-8'-apo- β -karotén-8'-át
Chemický vzorec	$C_{32}H_{44}O_2$
Molekulová hmotnosť	460,70
Obsah	Najmenej 96 % farebných látok celkom $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 550 pri cca 449 nm v cyklohexáne
Opis	Červené až fialovočervené kryštály alebo kryštalický prášok
Identifikácia	
Spektrometria	Maximum v cyklohexáne pri cca 449 nm

Čistota

Síranový popol	Najviac 0,1 %
Vedľajšie farebné látky	Karotenoidy iné ako etylester β -apo-8'-karoténovej kyseliny: najviac 3,0 % farebných látok celkom
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 161b LUTEÍN**Synonymá**

Zmes karotenoidov, xantofyly

Definícia

Luteín sa získava extrakciou rozpúšťadlom z prírodných druhov jedlého ovocia a rastlín, tráv, lucerny a *tagetes erecta*. Hlavná farebná látka pozostáva z karotenoidov, z ktorých hlavnú úlohu má luteín a jeho estery s mastnými kyselinami. Môže byť tiež prítomné rôzne množstvo karoténov. Luteín môže obsahovať tuky, oleje a vosky prirodzene sa vyskytujúce v rastlinnom materiáli.

Pri extrakci sa môžu použiť len tieto rozpúšťadlá: metanol, etanol, propán-2-ol, hexán, acetón, metyletylketón, dichlórmetán a oxid uhličitý.

Trieda	Karotenoid
Einecs	204-840-0
Chemické názvy	3,3'-dihydroxy-d-karotén
Chemický vzorec	$C_{40}H_{56}O_2$
Molekulová hmotnosť	568,88
Obsah	Najmenej 4 % farebných látok celkom, prepočítané ako luteín $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 550 pri cca 445 nm v chloroforme/etanole (10 + 90) alebo v hexáne/etanole/acetóne (80 + 10 + 10)

Opis

Tmavá, žltá-hnedá kvapalina

Identifikácia

Spektrometria	Maximum v chloroforme/etanole (10 + 90) pri cca 445 nm
---------------	--

Čistota

Zvyšky rozpúšťadiel	<table> <tr> <td>Acetón</td><td rowspan="6">} Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii</td></tr> <tr> <td>Metyletylketón</td></tr> <tr> <td>Metanol</td></tr> <tr> <td>Etanol</td></tr> <tr> <td>Propán-2-ol</td></tr> <tr> <td>Hexán</td></tr> <tr> <td>Dichlórmetán: najviac 10 mg/kg</td><td></td></tr> </table>	Acetón	} Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii	Metyletylketón	Metanol	Etanol	Propán-2-ol	Hexán	Dichlórmetán: najviac 10 mg/kg	
Acetón	} Najviac 50 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii									
Metyletylketón										
Metanol										
Etanol										
Propán-2-ol										
Hexán										
Dichlórmetán: najviac 10 mg/kg										
Arzén	Najviac 3 mg/kg									
Olovo	Najviac 10 mg/kg									
Ortuť	Najviac 1 mg/kg									
Kadmium	Najviac 1 mg/kg									
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg									

E 161g KANTAXANTÍN

Synonymá

CI potravinárska oranžová 8

Definícia

Táto špecifikácia sa vzťahuje najmä na všetky transizoméry kantaxantínu spolu s menšími množstvami ostatných karotenoidov. Zriedené a stabilizované formy, ktoré sa pripravujú z kantaxantínu, spĺňajú tieto požiadavky a zahrňujú roztoky alebo suspenzie kantaxantínu v jedlých tukoch alebo olejoch, emulziách a práškoch rozpustiteľných vo vode. Tieto prípravky môžu mať rozdielne pomery cis-a transizomérov.

Trieda

Karotenoid

Číslo C. I.

40850

Einecs

208-187-2

Chemické názvy

 β -karotén-4,4'-dión, kantaxantín, 4,4'-dioxo- β -karotén

Chemický vzorec

 $C_{40}H_{52}O_2$

Molekulová hmotnosť

564,86

Obsah

Najmenej 96 % farebných látok celkom (vyjadruje sa ako kantaxantín)

 $E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 2 200 pri cca 485 nm v chloroforme

pri 468 – 472 nm v cyklohexáne

pri 464 – 467 nm v petroleteri

Opis

Tmavofialové kryštály alebo kryštalický prášok

Identifikácia

Spektrometria

Maximum v chloroforme pri cca 485 nm

Maximum v cyklohexáne pri cca 468 – 472 nm

Maximum v petroleteri pri cca 464 – 467 nm

Čistota

Síranový popol

Najviac 0,1 %

Vedľajšie farebné látky

Karotenoidy iné ako kantaxantín: najviac 5,0 % farebných látok celkom

Arzén

Najviac 3 mg/kg

Olovo

Najviac 10 mg/kg

Ortuť

Najviac 1 mg/kg

Kadmium

Najviac 1 mg/kg

Ťažké kovy (ako Pb)

Najviac 40 mg/kg

E 162 CVIKLOVÁ ČERVENÁ, BETANÍN

Synonymá

Cviklová červená

Definícia

Cviklová červená sa získava z koreňov prírodných druhov červenej repy (*Beta vulgaris* L. var. *rubra*) lisovaním rozdrvenej repy vo forme vylisovanej šťavy alebo vodnou extrakciou rozsekaných koreňov repy a následným obohatením aktívnou látkou. Farbivo pozostáva z rôznych pigmentov, všetky patria do triedy betalainov. Hlavná farebná látka pozostáva z betacyanínov (červená), v ktorých betanín predstavuje 75 – 95 %. Môžu byť prítomné menšie množstvá betaxantínu (žltá) a rozkladných produktov betalainov (svetlo hnedá).

Okrem farebných pigmentov obsahuje šťava alebo extrakt cukry, soli a/alebo proteíny prirodzene sa vyskytujúce v červenej repe. Roztoky sa môžu koncentrovať a niektoré výrobky sa môžu rafinovať, aby sa odstránila väčšina cukrov, solí a bielkovín.

Trieda

Betalain

Einecs	231-628-5
Chemické názvy	Kyselina (S-(R',R')-4-(2-(2-karboxy-5(β-D-glukopyranosyloxy)-2,3-dihydro-6-hydroxy-1H-indol-1-yl)etenyl)-2,3-dihydro-2,6-pyridín-dikarboxylová; 1-(2-(2,6-dikarboxy-1,2,3,4-tetrahydro-4-pyridyliden)etylidén)-5-β-D-glukopyranosyloxy)-6-hydroxyindolium-2-karboxylát
Chemický vzorec	Betanín: C ₂₄ H ₂₆ N ₂ O ₁₃
Molekulová hmotnosť	550,48
Obsah	Obsah červeného farbiva najmenej 0,4 % (vyjadruje sa ako betanín) E _{1 cm} ^{1 %} 1 120 pri cca 535 nm vo vodnom roztoku s pH 5
Opis	Červená alebo tmavočervená kvapalina, pasta, prášok alebo pevná látka
Identifikácia	
Spektrometria	Maximum vo vode s pH 5 pri cca 535 nm
Čistota	
Dusičnany	Najviac 2 g dusičnanového aniontu/g červeného farbivá (vypočítané z obsahu)
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

E 163 ANTOKYANÍNY

Definícia	Antokyaníny sa získavajú extrakciou siričitanovou vodou, okyslenou vodou, oxidom uhličitým, metanolom alebo etanolom z prírodných druhov rastlín a jedlého ovocia. Antokyaníny obsahujú bežné zložky výchozieho materiálu, najmä antokyán, organické kyseliny, taníny, cukry, minerály atď., ale nie nevyhnutne v rovnakých pomeroch, ako sa nachádzajú v pôvodnom materiáli.
Trieda	Antokyanín
Einecs	208-438-6 (kyanidín); 205-125-6 (peonidín); 208-437-0 (delfinidín); 211-403-8 (malvidín); 205-127-7 (pelargonidín)
Chemické názvy	3,3',4',5,7-pentahydroxy-flavylium chlorid (kyanidín) 3,4',5,7-tetrahydroxy-3'-metoxyflavylium chlorid (peonidín) 3,4',5,7-tetrahydroxy-3',5'-dimetoxylavylium chlorid (malvidín) 3,5,7-trihydroxy-2-(3,4,5-trihydroxyfenyl)-1-benzopyrylium chlorid (delfinidín) 3,3',4',5,7-pentahydroxy-5'-metoxyflavylium chlorid (petunidín) 3,5,7-trihydroxy-2-(4-hydroxyfenyl)-1-benzopyrylium chlorid (pelargonidín)
Chemický vzorec	Kyanidín: C ₁₅ H ₁₁ O ₆ Cl Peonidín: C ₁₆ H ₁₃ O ₆ Cl Malvidín: C ₁₇ H ₁₅ O ₇ Cl Delfinidín: C ₁₅ H ₁₁ O ₇ Cl Petunidín: C ₁₆ H ₁₃ O ₇ Cl Pelargonidín: C ₁₅ H ₁₁ O ₅ Cl

Molekulová hmotnosť	Kyanidín: 322,6 Peonidín: 336,7 Malvidin: 366,7 Delfinidín: 340,6 Petunidín: 352,7 Pelargonidín: 306,7
Obsah	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 300 pre čistý pigment pri 515 – 535 nm pri pH 3,0
Opis	Purpurovo červená kvapalina, prášok alebo pasta s miernym charakteristickým zápachom
Identifikácia	
Spektrometria	Maximum v metanole s HCl o konc. 0,01 % Kyanidín: 535 nm Peonidín: 532 nm Malvidin: 542 nm Delfinidín: 546 nm Petunidín: 543 nm Pelargonidín: 530 nm
Čistota	
Zvyšky rozpúšťadiel	Metanol Etanol
Oxid siričitý	Najviac 1 000 mg/kg na percento pigmentu
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

} Najviac
50 mg/kg, jednotlivo
alebo v kombinácii

E 170 UHLIČITAN VÁPENATÝ

Synonymá

CI biely pigment 18, krieda

Definícia

Uhlíčan vápenatý je výrobok, ktorý sa získava z mletého vápenca alebo vyzrážaním iónov vápnika s uhličitanovými iónmi.

Trieda

Anorganická

Číslo C. I.

77220

Einecs

Uhlíčan vápenatý: 207–439–9

Vápenec: 215–279–6

Chemické názvy

Uhlíčan vápenatý

Chemický vzorec

 CaCO_3

Molekulová hmotnosť

100,1

Obsah

Najmenej 98 % v bezvodnej forme

Opis

Biely kryštalický alebo amorfný prášok bez zápachu a chuti

Identifikácia

Rozpustnosť

Prakticky nerozpustný vo vode a v alkohole. So šumením sa rozpúšťa v zriedenej kyseline octovej, vo zriedenej kyseline chlorovodíkovej a vo zriedenej kyseline dusičnej, výsledný roztok dáva po varení pozitívne výsledky skúšky na vápnik.

Čistota

Úbytok hmotnosti sušením	Najviac 2,0 % (200 °C, 4 hodiny)
Látky nerozpustné v kyseline	Najviac 0,2 %
Alkalické soli a soli horčíka	Najviac 1,5 %
Fluorid	Najviac 50 mg/kg
Antimón (ako Sb)	} Najviac 100 mg/kg, jednotlivo alebo v kombinácii
Meď (ako Cu)	
Chrómov (ako Cr)	
Zinok (ako Zn)	
Bárium (ako Ba)	
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg

E 171 OXID TITANIČITÝ**Synonymá**

CI pigment biely 6

Vymedzenie pojmu

Oxid titaničitý sa skladá prevažne z čistého oxidu titaničitého vo forme anatázového a/alebo rutilového oxidu titaničitého, ktorý môže byť pokrytý malým množstvom hliníka a/alebo kremíka na zlepšenie technologických vlastností výrobku.

Trieda	anorganická
Číslo C.I.	77891
Einecs	236-675-5
Chemický názov	oxid titaničitý
Chemický vzorec	TiO ₂
Molekulová hmotnosť	79,88
Obsah	najviac 99 % bez hliníka a kremíka

Opis

biely až jemne sfarbený prášok

Označenie

rozpustnosť	Nerozpustný vo vode a organických rozpúšťadlách. V kyseline fluórovodíkovej a v horúcej koncentrovanej kyseline sírovej sa rozpúšťa pomaly.
-------------	---

Čistota

strata sušením	najviac 0,5 % (105 °C, 3 hodiny)
strata žíhaním	najviac 1,0 % bez prchavých látok (800 °C)
oxid hlinitý a/alebo oxid kremičitý	celkom najviac 2,0 %
častice rozpustné v 0,5 N HCl	najviac 0,5 % bez hliníka a kremíka a okrem toho pre výrobky s obsahom hliníka a/alebo kremíka najviac 1,5 % v predávanom výrobku
vo vode rozpustné častice	najviac 0,5 %
kadmium	najviac 1 mg/kg
antimón	najviac 50 mg/kg pri úplnom rozpustení
arzén	najviac 3 mg/kg pri úplnom rozpustení
olovo	najviac 10 mg/kg pri úplnom rozpustení
ortuť	najviac 1 mg/kg pri úplnom rozpustení
zinok	najviac 50 mg/kg pri úplnom rozpustení.

E 172 OXIDY A HYDROXIDY ŽELEZA

Synonymá	Žltý oxid železa::	CI pigment žltý 42 a 43
	Červený oxid železa::	CI pigment červený 101 a 102
	Čierny oxid železa::	CI pigment čierny 11
Definícia	Oxidy a hydroxidy železa sa vyrábajú synteticky a v zásade sú zložené z bezvodých a/alebo hydratovaných oxidov železa. Rozsah odtieňov zahŕňa žltú, červenú, hnedú a čiernu. Oxidy železa potravinárskej kvality sa od technických druhov odlišujú hlavne pomerne nízkym stupňom znečistenia inými kovmi. Toho sa dosahuje výberom a kontrolou zdroja železa a/alebo rozsahom chemického čistenia počas výrobného procesu.	
Trieda	Anorganická	
Číslo C. I.	Žltý oxid železa::	77492
	Červený oxid železa::	77491
	Čierny oxid železa::	77499
Einecs	Žltý oxid železa::	257-098-5
	Červený oxid železa::	215-168-2
	Čierny oxid železa::	235-442-5
Chemické názvy	Žltý oxid železa::	hydratovaný oxid železitý, hydratovaný oxid železa (III)
	Červený oxid železa::	bezvodý oxid železitý, bezvodý oxid železa (III)
	Čierny oxid železa::	oxid železnato-železitý, oxid železa (II, III)
Chemický vzorec	Žltý oxid železa::	$\text{FeO(OH)} \cdot x\text{H}_2\text{O}$
	Červený oxid železa::	Fe_2O_3
	Čierny oxid železa::	$\text{FeO} \cdot \text{Fe}_2\text{O}_3$
Molekulová hmotnosť	88,85:	FeO(OH)
	159,70:	Fe_2O_3
	231,55:	$\text{FeO} \cdot \text{Fe}_2\text{O}_3$
Obsah	Žltý najmenej 60 %, červený a čierny najmenej 68 % celkového železa, vyjadruje sa ako železo	
Opis	Prášok; žltej, červenej, hnedej alebo čiernej farby	
Identifikácia		
Rozpustnosť	Nerozpustný vo vode a organických rozpúšťadlách	
	Rozpustný v koncentrovaných minerálnych kyselinách	
Čistota		
Látky rozpustné vo vode	Najviac 1,0 %	} Pri úplnom rozpustení
Arzén	Najviac 5 mg/kg	
Bárium	Najviac 50 mg/kg	
Kadmium	Najviac 5 mg/kg	
Chróm	Najviac 100 mg/kg	
Meď	Najviac 50 mg/kg	
Olovo	Najviac 20 mg/kg	
Ortuť	Najviac 1 mg/kg	
Nikel	Najviac 200 mg/kg	
Zinok	Najviac 100 mg/kg	

E 173 HLINÍK

Synonymá

CI kovový pigment, Al

Definícia

Hliníkový prášok pozostáva z jemne rozptýlených častíc hliníka. Mletie sa môže alebo nemusí uskutočňovať v prítomnosti jedlých rastlinných olejov a/alebo mastných kyselín potravinárskej kvality. Neobsahuje prímеси iných látok, ako sú jedlé rastlinné oleje a/alebo mastné kyseliny potravinárskej kvality.

Číslo C. I.

77000

Einecs

231-072-3

Chemické názvy

Hliník

Chemický vzorec

Al

Atomová hmotnosť

26,98

Obsah

Najmenej 99 %, prepočítané ako Al bez zahrnutia olejov

Opis

Striebrošedý prášok alebo drobné pliešky

Identifikácia

Rozpustnosť

Nerospustný vo vode a organických rozpúšťadlách. Rozpustný vo zriedenej kyseline chlorovodíkovej. Výsledný roztok dáva pozitívny výsledok skúšky na hliník.

Čistota

Úbytok hmotnosti sušením

Najviac 0,5 % (105 °C, do konštantnej hmotnosti)

Arzén

Najviac 3 mg/kg

Olovo

Najviac 10 mg/kg

Ortuť

Najviac 1 mg/kg

Kadmium

Najviac 1 mg/kg

Ťažké kovy (ako Pb)

Najviac 40 mg/kg

E 174 STRIEBRO

Synonymá

Argentum, Ag

Trieda

Anorganická

Číslo C. I.

77820

Einecs

231-131-3

Chemický názov

Striebro

Chemický vzorec

Ag

Atomová hmotnosť

107,87

Obsah

Najmenej 99,5 % Ag

Opis

Striebristo sfarbený prášok alebo drobné pliešky

E 175 ZLATO

Synonymá

Kovový pigment 3, Aurum, Au

Trieda

Anorganická

Číslo C. I.

77480

Einecs

231-165-9

Chemický názov

Zlato

Chemický vzorec

Au

Atomová hmotnosť

197,0

Obsah

Neobsahuje menej ako 90 % Au

Opis	Zlatisto sfarbený prášok alebo drobné pliešky
Čistota	
Striebro	Najviac 7,0 %
Meď	Najviac 4,0 %
	} Po úplnom rozpustení
E 180 LITOLRUBÍN BK	
Synonymá	CI pigment červený 57, rubínový pigment, karmín 6B
Definícia	Litolrubín BK v podstate pozostáva z 3-hydroxy-4-(4-metyl-2-sulfónanofenylazo)-2-naftalénkarboxylanu vápenatého a vedľajších farebných látok spolu s vodou, chloridom vápenatým a/alebo síranom vápenatým ako základnými nefarebnými zložkami.
Trieda	Monoazo
Číslo C.I.	15850:1
Einecs	226-109-5
Chemické názvy	Calcium 3-hydroxy-4-(4-metyl-2-sulfónanofenylazo)-2-naftalénkarboxylát vápenatý
Chemický vzorec	$C_{18}H_{12}CaN_2O_6S$
Molekulová hmotnosť	424,45
Obsah	Najmenej 90 % farebných látok celkom
	$E_{1\text{ cm}}^{1\%}$ 200 pri cca 442 nm v dimetylformamide
Opis	Červený prášok
Identifikácia	
Spektrometria	Maximum v dimetylformamide pri cca 442 nm
Čistota	
Vedľajšie farebné látky	Najviac 0,5 %
Organické zlúčeniny iné ako farebné látky:	
Kyselina 2-amino-5-metylbenzénsulfónová, vápenatá soľ	Najviac 0,2 %
Kyselina 3-hydroxy-2-naftalénkarboxylová, vápenatá soľ	Najviac 0,4 %
Nesulfónované primárne aromatické amíny	Najviac 0,01 % (vyjadruje sa ako anilín)
Látky extrahovateľné éterom	Z roztoku o pH 7 najviac 0,2 %
Arzén	Najviac 3 mg/kg
Olovo	Najviac 10 mg/kg
Ortuť	Najviac 1 mg/kg
Kadmium	Najviac 1 mg/kg
Ťažké kovy (ako Pb)	Najviac 40 mg/kg

PRÍLOHA II

ČASŤ A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení

(v zmysle článku 2)

Smernica Komisie 95/45/ES	(Ú. v. ES L 226, 22.9.1995, s. 1)
Smernica Komisie 1999/75/ES	(Ú. v. ES L 206, 5.8.1999, s. 19)
Smernica Komisie 2001/50/ES	(Ú. v. ES L 190, 12.7.2001, s. 14)
Smernica Komisie 2004/47/ES	(Ú. v. EÚ L 113, 20.4.2004, s. 24)
Smernica Komisie 2006/33/ES	(Ú. v. EÚ L 82, 21.3.2006, s. 10)

ČASŤ B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva

(v zmysle článku 2)

smernica	lehota na transpozíciu
95/45/ES	1. júl 1996 ⁽¹⁾
1999/75/ES	1. júl 2000
2001/50/ES	29. jún 2002
2004/47/ES	1. apríl 2005 ⁽²⁾
2006/33/ES	10. apríl 2007

⁽¹⁾ V súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 95/45/ES, výrobky uvedené na trh alebo označené pred 1. júlom 1996, ktoré nie sú v súlade s uvedenou smernicou, však možno predávať na trhu až do vyčerpania zásob.

⁽²⁾ V súlade s článkom 3 smernice 2004/47/ES, výrobky, ktoré sa nachádzajú na trhu alebo ktoré boli označené pred 1. aprílom 2005, a ktoré nesplňajú ustanovenia uvedenej smernice, môžu byť predávané až do vyčerpania zásob.

PRÍLOHA III

Tabuľka zhody

smernica 95/45/ES	táto smernica
článok 1 prvý odsek	článok 1
článok 1 druhý odsek	—
článok 2	—
—	článok 2
článok 3	článok 3
článok 4	článok 4
príloha	príloha I
—	príloha II
—	príloha III

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 2. decembra 2008,

ktorým sa ustanovuje formulár na ohlasovanie závažných havárií podľa smernice Rady 96/82/ES o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok

[oznámené pod číslom K(2008) 7530]

(Text s významom pre EHP)

(2009/10/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 96/82/ES z 9. decembra 1996 o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 2,

po konzultácii s výborom zriadeným podľa článku 22 uvedenej smernice,

keďže:

(2) Pri uvádzaní informácií požadovaných podľa článku 15 ods. 2 treba vychádzať z ustanoveného formulára na ohlasovanie havárií a tieto informácie treba kontrolovať v súlade postupom uvedeným v článku 22 uvedenej smernice.

(3) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeným podľa článku 22 uvedenej smernice,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

(1) Podľa článku 14 smernice 96/82/ES sú členské štáty povinné zabezpečiť, aby prevádzkovateľ informoval príslušné orgány podľa možnosti čo najskôr po havárii. Podľa článku 15 ods. 1 sú členské štáty povinné podľa možnosti čo najskôr informovať Komisiu o závažných haváriách, ktoré sa vyskytli na ich území a ktoré zodpovedajú kritériám uvedeným v prílohe VI k uvedenej smernici. V článku 15 ods. 2 uvedenej smernice sa ustanovuje, že členské štáty hneď po zhromaždení informácií podľa článku 14 informujú Komisiu o svojej analýze havárie a odporúčaníach v súvislosti s preventívnymi opatreniami do budúcnosti.

Na účely článku 15 ods. 2 smernice 96/82/ES o kontrole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok sa týmto prijíma formulár na ohlasovanie závažnej havárie uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Členské štáty budú s účinnosťou od 1. decembra 2008 predkladať správy obsahujúce informácie v súlade s uvedenou prílohou, pričom využijú registračný a informačný systém podľa článku 19 ods. 2 smernice 96/82/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 10, 14.1.1997, s. 13.

Článok 3

Formulár na ohlasovanie závažných havárií uvedený v prílohe sa začne s konečnou platnosťou používať po uplynutí päťmesačnej skúšobnej fázy, ktorá sa začne 1. decembra 2008.

Článok 4

Pokiaľ počas testovacej fázy vznikne potreba formulár na ohlasovanie závažných havárií uvedený v prílohe zmeniť, toto rozhodnutie sa zmení a doplní v súlade s postupom ustanoveným v článku 22 uvedenej smernice.

Článok 5

S dôvernými informáciami sa bude zaobchádzať v súlade s rozhodnutím Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom z 29. novembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok ⁽¹⁾.

Článok 6

Správy členských štátov budú obsahovať len informácie, ku ktorým majú prístup príslušné orgány.

Článok 7

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 2. decembra 2008

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.

PRÍLOHA

Informácie, ktoré je potrebné uviesť v súlade s článkom 15 ods. 2 smernice 96/82/ES

(Pod registračným a informačným systémom uvedeným v texte sa rozumie elektronická databáza systému Komisie na ohlasovanie závažných havárií, prístupná na internetovej stránke: <http://mahbsrv.jrc.it>)

I. STRUČNÝ OPIS HAVÁRIE**1. STRUČNÝ OPIS HAVÁRIE**

Informácie o mieste, dátume a čase vzniku závažnej havárie, názov a typ zariadenia a informácie o orgáne, ktorý predkladá správu

1.1. Dátum/čas hlavnej udalosti

Dátum vzniku:

Čas vzniku:

Dátum skončenia:

Čas skončenia:

1.2. Názov havárie

Stručné vysvetlenie jednou vetou o tom, čo sa stalo alebo prečo sa táto havária ohlasuje

1.3. Orgán predkladajúci správu [dôverné (*)]

Názov a adresa:

1.4. Kontaktná osoba uvedeného orgánu [dôverné (*)]

Meno:

Tel.:

Fax:

E-mail:

1.5. Typ havárie

Označte hodiace sa:

☐ závažná havária☐ hroziaca havária☐ iná udalosť**1.6. Ohlásené v zmysle**

Označte hodiace sa:

☐ smernice EÚ Seveso I☐ smernice EÚ Seveso II☐ OECD☐ EHK-OSN☐ smernice EÚ Seveso II a OECD☐ smernice EÚ Seveso II + EHK-OSN

1.7. Štatút Seveso

Označte hodiace sa:

- ☐ článok 6 (hlásenie) a článok 7 (program prevencie závažných priemyselných havárií)
- ☐ článok 9 (správa o bezpečnosti)
- ☐ nie je známy/neuplatňuje sa

1.8. Priemyselná činnosť

Informácie o priemyselnej činnosti podniku. Vyberte si z pripraveného zoznamu v databáze.

1.9. Informácie o podniku [dôverné (*)]

Názov:

Adresa:

1.10. Dôvody ohlásenia

Dôvody ohlásenia

- ☐ prítomnosť látok: viac ako 5 % množstva uvedeného v stĺpci 3 prílohy I
- ☐ zranenie osôb: ≥ 1 smrteľný úraz, ≥ 6 zranených, ktorí boli hospitalizovaní atď.
- ☐ okamžité škody na životnom prostredí (podľa prílohy VI)
- ☐ materiálne škody: v podniku ≥ 2 mil. EUR, mimo podniku $\geq 0,5$ mil. EUR
- ☐ škody vzniknuté za hranicami uvedenej krajiny: havárie presahujúce hranice uvedeného štátu
- ☐ dôležitosť z hľadiska získanej skúsenosti

1.11. Susedné krajiny, ktoré havária zasiahla

Názvy susedných krajín, ktoré havária zasiahla. Použite pripravený zoznam nachádzajúci sa v databáze.

II. SPRÁVA O HAVÁRII**1. OPIS HAVÁRIE**

Presný a podrobný opis havárie, v ktorom sa spresní druh havárie, napr. únik látok, požiar, výbuch atď. a uvedú sa okolnosti, ktoré k jej vzniku viedli vrátane času, počasia atď., a prípadne ďalšie užitočné informácie. Mali by sa tiež uviesť informácie o činnosti, ktorú osoby vykonávali (vykonávané pracovné funkcie) a kde sa počas havárie nachádzali.

1.1. Opis (vlastný text)**1.2. Súčasťou havárie bol/boli**

Označte hodiace sa:

- ☐ dominový účinok
- ☐ prírodné udalosti, ktoré viedli k zlyhaniu techniky
- ☐ dosah na okolité krajiny
- ☐ dodávateľa

1.3. Došlo počas havárie k úniku látok?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bode 1.3.1)
- ☐ nie (prejdite k bodu 1.4)

1.3.1. Hlavné udalosti/počiatkové udalosti

Informácie o type uniknutých látok, pričom sa rozlišuje medzi hlavnými a počiatkovými udalosťami. Označte hodiace sa:

- ☐ únik plynu/výparov/hmloviny/atď. do ovzdušia
- ☐ únik kvapaliny do pôdy
- ☐ únik kvapaliny do vody
- ☐ únik tuhých látok do ovzdušia
- ☐ únik tuhých látok do pôdy
- ☐ únik tuhých látok do vody
- ☐ nie je známe/neuplatňuje sa

1.4. Došlo počas havárie k požiaru?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bode 1.4.1)
- ☐ nie (prejdite k bodu 1.5)

1.4.1. Hlavné udalosti/počiatkové udalosti

Informácie o type požiaru, ku ktorému došlo, pričom sa rozlišuje medzi hlavnými udalosťami a počiatkovými udalosťami. Označte hodiace sa:

- ☐ požiar (všeobecný rozsiahly požiar)
- ☐ horiace množstvo kvapaliny (v nádobe alebo mimo nej)
- ☐ prúdový oheň (horiaci prúd kvapaliny unikajúcej z otvoru)
- ☐ vzplanutie plynov (horiaci oblak výparov, front plameňov šíriaci sa podzvukovou rýchlosťou)
- ☐ ohnivá guľa (horíaca masa stúpajúca v ovzduší, často po BLEVE – výbuchu výparov v dôsledku vriacej kvapaliny)
- ☐ nie sú známe/neuplatňuje sa

1.5. Došlo počas havárie k výbuchu?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bode 1.5.1)
☐ nie (prejdite k bodu 1.6)

1.5.1. Hlavné udalosti/počiatkové udalosti

Informácie o type výbuchu, pričom sa rozlišuje medzi hlavnými a počiatkovými udalosťami. Označte hodiace sa:

- ☐ tlakový výbuch (prasknutie tlakového systému)
☐ BLEVE (vriaca kvapalina expandujúca do výbuchu výparov)
☐ výbuch s rýchlou zmenou skupenstva (rýchla zmena skupenstva)
☐ výbuch s nekontrolovateľnou reakciou (zvyčajne exotermickou)
☐ výbuch prachu
☐ výbušný rozklad (nestabilného materiálu)
☐ VCE (výbuch mraku výparov; vlna šíriaca sa nadzvukovou rýchlosťou)
☐ nie je známe/neuplatňuje sa

1.6. Došlo k havárii počas prepravy?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bode 1.6.1)
☐ nie (prejdite k bodu 1.7)

1.6.1. Hlavné udalosti/počiatkové udalosti

Informácie o type prepravy počas havárie, pričom sa rozlišuje medzi hlavnými udalosťami a počiatkovými udalosťami. Označte hodiace sa:

- ☐ cestná
☐ železničná
☐ vodná (národná, riečna atď.)
☐ letecká

1.7. Iné podrobnosti súvisiace s haváriou (vlastný text)

2. OPIS MIESTA A ZARIADENIA

Informácie o oblasti, v ktorej došlo k havárii.

2.1. Opis miesta

Všeobecný opis priemyselnej činnosti, ktorá sa vykonáva na uvedenom mieste

2.2. Opis zariadenia/jednotky

Špecifickejšie informácie o danom zariadení vrátane niektorých podrobností o systéme(-och) alebo zložke(-ách)

2.3. Týkala sa havária skladovacích priestorov?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bodoch 2.3.1 a 2.3.2)
☐ nie (prejdite k bodu 2.4)

2.3.1. Hlavné udalosti/počiatočné udalosti

Informácie o type skladovania, pričom sa rozlišuje medzi hlavnými a počiatočnými udalosťami. Označte hodiace sa:

- ☐ spojené s distribúciou (mimo miesta výroby)
- ☐ spojené s procesom (zásoby atď. na mieste výroby)

2.3.2. Typ zariadenia

Informácie o type zariadenia, ktoré zlyhalo. Označte hodiace sa:

- ☐ nádoba; netlaková (násypný zásobník, tank, bubon, vreče atď.)
- ☐ nádoba; tlaková (malá guľa, guľa, valec atď.)
- ☐ nádoba; inej ako okolitej teploty (chladená alebo vyhrievaná)
- ☐ voľné uloženie (neobmedzená kopa, halda atď., ak je uložené vo valcoch,...)
- ☐ iné

2.4. Prebiehal počas havárie proces?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bodoch 2.4.1 a 2.4.2)
- ☐ nie (prejdite k bodu 2.5)

2.4.1. Hlavné udalosti/počiatočné udalosti

Informácie o type procesu, pričom sa rozlišuje medzi hlavnými a počiatočnými udalosťami. Označte hodiace sa:

- ☐ prerušovaná (dávková) chemická reakcia
- ☐ kontinuálna chemická reakcia
- ☐ elektrochemická operácia
- ☐ fyzikálne operácie (zmiešavanie, tavenie, kryštalizácia atď.)
- ☐ výroba energie (spaľovanie atď.)
- ☐ úprava/použitie na úpravu (napúšťanie, konzervácia atď.)
- ☐ zneškodňovanie (spaľovanie, ukladanie do zeme atď.)
- ☐ výmenníky tepla (ohrievače, chladiče, ohrievacie špirály atď.)
- ☐ iné

2.4.2. Typ zariadenia

Informácie o type zariadenia, ktoré zlyhalo. Označte hodiace sa:

- ☐ reakčná nádoba; netlaková
- ☐ reakčná nádoba; tlaková
- ☐ iné

2.5. Uskutočňovala sa počas havárie preprava?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bodoch 2.5.1 a 2.5.2)
- ☐ nie (prejsť k bodu 2.6)

2.5.1. Hlavné udalosti/počiatočné udalosti

Informácie o type prepravy, pričom sa rozlišuje medzi hlavnými udalosťami a počiatočnými udalosťami. Označte hodiace sa:

- ☐ nakladanie/vykládanie (dopravné terminály)
- ☐ mechanická preprava (dopravníky atď.)
- ☐ preprava potrubím
- ☐ preprava dopravným vozidlom
- ☐ iné

2.5.2. Typ zariadenia

Informácie o type zariadenia, ktoré zlyhalo. Označte hodiace sa:

- ☐ ventily/ovládače/monitorovacie zariadenia/vypúšťacie kohúty
- ☐ potrubie všeobecne/príruby
- ☐ zdroj energie (motor, kompresor atď.)
- ☐ ostatné prepravné zariadenia/prístroje/vozidlá
- ☐ iné

2.6. Uskutočňovala sa počas havárie preprava?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bodoch 2.6.1 a 2.6.2)
- ☐ nie (prejdite k bodu 2.7)

2.6.1. Hlavné udalosti/počiatočné udalosti

Informácie o type prepravy, pričom sa rozlišuje medzi hlavnými udalosťami a počiatočnými udalosťami. Označte hodiace sa:

- ☐ balenie (plnenie vriec, plnenie valcov, plnenie bubnov atď.)
- ☐ iné

2.6.2. Typ zariadenia

Informácie o type zariadenia, ktoré zlyhalo. Označte hodiace sa:

- ☐ stroje/vybavenie (čerpadlo, filter, kolónový separátor, zmiešavač atď.)
- ☐ zdroj energie (motor, kompresor atď.)
- ☐ iné

2.7. V prípade iného typu zariadenia uveďte podrobnosti (vlastný text)

3. PRÍTOMNOSŤ NEBEZPEČNÝCH LÁTOK

A Opis látok patriacich k príčinám havárie, ktoré podnik buď oznamuje, alebo sa na ne vzťahuje oznamovacia povinnosť podľa článku 6 a ktoré sa zatriedujú podľa prílohy I k uvedenej smernici. Okrem názvu, čísla CAS a odhadovaných množstiev najdôležitejších nebezpečných látok, ktoré boli (alebo mohli byť) prítomné počas havárie, by sa mali tiež uviesť všetky relevantné informácie o ich vlastnostiach, napr. či ide tekutinu, prášok atď. a či ide o „prvotné látky“, „medziprodukty vzniknuté v podniku“, „normálne konečné produkty“ alebo „možné abnormálne produkty“.

3.1. Opis

Informácie o prítomných nebezpečných látkach a ich charakteristika

3.2. Zatriedenie uvedených látok

Zatriedenie danej(-ých) látky(-ok) na základe pripraveného zoznamu v databáze v súlade s časťou 2 prílohy I k uvedenej smernici.

3.3. Číslo CAS

3.4. Množstvo látok, ktoré sa priamo podieľali na havárii (v tonách)

3.5. Množstvo látok, ktoré sa mohli podieľať na havárii (v tonách)

4. PRÍČINY HAVÁRIE

Podrobný opis povahy zlyhania (ľudský faktor, technické zlyhanie atď.), typu chyby, zásahu, chybného fungovania atď. spolu s uvedením informácií o miere spoľahlivosti určenia príčin (predbežná analýza, hĺbková analýza príčin atď.). Malo by sa jasne odlišovať medzi bezprostrednými a základnými príčinami havárie.

4.1. Opis (vlastný text)

4.2. Patrílo k príčinám havárie zlyhanie prevádzky alebo zariadenia?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bode 4.2.1)
☐ nie (prejdite k bodu 4.3)

4.2.1. Príčinný faktor

Informácie o type prevádzky alebo zariadenia, ktoré zlyhalo. Označte hodiace sa:

- ☐ zlyhanie tesnosti nádoby/kontajnera
☐ zlyhanie/chyba súčiastky/stroja
☐ strata kontroly nad procesom
☐ korózia/únava materiálu
☐ zlyhanie nástroja/kontrolného/monitorovacieho zariadenia
☐ nekontrolovateľná reakcia
☐ nečakaná reakcia/zmena skupenstva
☐ zablokovanie
☐ rast elektrostatického náboja
☐ iné

- 4.3. Patril k príčinám havárie ľudský faktor?
- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bode 4.3.1)
- ☐ nie (prejdite k bodu 4.4)
- 4.3.1. Príčinný faktor
- Informácie o type zlyhania ľudského faktora. Označte hodiace sa:
- ☐ chyba prevádzkovateľa
- ☐ zdravotný stav prevádzkovateľa (vrátane ochorení, otravy, smrti atď.)
- ☐ zámerné neuposlušnosť/odmietnutie vykonania povinnosti
- ☐ zlomyseľný zásah
- ☐ iné
- 4.4. Patrílo k príčinám havárie organizačné zlyhanie?
- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bode 4.4.1)
- ☐ nie (prejdite k bodu 4.5)
- 4.4.1. Príčinný faktor
- Informácie o type organizačného zlyhania. Označte hodiace sa:
- ☐ neadekvátna organizácia riadenia
- ☐ problém postoja vedenia
- ☐ organizačné postupy
- ☐ školenie/pokyny
- ☐ dohľad
- ☐ personálne obsadenie
- ☐ analýza procesu
- ☐ projekt prevádzkárne/vybavenia/systému
- ☐ užívateľská nevhodnosť (prístroj, systém atď.)
- ☐ výroba/konštrukcia
- ☐ inštalácia
- ☐ izolácia vybavenia/systému
- ☐ údržba/opravy
- ☐ testovanie/inšpekcie/záznamy
- ☐ iné
- 4.5. Patríli k príčinám havárie vonkajšie faktory/zlyhania?
- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bode 4.5.1)
- ☐ nie (prejdite k bodu 4.6)
- 4.5.1. Príčinný faktor
- Informácie o type vonkajších faktorov/vonkajšieho zlyhania. Označte hodiace sa:
- ☐ prírodná udalosť (počasie, teplota, zemetrasenie atď.)
- ☐ dominový efekt inej havárie
- ☐ nehoda počas prepravy
- ☐ náraz predmetu
- ☐ zlyhanie rozvodného systému (elektrina, plyn, voda, para, vzduch atď.)
- ☐ nedostatočná ochrana a zabezpečenie podniku

- 4.6. Iné podrobnosti súvisiace s príčinami haváriou
(vlastný text)

5. NÁSLEDKY

Podrobný opis následkov havárie vrátane čo najväčšieho množstva kvantitatívnych informácií (počet zranených osôb, % zničenej miestnej flóry, rozsah znečistenia riek v km atď.). Je dôležité jasne rozlišovať medzi následkami havárie na podnik a na miesta mimo podniku.

- 5.1. Opis (vlastný text)

- 5.2. Došlo počas havárie k zraneniam osôb?

☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bodoch 5.2.1, 5.2.2 a 5.2.3)

☐ nie (prejdite k bodu 5.3)

- 5.2.1. V podniku/mimo podniku

Informácie o tom, kde sa prejavili následky. Označte hodiace sa:

☐ v podniku

☐ mimo podniku

- 5.2.2. Následky pre ľudí

Informácie o type poškodenia zdravia osôb zasiahnutých haváriou. Označte hodiace sa:

☐ ohrozenie

☐ smrteľné zranenia

☐ zranenia

☐ iné

- 5.2.3. Množstvo/dosah všetkých označených následkov na ľudské zdravie (vlastný text)

- 5.3. Došlo počas havárie ku škodám na životnom prostredí?

☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bodoch 5.3.1, 5.3.2 a 5.3.3)

☐ nie (prejdite k bodu 5.4)

- 5.3.1. V podniku/mimo podniku

Informácie o tom, kde sa následky prejavili. Označte hodiace sa:

☐ v podniku

☐ mimo podniku

5.3.2. Dosah na životné prostredie

Informácie o type následkov na životné prostredie. Označte hodiace sa:

- ☐ vnútrozemie: mestská výstavba
- ☐ vnútrozemie: vidiecka výstavba
- ☐ vnútrozemie: parky/spoločné priestranstvá
- ☐ vnútrozemie: trávnaté plochy/pasienky/lúky
- ☐ vnútrozemie: orná pôda/poľnohospodárske kultúry/vinice/sady
- ☐ vnútrozemie: lesy; prevažne alebo úplne umelo vysadené
- ☐ vnútrozemie: lesy; prevažne alebo úplne prírodné
- ☐ vnútrozemie: rašelinisko/vresovisko/horská vegetácia
- ☐ vnútrozemie: močiare/plochy s rákosím
- ☐ sladkovodné prostredie: priehrada
- ☐ sladkovodné prostredie: rybník/jazero
- ☐ sladkovodné prostredie: potok/prítok
- ☐ sladkovodné prostredie: rieka
- ☐ pobrežie: slané močiare/blatá
- ☐ pobrežie: piesok/duny/dunové depresie
- ☐ pobrežie: štrkový breh
- ☐ pobrežie: skalnatý breh
- ☐ morské prostredie: slaná lagúna
- ☐ morské prostredie: ústie
- ☐ morské prostredie: otvorené more/morské dno
- ☐ iné

5.3.3. Množstvo/dosah na každú označenú zložku prostredia (vlastný text)

5.4. Došlo počas havárie k materiálnym škodám alebo poškodeniu prevádzky?

- ☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bodoch 5.4.1, 5.4.2 a 5.4.3)
- ☐ nie (prejdite k bodu 5.5)

5.4.1. V podniku/mimo podniku

Informácie o tom, kde sa následky prejavili. Označte hodiace sa:

- ☐ v podniku (škody na zariadení)
- ☐ mimo podniku (spoločenské náklady)

5.4.2. Náklady

Informácie o druhu vzniknutých nákladov, označte hodiace sa:

- ☐ materiálne straty
- ☐ náklady na zásahové opatrenia, odstránenie následkov a návrat do pôvodného stavu
- ☐ iné

5.4.3. Množstvo/dosah označených druhov nákladov (vlastný text)

5.5. Došlo vplyvom havárie k narušeniu života spoločnosti?

☐ áno (ak áno, mali by sa uviesť informácie v bodoch 5.5.1, 5.5.2 a 5.5.3)

☐ nie (prejdite k bodu 6)

5.5.1. V podniku/mimo podniku

Informácie o tom, kde sa následky prejavili. Označte hodiace sa:

☐ v podniku

☐ mimo podniku

5.5.2. Narušenie života spoločnosti/prevádzky zariadení

Informácie o type zariadení, ktoré havária zasiahla. Označte hodiace sa:

☐ blízke domy, byty, hotely

☐ blízke továrne, úrady, malé obchody

☐ školy, nemocnice, inštitúcie

☐ ostatné miesta zhromažďovania verejnosti

☐ rozvodný systém (plyn, voda, elektrina atď.)

☐ infraštruktúra (telekomunikácie, hlavné cesty, železnice, vodné cesty, letecká doprava atď.)

☐ iné

5.5.3. Množstvo/následky na označených typoch zariadení/sieťach (vlastný text)

6. HAVARIJNÉ OPATRENIA

Opis prijatých havarijných opatrení v rámci reakcie na haváriu, pokiaľ ide o: systémy v podniku, vonkajšie systémy, kryty, evakuáciu, dekontamináciu, uvedenie do pôvodného stavu a iné. Je potrebné uviesť tiež podrobnosti o rozsahu, trvaní a presnom type prijatých alebo plánovaných opatrení, ako aj ich účinnosti. Je dôležité jasne rozlišovať medzi opatreniami v podniku a mimo neho. Je potrebné poskytnúť najmä tieto údaje (pokiaľ sú k dispozícii): koľko záchranárov a akého typu sa akcie zúčastnilo a či uvedené počty a typy zodpovedali okolnostiam; podrobné údaje o sledovaní zdravotného stavu alebo o monitorovaní životného prostredia alebo potrebnej/vykonanej špeciálnej činnosti na uvedenie prostredia do pôvodného stavu/odstránenie následkov havárie. V časti 4 (príčiny havárie) je potrebné opísať všetky bezpečnostné systémy, ktoré v podniku existovali a nezabránili vzniku havárie.

6.1. Opis (vlastný text)

6.2.1. Prijaté havarijné opatrenia

Informácie o type opatrení. Označte hodiace sa:

☐ vnútorné systémy

☐ vonkajšie systémy

☐ kryty

☐ evakuácia

☐ iné

6.2.2. Množstvo/účinkov každého označeného havarijného opatrenia (vlastný text)

6.3.1. Nápravné opatrenia

Informácie o type opatrení. Označte hodiace sa:

- ☐ dekontaminácia
- ☐ obnova pôvodného stavu
- ☐ iné

6.3.2. Množstvo/účinkov označených nápravných opatrení (vlastný text)

7. POUČENIE

Opis všetkých praktických, organizačných a iných získaných poznatkov o predchádzaní havárii alebo o zmierňovaní následkov. Treba poskytnúť podrobné informácie o presnej povahe získaných poznatkov a o tom, či sa už niektoré z nich začali uplatňovať v praxi alebo sa budú uplatňovať v budúcnosti.

7.1. Získaná skúsenosť (poučenie)

Informácie o type získanej skúsenosti. Označte hodiace sa:

- ☐ príčiny – prevádzka/zariadenie
- ☐ príčiny – ľudský faktor
- ☐ príčiny – organizačné
- ☐ príčiny – vonkajšie
- ☐ havarijné opatrenia
- ☐ iné

7.2. Opis (vlastný text)

8. MIESTO NA PRILOŽENIE PRÍLOH

Táto časť je určená na priloženie dokumentov: správ, obrázkov/fotografií, máp atď., ktorých účelom je poskytnúť viac informácií, ktoré možno zverejniť a ktoré by mohli prispieť k vysvetleniu toho, čo sa počas havárie stalo.

Pripojiť súbory: vrátane názvu súboru, veľkosti a opisu.

8.1. Opis súboru (vlastný text)

9. DÔVERNÉ (*) INFORMÁCIE

Táto časť je v súlade s článkom 20 smernice Seveso II (o dôverných informáciách) a so smernicou 2003/4/ES o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí vyhradená pre správy s obsahom dôverných informácií a pre iné informácie, ktoré nie sú určené na zverejnenie.

Obsahuje pripojený súbor: názov, veľkosť a opis súboru.

9.1. Opis (vlastný text)

9.2. Opis súboru (vlastný text)

(*) V prípade takéhoto zaradenia sa poskytne odôvodnenie.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2008,

ktorým sa povoľujú metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných v Španielsku

[oznámené pod číslom K(2008) 8477]

(Iba španielske znenie je autentické)

(2009/11/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva pre klasifikáciu trupov z ošípaných ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

keďže:

- (1) Podľa článku 2 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3220/84 sa klasifikácia jatočných tiel ošípaných určuje podľa odhadovaného podielu svaloviny štatisticky preukaznými metódami hodnotenia založenými na fyzickom meraní jednej alebo viacerých anatomických častí jatočného tela ošípanej. Povolenie klasifikačných metód podlieha dodržaniu maximálnej odchýlky štatistickej chyby v posudzovaní. Táto odchýlka je vymedzená v článku 3 ods. 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 2967/85 z 24. októbra 1985, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania stupnice Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných tiel ošípaných ⁽²⁾.
- (2) V rozhodnutí Komisie 88/479/EHS ⁽³⁾ sa na klasifikáciu jatočných tiel ošípaných v Španielsku povoľujú štyri metódy (DEST, FOM, HGP a Autofom).
- (3) Vzhľadom na technické úpravy požiadalo Španielsko Komisiu o povolenie aktualizácie dvoch metód (FOM a Autofom), používania dvoch nových metód (UltraFOM 300 a VCS2000), zrušenia dvoch metód (HGP a DEST) a predložilo výsledky svojich pokusných pitiev v druhej časti protokolu ustanoveného v článku 3 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2967/85.
- (4) Na základe posúdenia tejto žiadosti sa dospelo k názoru, že podmienky na povolenie týchto klasifikačných metód sú splnené.
- (5) Členské štáty môžu podľa článku 2 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (EHS) č. 3220/84 dostať povolenie na zabezpečenie prezentácie jatočných tiel ošípaných,

ktorá sa líši od prezentácie stanovenej v uvedenom článku, ak si takúto výnimku vyžaduje obchodná prax alebo technické požiadavky. V Španielsku sa podľa obchodnej praxe môže okrem odstránenia jazyka, štetín, paznechtov, pohlavných orgánov, obličkového tuku, obličiek a bránice, ako sa vyžaduje v článku 2 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3220/84, požadovať aj odstránenie predných končatín z jatočných tiel ošípaných.

- (6) Nepovoľujú sa žiadne úpravy prístrojov ani klasifikačných metód, iba v prípade nového rozhodnutia Komisie prijatého na základe nadobudnutých skúseností. Z tohto dôvodu je možné zrušiť toto povolenie.
- (7) V záujme jasnosti by sa rozhodnutie 88/479/EHS malo zrušiť a nahradiť novým rozhodnutím.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Podľa nariadenia (EHS) č. 3220/84 sa na klasifikáciu jatočných tiel ošípaných v Španielsku týmto povoľuje používanie týchto metód:

- a) prístroj Fat-O-Meater (FOM) a s ním súvisiace metódy posudzovania, podrobne opísané v časti 1 prílohy;
- b) prístroj Fully automatic ultrasonic carcase grading (plne automatická klasifikácia ultrazvukom) (AUTOFOM) a s ním súvisiace metódy posudzovania, podrobne opísané v časti 2 prílohy;
- c) prístroj UltraFOM 300 a s ním súvisiace metódy posudzovania podrobne opísané v časti 3 prílohy;
- d) prístroj Automatic Vision system (automatický vizuálny systém) (VCS2000) a s ním súvisiace metódy posudzovania, podrobne opísané v časti 4 prílohy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 301, 20.11.1984, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 285, 25.10.1985, s. 39.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 234, 24.8.1988, s. 20.

Článok 2

Odchyľne od článku 2 nariadenia (EHS) č. 3220/84 sa jatočné telá môžu pred vážením a klasifikáciou prezentovať aj bez predných končatín. V tomto prípade s cieľom určiť predbežnú cenu za jatočnú ošípanú na porovnateľnom základe sa zaznamenaná hmotnosť jatočne opracovaného tela v teplom stave zvýši o 0,840 kg.

Článok 3

Nepovoľujú sa žiadne úpravy prístrojov ani metód posudzovania.

Článok 4

Rozhodnutie 88/479/EHS sa zrušuje.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu.

V Bruseli 19. decembra 2008

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

METÓDY KLASIFIKÁCIE JATOČNÝCH TIEL OŠÍPANÝCH V ŠPANIELSKU

Časť 1

FAT-O-MEATER (FOM)

1. Klasifikácia jatočných tiel ošípaných sa vykoná pomocou prístroja Fat-O-Meater (FOM).
2. Prístroj je vybavený sondou s priemerom 6 mm s fotodiódou typu Siemens SFH 950 a s fotodetektorom typu SFH 960 s operačnou vzdialenosťou od 3 do 103 mm. Výsledky meraní sa prostredníctvom počítača prevedú na odhadovaný podiel svaloviny.
3. Podiel svaloviny jatočného tela sa vypočíta na základe tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 66,91 - 0,895 X_1 + 0,144 X_2$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel svaloviny (v percentách),

X_1 = hrúbka slaniny (v milimetroch) medzi tretím a štvrtým posledným rebrom 60 mm od línie poliaceho rezu jatočného tela,

X_2 = hrúbka svaloviny (v milimetroch) meraná súčasne a v rovnakom bode ako X_1 .

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 60 do 120 kg.

Časť 2

FULLY AUTOMATIC ULTRASONIC CARCASS GRADING (AUTOFOM)

1. Klasifikácia jatočných tiel ošípaných sa vykoná pomocou prístroja, ktorý sa volá Autofom (Fully automatic ultrasonic carcass grading – plne automatická klasifikácia jatočných tiel ultrazvukom).
2. Tento prístroj je vybavený 16 ultrazvukovými meničmi s frekvenciou 2 MHz (Krautkrämer, SFK 2 NP) s 25 mm operačnou vzdialenosťou medzi meničmi.

Ultrazvukové údaje obsahujú merania hrúbky chrbtovej slaniny a hrúbky svaloviny.

Výsledky meraní sa prostredníctvom počítača prevedú na odhadovaný podiel svaloviny.

3. Podiel svaloviny jatočného tela ošípanej sa vypočíta na základe 34 bodov merania podľa tohto vzorca:

$$\begin{aligned} \hat{Y} = & 70,59614 - 0,0904 \cdot V_{22} - 0,23033 \cdot V_{23} - 0,15558 \cdot V_{44} + 0,086638 \cdot V_{46} - 0,09965 \cdot V_{48} - 0,10002 \cdot \\ & V_{49} - 0,11624 \cdot V_{51} - 0,05561 \cdot V_{52} - 0,04854 \cdot V_{53} - 0,0432 \cdot V_{54} - 0,00282 \cdot V_{55} + 0,051829 \cdot \\ & V_{57} + 0,036795 \cdot V_{58} - 0,00519 \cdot V_{59} - 0,0269 \cdot V_{60} - 0,06432 \cdot V_{61} - 0,05323 \cdot V_{62} - 0,05229 \cdot V_{64} \\ & - 0,0523 \cdot V_{65} + 0,005645 \cdot V_{72} - 0,06505 \cdot V_{73} - 0,04587 \cdot V_{74} + 0,015041 \cdot V_{77} + 0,030928 \cdot V_{78} \\ & - 0,08024 \cdot V_{79} - 0,07275 \cdot V_{80} - 0,07497 \cdot V_{85} - 0,06818 \cdot V_{86} - 0,06875 \cdot V_{87} - 0,04742 \cdot V_{90} - 0,00698 \cdot \\ & V_{91} + 0,046485 \cdot V_{92} - 0,10403 \cdot V_{93} + 0,160475 \cdot V_{123} \end{aligned}$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel svaloviny v jatočnom tele,

$V_{22}, V_{23}, \dots, V_{123}$ sú premenné namerané Autofomom.

4. Opis bodov merania a štatistickej metódy je možné nájsť v časti II španielskeho protokolu, ktorý bol odovzdaný Komisii v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2967/85.

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 60 do 120 kg.

Časť 3

ULTRAFOM 300

1. Klasifikácia jatočných tiel ošipaných sa vykoná pomocou prístroja UltraFOM 300.
2. Súčasťou prístroja je ultrazvuková sonda s frekvenciou 4 MHz (Krautkrämer MB 4 SE). Ultrazvukový signál sa digitalizuje, uloží a spracuje mikroprocesorom (typ Intel 80 C 32). Výsledky meraní sa pomocou samotného prístroja UltraFOM prepočítajú na odhadovaný podiel svaloviny.
3. Podiel svaloviny jatočného tela sa vypočíta na základe tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 69,22 - 1,023 X_1 + 0,116 X_2$$

kde:

$\hat{Y}$ = je odhadovaný podiel svaloviny (v percentách),

X_1 = hrúbka slaniny (v milimetroch) medzi tretím a štvrtým posledným rebrom 70 mm od línie poliacého rezu jatočného tela,

X_2 = hrúbka svaloviny (v milimetroch) meraná súčasne a v rovnakom bode

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 60 do 120 kg.

Časť 4

AUTOMATIC VISION SYSTEM (VCS2000)

1. Klasifikácia jatočných tiel ošipaných sa vykoná pomocou prístroja Automatic Vision system (automatický vizuálny systém) (VCS2000).
2. Prístroj VCS 2000 je systém na spracovanie obrazu s automatickým určením obchodnej hodnoty bravčových jatočných polovícok. Systém sa využíva online v rámci systému jatočnej produkcie, pričom sa prostredníctvom kamerového systému automaticky snímajú polovice jatočných tiel. Tieto obrazové údaje sa počítačovo spracúvajú špeciálnym softvérom na spracovanie obrazu.
3. Podiel svaloviny jatočných tiel sa vypočíta na základe 70 bodov merania podľa tohto vzorca:

$$\begin{aligned} \hat{Y} = & 37,49855 + 0,017715 \cdot X_2 - 0,00075 \cdot X_{40} - 0,02522 \cdot X_{50} - 0,04549 \cdot X_{52} - 0,0000335 \cdot X_{59} - 0,000093 \cdot \\ & X_{62} - 0,0000814 \cdot X_{63} - 0,0000715 \cdot X_{64} - 0,0000494 \cdot X_{66} - 0,0000482 \cdot X_{67} - 0,00047 \cdot X_{69} + 0,000304 \cdot \\ & X_{70} + 0,00867 \cdot X_{77} - 0,03007 \cdot X_{79} - 0,04575 \cdot X_{81} - 0,01742 \cdot X_{82} - 0,01768 \cdot X_{83} - 0,03114 \cdot X_{84} - 0,02549 \cdot \\ & X_{85} - 0,0265 \cdot X_{92} - 0,03299 \cdot X_{95} - 0,02472 \cdot X_{99} - 0,0399 \cdot X_{102} + 0,020178 \cdot X_{103} - 0,04614 \cdot \\ & X_{106} + 0,012659 \cdot X_{107} + 0,012256 \cdot X_{110} + 0,015358 \cdot X_{113} - 0,23294 \cdot X_{116} + 0,010157 \cdot X_{117} - 0,07282 \cdot \\ & X_{120} + 0,126624 \cdot X_{142} + 6,052785 \cdot X_{2/6} - 13,2893 \cdot X_{14/10} + 7,287408 \cdot X_{77/51} - 4,09296 \cdot X_{79/51} - 11,4326 \cdot \\ & X_{81/51} - 1,28847 \cdot X_{82/51} - 0,57019 \cdot X_{83/51} - 5,21869 \cdot X_{84/51} - 2,92106 \cdot X_{85/51} + 8,274608 \cdot X_{88/51} + 9,886478 \cdot \\ & X_{91/51} - 0,00442 \cdot X_{47/79} - 0,04848 \cdot X_{50/79} + 0,227913 \cdot X_{54/79} + 2,845209 \cdot X_{77/79} + 0,018409 \cdot X_{86/79} \\ & - 0,00838 \cdot X_{89/79} + 0,007447 \cdot X_{94/79} + 136,5994 \cdot X_{27/20} + 182,973 \cdot X_{29/20} - 6,82665 \cdot X_{59/20} - 261,768 \cdot \\ & X_{61/20} - 7,85416 \cdot X_{62/20} - 3,8587 \cdot X_{63/20} - 16,6166 \cdot X_{64/20} - 59,2087 \cdot X_{65/20} - 3,21138 \cdot X_{66/20} - 6,96096 \cdot \\ & X_{67/20} + 20,91982 \cdot X_{68/20} - 109,736 \cdot X_{69/20} + 243,641 \cdot X_{70/20} + 29,84246 \cdot X_{73/20} + 15,50442 \cdot X_{74/20} \\ & - 0,30367 \cdot X_{36/59} - 2,07787 \cdot X_{40/59} - 0,38605 \cdot X_{42/59} - 1,90547 \cdot X_{69/59} + 3,554836 \cdot X_{70/59} \end{aligned}$$

kde

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel svaloviny jatočného tela v percentách,

$X_2, X_{40}, \dots, X_{70/59}$ sú premenné namerané s prístrojom VCS2000.

4. Opis bodov merania a štatistickej metódy je možné nájsť v časti II španielskeho protokolu, ktorý bol odovzdaný Komisii v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2967/85.

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 60 do 120 kg.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2008,

ktorým sa povoľujú metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných v Dánsku

[oznámené pod číslom K(2008) 8498]

(Len znenie v dánskom jazyku je autentické)

(2009/12/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

prijatého na základe nadobudnutých skúseností. Z tohto dôvodu je možné zrušiť toto povolenie.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva pre klasifikáciu trupov z ošípaných ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

keďže:

- (1) Podľa článku 2 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3220/84 sa klasifikácia jatočných tiel ošípaných určuje podľa odhadovaného podielu svaloviny štatisticky preukaznými metódami hodnotenia založenými na fyzickom meraní jednej alebo viacerých anatomických častí jatočného tela ošípanej. Povolenie klasifikačných metód podlieha dodržaniu maximálnej odchýlky štatistickej chyby v posudzovaní. Táto odchýlka je vymedzená v článku 3 ods. 2 nariadenie Komisie (EHS) č. 2967/85 z 24. októbra 1985, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania stupnice Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných tiel ošípaných ⁽²⁾.
- (2) V rozhodnutí Komisie 92/469/EHS ⁽³⁾ sa na klasifikáciu jatočných tiel ošípaných v Dánsku povoľujú štyri metódy.
- (3) Vzhľadom na technické úpravy požiadalo Dánsko Komisiu o povolenie aktualizácie štyroch povolených metód, používania dvoch aktualizovaných metód (Autofom DK a FOM II) a predložilo výsledky a predložilo výsledky svojich pokusných pitiev v druhej časti protokolu ustanoveného v článku 3 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2967/85.
- (4) Na základe posúdenia tejto žiadosti sa dospelo k názoru, že podmienky na povolenie týchto klasifikačných metód sú splnené.
- (5) Nepovoľujú sa žiadne úpravy prístrojov ani klasifikačných metód, iba v prípade nového rozhodnutia Komisie

(6) V záujme jasnosti by sa rozhodnutie 92/469/EHS malo zrušiť a nahradiť novým rozhodnutím.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Podľa nariadenia (EHS) č. 3220/84 sa na klasifikáciu jatočných tiel ošípaných v Dánsku týmto povoľuje používanie týchto metód:

- a) prístroj Klassificeringscenter (KC) a s ním súvisiace metódy posudzovania podrobne opísané v časti 1 prílohy;
- b) prístroj Fat-O-Meater/Manuel Klassificering (FOM/MK) a s ním súvisiace metódy posudzovania podrobne opísané v časti 2 prílohy;
- c) prístroj Uni-Fat-O-Meater (Unifom) a s ním súvisiace metódy posudzovania, podrobne opísané v časti 3 prílohy;
- d) prístroj Fully automatic ultrasonic equipment (plne automatické ultrazvukové zariadenie) (AutoFOM 1) a s ním súvisiace metódy posudzovania, podrobne opísané v časti 4 prílohy;
- e) prístroj Updated fully automatic ultrasonic equipment (aktualizované plne automatické ultrazvukové zariadenie) (AutoFOM DK) a s ním súvisiace metódy posudzovania, podrobne opísané v časti 5 prílohy;
- f) prístroj Fat-O-Meater II (FOM II) a s ním súvisiace metódy posudzovania podrobne opísané v časti 6 prílohy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 301, 20.11.1984, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 285, 25.10.1985, s. 39.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 265, 11.9.1992, s. 39.

Článok 2

Nepovoľujú sa žiadne úpravy prístrojov ani metód posudzovania.

Článok 3

Rozhodnutie 92/469/EHS sa týmto zrušuje.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené Dánskemu kráľovstvu.

V Bruseli 19. decembra 2008

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

METÓDY KLASIFIKÁCIE JATOČNÝCH TIEL OŠÍPANÝCH V DÁNSKU

Časť 1

KLASSIFICERINGSCENTER (KC)

1. Klasifikácia jatočných tiel ošípaných sa vykoná pomocou prístroja Klassificeringscenter (KC).
2. Prístroj je vybavený 9 sondami s priemerom 6 mm s fotodiódou typu Siemens SFH 950 LD242 II alebo podobnou a s fotodetektorom typu Siemens SFH 960 – PB 103 alebo podobnými s operačnou vzdialenosťou od 1 do 180 mm. Výsledky meraní sa prostredníctvom centrálnej jednotky prevedú na odhadovaný podiel svaloviny.
3. Podiel svaloviny jatočného tela sa vypočíta na základe 10 meraní v 7 bodoch merania uvedených v odseku 4 a podľa tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 70,5489 - 0,1572 x_1 - 0,1698 x_2 - 0,1537 x_3 - 0,1803 x_4 - 0,2115 x_5 - 0,1669 x_6 - 0,1269 x_7 + 0,04278 x_8 + 0,0234 x_9 + 0,0371 x_{10}$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel svaloviny jatočného tela v percentách

4. Body merania:

x_1 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná v strede tretieho krčného stavca 10,5 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

x_2 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná v strede štvrtého krčného stavca 7 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

x_3 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná medzi štvrtým a piatym najzadnejším hrudným stavcom 3 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

x_4 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná medzi druhým a tretím najzadnejším hrudným stavcom 7 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

x_5 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná medzi prvým bedrovým stavcom a posledným hrudným stavcom 6 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

x_6 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná 4 cm pred prednou stranou lonovej kosti 7 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

x_7 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná na prednej strane lonovej kosti 11 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

x_8 = hrúbka svalu v milimetroch nameraná medzi štvrtým a piatym najzadnejším hrudným stavcom 3 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

x_9 = hrúbka svalu v milimetroch nameraná medzi druhým a tretím najzadnejším hrudným stavcom 7 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

x_{10} = hrúbka svalu v milimetroch nameraná medzi prvým bedrovým stavcom a posledným hrudným stavcom 6 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 50 do 110 kg.

Časť 2

FAT-O-MEATER/MANUEL KLASSIFICERING (FOM/MK)

1. Klasifikácia jatočných tiel sa vykoná použitím prístroja Fat-O-Meater/Manuel Klassificering (FOM/MK).
2. Prístroj je zariadením typu Fat-O-Meater a je vybavený sondou s priemerom 6 mm s fotodetektorom typu Siemens SFH 960–PB 103 alebo podobným s operačnou vzdialenosťou od 1 do 94 mm.
3. Výsledky meraní sa prostredníctvom centrálnej jednotky prevedú na odhadovaný podiel svaloviny.

Podiel svaloviny jatočného tela sa vypočíta na základe tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 68,1746 - 0,3220 x_1 - 0,5326 x_2 + 0,0836 x_3$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel svaloviny jatočného tela v percentách

4. Body merania:

x_1 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná 8 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela medzi tretím a štvrtým posledným bedrovým stavcom

x_2 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná 6 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela medzi tretím a štvrtým posledným rebrom

x_3 = hrúbka svalu v milimetroch nameraná súčasne a v rovnakom mieste ako x_2 .

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 50 do 110 kg.

Časť 3

UNI-FAT-O-MEATER (UNIFOM)

1. Klasifikácia jatočných tiel sa vykoná pomocou prístroja Uni-Fat-O-Meater (Unifom).
2. Prístroj je rovnaký ako prístroj opísaný v odseku 2 časti 2. Prístroj Unifom sa však líši od prístroja MK vzhľadom na počítačové a softvérové vybavenie na interpretáciu odrazového profilu získaného prostredníctvom optickej sondy.
3. Podiel svaloviny jatočného tela sa vypočíta na základe tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 66,7393 - 0,2655 x_1 - 0,5432 x_2 + 0,0838 x_3$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel svaloviny jatočného tela v percentách

4. Body merania:

x_1 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná 8 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela medzi tretím a štvrtým posledným bedrovým stavcom

x_2 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná 6 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela medzi tretím a štvrtým posledným rebrom

x_3 = hrúbka svalu v milimetroch nameraná súčasne a v rovnakom mieste ako x_2

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 50 do 110 kg.

Časť 4

FULLY AUTOMATIC ULTRASONIC EQUIPMENT (AutoFOM 1)

1. Klasifikácia jatočných tiel ošipovaných sa vykoná pomocou prístroja, ktorý sa volá AutoFOM 1 (Fully automatic ultrasonic equipment – plne automatické ultrazvukové zariadenie).
2. Tento prístroj je vybavený 16 ultrazvukovými meničmi s frekvenciou 2 MHz (Krautkrämer, SFK 2 NP alebo podobnými) s 25 mm vzdialenosťou medzi meničmi.

Výsledky meraní sa prostredníctvom centrálnej jednotky na spracúvanie údajov prevedú na odhadovaný podiel svaloviny.

3. Podiel svaloviny jatočného tela sa vypočíta na základe 127 individuálnych bodov merania podľa tohto vzorca:

$$\hat{Y} = c + c_0 \times IP000 + c_1 \times IP001 + \dots + c_{126} \times IP126$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel svaloviny jatočného tela v percentách. Konštanty c a c_0 až c_{126} vyplývajú z časti II dánskeho protokolu predloženého Komisii v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia Komisie (EHS) č. 2967/85.

4. Opis bodov merania a štatistickej metódy sú uvedené časti II dánskeho protokolu predloženého Komisii v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia Komisie (EHS) č. 2967/85.

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 50 do 110 kg.

Časť 5

UPDATED FULLY AUTOMATIC ULTRASONIC EQUIPMENT (AutoFOM DK)

1. Klasifikácia jatočných tiel ošipovaných sa vykoná pomocou prístroja Updated fully automatic ultrasonic equipment (aktualizované plne automatické ultrazvukové zariadenie) (AutoFOM DK).
2. Pokiaľ ide o snímanie je prístroj mechanicky kompatibilný s prístrojom AutoFOM 1. Princíp merania je takisto rovnaký. AutoFOM DK sa od AutoFOM 1 líši, pokiaľ ide o upevňovacie zariadenie, ktoré zabezpečuje, aby jatočné telo prešlo cez meraciu jednotku narovnané a ktoré spolu s laserovým snímačom ako detektorom jatočného tela, vykonáva symetrické merania a prostredníctvom vyššieho počítačového výkonu a nových softvérových balíkov umožňuje rýchlejšie zobrazovanie a vyššie rozlíšenie obrazu.

3. Podiel svaloviny jatočného tela sa vypočíta podľa tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 63,4322 - 0,1429 x_1 - 0,0438 x_2 - 0,0715 x_3 + 0,9420 x_4 + 0,0911 x_5$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel svaloviny jatočného tela v percentách

4. Opis bodov merania a štatistickej metódy sú uvedené časti II dánskeho protokolu predloženého Komisii v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia Komisie (EHS) č. 2967/85.

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 50 do 110 kg.

Časť 6

FAT-O-MEATER II (FOM II)

1. Klasifikácia jatočných tiel ošipovaných sa vykoná pomocou prístroja Fat-O-Meater II (FOM II).
2. Tento prístroj je novou verziou meracieho systému FAT-O-Meater. Základný princíp merania uvedený v odseku 2 častí 2 a 3 sa nemení. Mení sa však celý softvér, hardvér, ako aj mechanická konštrukcia. Pištoľ prístroja FOM II sa skladá z optickej sondy s nožom, hĺbkového merača a zariadenia na zber a analýzu získaných údajov. Všetky právne relevantné získané údaje a analýzy sú uložené v pištoľi prístroja FOM II.

3. Podiel svaloviny jatočného tela sa vypočíta podľa tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 66,5015 - 0,3568 x_1 - 0,4704 x_2 + 0,0947 x_3$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel svaloviny jatočného tela v percentách

4. Body merania:

x_1 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná 8 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela medzi tretím a štvrtým posledným bedrovým stavcom

x_2 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch nameraná 6 cm od línie poliaceho rezu jatočného tela medzi tretím a štvrtým posledným rebrom

x_3 = hrúbka svalu v milimetroch nameraná súčasne a v rovnakom mieste ako x_2 .

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 50 do 110 kg.

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

ROZHODNUTIE č. 1/2008 SPOLOČNÉHO VETERINÁRNEHO VÝBORU ZRIADENÉHO DOHODOU MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU O OBCHODE S POĽNOHOSPODÁRSKÝMI VÝROBKAMI

z 23. decembra 2008,

o zmene a doplnení dodatkov 2, 3, 4, 5, 6 a 10 k prílohe 11

(2009/13/ES)

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (ďalej len „poľnohospodárska dohoda“), a najmä na jej prílohu 11 článok 19 ods. 3,

keďže:

- (1) Poľnohospodárska dohoda nadobudla platnosť 1. júna 2002.
- (2) Podľa článku 19 ods. 1 prílohy 11 sa Spoločný veterinárny výbor zaoberá akoukoľvek záležitosťou, ktorá vznikne v súvislosti s uvedenou prílohou a jej vykonávaním a je zodpovedný za úlohy, ktoré sú stanovené v uvedenej prílohe. Článok 19 ods. 3 uvedenej prílohy poveruje Spoločný veterinárny výbor rozhodnúť o zmenách a doplneniach dodatkov k prílohe 11, najmä s cieľom upraviť ich a aktualizovať.
- (3) Dodatky k prílohe 11 k poľnohospodárskej dohode sa prvýkrát zmenili a doplnili rozhodnutím č. 2/2003 Spoločného veterinárneho výboru zriadeného dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami z 25. novembra 2003, ktorým sa menia a dopĺňajú dodatky 1, 2, 3, 4, 5, 6 a 11 prílohy 11 k dohode⁽¹⁾.
- (4) Dodatky k prílohe 11 k poľnohospodárskej dohode sa naposledy zmenili a doplnili rozhodnutím č. 1/2006 Spoločného veterinárneho výboru zriadeného Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami z 1. decembra 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú dodatky 1, 2, 3, 4, 5, 6 a 10 k prílohe 11 k dohode⁽²⁾.

(5) Švajčiarska konfederácia (ďalej len „Švajčiarsko“) sa zaviazala prevziať do svojich vnútroštátnych právnych predpisov ustanovenia smernice Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcej princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín⁽³⁾, smernice Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín⁽⁴⁾, smernice 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcej pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh⁽⁵⁾, nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá⁽⁶⁾, a všetky ustanovenia prijaté na ich vykonanie v oblasti kontroly dovozu do Európskej únie z tretích krajín.

(6) Na to, aby sa vytvorili podmienky potrebné na vykonávanie kontrol dovozu produktov živočíšneho pôvodu z tretích krajín je potrebné aspoň čiastočne začleniť Švajčiarsko do systému rýchleho varovania zriadeného článkom 50 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽⁷⁾.

(7) Zdravotné opatrenia ustanovené právnymi predpismi Švajčiarska a Spoločenstva na veterinárne kontroly premiestňovania a dovozu zvierat a produktov živočíšneho pôvodu sa uznávajú ako rovnocenné. Je preto potrebné zmeniť a doplniť znenie dodatkov 5 a 10 prílohy 11 k uvedenej dohode.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2004, s. 27.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 91.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

- (8) Švajčiarsko sa zaviazalo prevziať do svojich vnútroštátnych právnych predpisov ustanovenia nariadenia č. 998/2003 Európskeho parlamentu a Rady (ES) z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat ⁽¹⁾.
- (9) Dodatky 2, 3, 4, a 6 prílohy 11 k uvedenej dohode treba zmeniť a doplniť z dôvodu zmien v právnych predpisoch Spoločenstva a Švajčiarska platných k 30. júnu 2008,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Dodatok 2 prílohy 11 k poľnohospodárskej dohode sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Dodatky 3, 4, 5, 6 a 10 prílohy 11 k poľnohospodárskej dohode sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohami II až VI tohto rozhodnutia.

Článok 3

Toto rozhodnutie vypracované v dvoch vyhotoveniach podpíšu spolupredsedia alebo iné osoby splnomocnené konať v mene strán.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nadobudnutia platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa príloha 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (ďalej len „dohoda o prílohe 11“).

Ak sa dohoda o prílohe 11 bude predbežne vykonávať, toto rozhodnutie sa bude tiež predbežne vykonávať od rovnakého dátumu až do nadobudnutia platnosti dohody.

Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

Podpísané v Paríži
dňa 23. decembra 2008

V mene Švajčiarskej konfederácie
vedúci delegácie
Hans WYSS

Podpísané v Paríži
dňa 23. decembra 2008

V mene Európskej komisie
vedúci delegácie
Paul VAN GELDORP

(¹) Ú. v. EÚ L 146, 13.6.2003, s. 1.

PRÍLOHA I

Dodatok 2 k prílohe 11 sa dopĺňa takto:

„X. Nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat**A. PRÁVNE PREDPISY (*)**

Spoločenstvo	Švajčiarsko
Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS (Ú. v. EÚ L 146, 13.6.2003, s. 1).	Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze spoločenských zvierat (OIA), (RS 916.443.14).

B. OSOBITNÉ VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

1. Identifikačný systém je systém ustanovený nariadením (ES) č. 998/2003.
2. Platnosť očkovania proti besnote a v prípade potreby preočkovanie sa uznáva podľa odporúčaní výrobného laboratória v súlade s ustanoveniami článku 5 nariadenia (ES) č. 998/2003 a rozhodnutia Komisie č. 2005/91/ES z 2. februára 2005, ktorým sa stanovuje obdobie, po uplynutí ktorého sa očkovanie proti besnote považuje za účinné ⁽¹⁾.
3. Pas, ktorý sa má použiť, je pas stanovený rozhodnutím Komisie 2003/803/ES z 26. novembra 2003, ktorým sa stanovuje vzor pasu pre pohyb psov, mačiek a fretiek vo vnútri Spoločenstva ⁽²⁾.
4. Na účely tohto dodatku, na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Švajčiarskom platia ustanovenia kapitoly II (Ustanovenia týkajúce sa premiestňovania medzi členskými štátmi) nariadenia (ES) č. 998/2003 *mutatis mutandis*.“

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 31, 4.2.2005, s. 61.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 312, 27.11.2003, s. 1.

PRÍLOHA II

Dodatok 3 k prílohe 11 sa nahrádza takto:

„Dodatok 3

DOVOZ ŽIVÝCH ZVIERAT, ICH SPERMY, VAJÍČOK A EMBRYÍ Z TRETÍCH KRAJÍN**I. Spoločenstvo – právne predpisy (*)****A. Kopytníky s výnimkou koňovitých**

Smernica Rady 2004/68/ES z 26. apríla 2004, ktorá ustanovuje pravidlá zdravia zvierat na dovoz a tranzit určitých živých kopytníkov do Spoločenstva a cez Spoločenstvo, mení a dopĺňa smernicu 90/426/EHS a 92/65/EHS a ruší smernicu 72/462/EHS (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 320).

B. Zvieratá čeľade koňovitých

Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čeľade koňovitých equidae z tretích krajín (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42).

C. Hydina a násadové vajcia

Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES L 303, 31.10.1990, s. 6).

D. Živočíchys akvakultúry

Smernica Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchys a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov (Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14).

E. Hovädzie embryá

Smernica Rady 89/556/EHS z 25. septembra 1989 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa riadi obchod s embryami domáceho hovädzieho dobytku v rámci Spoločenstva a dovozy týchto embryí z tretích krajín (Ú. v. ES L 302, 19.10.1989, s. 1).

F. Býčia sperma

Smernica Rady 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú veterinárne požiadavky pre obchodovanie so zmrazeným semenom domáceho dobytku v Spoločenstve a pre jeho dovoz do Spoločenstva (Ú. v. ES L 194, 22.7.1988, s. 10).

G. Sperma ošípaných

Smernica Rady 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravotný stav zvierat, platné pri obchodovaní so spermou ošípaných v rámci Spoločenstva a jej dovoze (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 62).

H. Iné živé zvieratá

1. Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do Spoločenstva (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54).

2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS (Ú. v. EÚ L 146, 13.6.2003, s. 1).

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

I. Iné osobitné ustanovenia

1. Smernica Rady 96/22/ES z 29. apríla 1996 o zákaze používania určitých látok s hormonálnym alebo tyrostatickým účinkom a beta-agonistov pri chove dobytka, ktorou sa zrušujú smernice 81/602/EHS, 88/146/EHS a 88/299/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3).
2. Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10).

II. Švajčiarsko – právne predpisy (*)

1. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze, tranzite a vývoze zvierat a živočíšnych produktov (OITE), (RS 916.443.10);
2. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite zvierat z tretích krajín leteckou dopravou (OITA), (RS 916.443.12);
3. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite živočíšnych produktov z tretích krajín leteckou dopravou (OITPA), (RS 916.443.13);
4. Nariadenie Federálneho rezortu hospodárstva zo 16. mája 2007 o kontrole dovozu a tranzitu zvierat a živočíšnych produktov (Nariadenie o kontrolách OITE), (RS 916.443.106);
5. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze spoločenských zvierat (OIAC), (RS 916.443.14);
6. Nariadenie z 18. augusta 2004 o veterinárnych liečivách (OMédV), (RS 812.212.27);
7. Nariadenie z 30. októbra 1985 o poplatkoch vybraných Federálnym veterinárnym úradom (OEVET) (RS 916.472).

III. Vykonávanie pravidiel

Federálny veterinárny úrad súčasne s členskými štátmi Spoločenstva uplatňuje podmienky dovozu stanovené v aktoch uvedených v bode I tohto dodatku, vykonávacie opatrenia a zoznamy zariadení, z ktorých je povolený príslušný dovoz. Tento záväzok sa vzťahuje na všetky príslušné právne predpisy bez ohľadu na dátum ich prijatia.

Federálny veterinárny úrad môže prijať reštriktívnejšie opatrenia a vyžadovať dodatočné záruky. V záujme hľadania vhodných riešení budú prebiehať konzultácie v rámci Spoločného veterinárneho výboru.

Federálny veterinárny úrad a členské štáty Spoločenstva sa navzájom informujú o špecifických podmienkach dovozu ustanovených na dvojstrannej úrovni, ktoré neboli harmonizované na úrovni Spoločenstva.

Na účely tejto prílohy je v súlade s ustanoveniami prílohy C smernice 92/65/EHS schváleným strediskom pre Švajčiarsko zoologická záhrada v Zürichu.“

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

PRÍLOHA III

Dodatok 4 k prílohe 11 sa nahrádza takto:

„Dodatok 4

ZOOTECHNIKA VRÁTANE DOVOZU Z TRETÍCH KRAJÍN

A. Právne predpisy (*)

Spoločenstvo	Švajčiarsko
Smernica Rady 77/504/EHS z 25. júla 1977 o čistokrvných plemenných zvieratách hovädzieho dobytku (Ú. v. ES L 206, 12.8.1977, s. 8).	Nariadenie zo 14. novembra 2007 o plemenitbe (RS 916.310).
Smernica Rady 88/661/EHS z 19. decembra 1988 o zootechnických normách pre plemenné prasatá (Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 36).	
Smernica Rady 87/328/EHS z 18. júna 1987 o prijímaní čistokrvného plemenného hovädzieho dobytku na chovné účely (Ú. v. ES L 167, 26.6.1987, s. 54).	
Smernica Rady 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú veterinárne požiadavky pre obchodovanie so zmrazeným semenom domáceho dobytku v Spoločenstve a pre jeho dovoz do Spoločenstva (Ú. v. ES L 194, 22.7.1988, s. 10).	
Smernica Rady 89/361/EHS z 30. mája 1989 týkajúca sa čistokrvných chovných oviec a kôz (Ú. v. ES L 153, 6.6.1989, s. 30).	
Smernica Rady 90/118/EHS z 5. marca 1990 o prijatí čistokrvných prasiat do plemenitby (Ú. v. ES L 71, 17.3.1990, s. 34).	
Smernica Rady 90/119/EHS z 5. marca 1990 o hybridných chovných ošípaných na plemenitbu (Ú. v. ES L 71, 17.3.1990, s. 36).	
Smernica Rady 90/427/EHS z 26. júna 1990 o zootechnických a genealogických podmienkach platiacich pre obchod s equidae v rámci Spoločenstve (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 55).	
Smernica Rady 90/428/EHS z 26. júna 1990 o obchode so zvieratami čeľade koňovitých equidae určených na pretekanie a stanovenie podmienok na účasť na pretekoch (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 60).	
Smernica Rady 91/174/EHS z 25. marca 1991, ktorou sa stanovujú zootechnické a rodokmeňové požiadavky na obchodovanie s čistokrvnými zvieratami a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 77/504/EHS a 90/425/EHS (Ú. v. ES L 85, 5.4.1991, s. 37).	
Smernica Rady 94/28/ES z 23. júna 1994, ktorou sa stanovujú zootechnické a rodokmeňové požiadavky na obchodovanie s čistokrvnými zvieratami a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice (Ú. v. ES L 178, 12.7.1994, s. 66).	

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

B. Vykonávacie pravidlá

Na účely tohto dodatku živé zvieratá a živočíšne produkty, ktoré sú predmetom obchodovania medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom, sú v obehu za podmienok ustanovených pre obchod medzi členskými štátmi Spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa zootechnických kontrol uvedené v dodatkoch 5 a 6, sa švajčiarske orgány zaväzujú zabezpečiť, že pri svojom dovoze bude Švajčiarsko uplatňovať rovnaké ustanovenia ako tie, ktoré vyplývajú zo smernice Rady 94/28/ES.

V prípade ťažkostí sa vec na žiadosť jednej zo strán predloží Spoločnému veterinárnemu výboru.“

PRÍLOHA IV

Dodatok 5 k prílohe 11 sa nahrádza takto:

„Dodatok 5

ŽIVÉ ZVIERATÁ, SPERMA, VAJÍČKA A EMBRYÁ: HRANIČNÉ KONTROLY A POPLATKY

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia – Systém TRACES

A. PRÁVNE PREDPISY (*)

Spoločenstvo	Švajčiarsko
Rozhodnutie Komisie 2004/292/ES z 30. marca 2004 o zavedení systému Traces a o zmene rozhodnutia 92/486/EHS (Ú. v. ES L 94, 31.3.2004, s. 63).	1. Zákon z 1. júla 1966 o epizootiách (LFE), (RS 916.40); 2. Nariadenie z 27. júna 1995 o epizootiách (OFE), (RS 916.401); 3. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze, tranzite a vývoze zvierat a živočíšnych produktov (OITA), (RS 916.443.12); 4. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite zvierat leteckou dopravou z tretích krajín (OITA), (RS 916.443.12); 5. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite živočíšnych produktov leteckou dopravou z tretích krajín (OITA), (RS 916.443.13); 6. Nariadenie Federálneho rezortu hospodárstva zo 16. mája 2007 o kontrole dovozu a tranzitu zvierat a živočíšnych produktov (Nariadenie o kontrolách OITE), (RS 916.443.106); 7. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze spoločenských zvierat (OIA) (RS 916.443.14).

B. VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

Komisia v spolupráci s Federálnym veterinárnym úradom začlení Švajčiarsko do informačného systému Traces v súlade s rozhodnutím Komisie 2004/292/ES.

V prípade potreby sa v rámci Spoločného veterinárneho výboru určia prechodné a doplňujúce ustanovenia.

KAPITOLA II

Veterinárne a zootechnické kontroly uplatňované v obchode medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom

A. PRÁVNE PREDPISY (*)

Veterinárne a zootechnické kontroly uplatňované v obchode medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom sa vykonávajú v súlade s ustanoveniami uvedenými ďalej:

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

Spoločenstvo	Švajčiarsko
1. Smernica Rady 89/608/EHS z 21. novembra 1989 o vzájomnej pomoci medzi správnymi úradmi členských štátov a o spolupráci medzi týmito štátmi a Komisiou pri zabezpečení správneho uplatňovania veterinárnych a zootechnických predpisov (Ú. v. ES L 351, 2.12.1989, s. 34).	1. Zákon z 1. júla 1966 o epizootiách (LFE), (RS 916.40) a najmä jeho článok 57;
2. Smernica Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúca sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29).	2. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze, tranzite a vývoze zvierat a živočíšnych produktov(OITE), (RS 916.443.10); 3. Nariadenie Federálneho rezortu hospodárstva zo 16. mája 2007 o kontrole dovozu a tranzitu zvierat a živočíšnych produktov(Nariadenie o kontrolách OITE), (RS 916.443.106); 4. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze spoločenských zvierat (OIAC), (RS 916.443.14); 5. Nariadenie z 30. októbra 1985 o poplatkoch vybraných Federálnym veterinárnym úradom (OEvet), (RS 916.472).

B. VŠEOBECNÉ VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

V prípadoch ustanovených v článku 8 smernice 90/425/EHS sa príslušné orgány na mieste určenia čo najrýchlejšie spoja s príslušnými orgánmi miesta odoslania. Prijmú všetky potrebné opatrenia a oznámia príslušnému orgánu miesta odoslania a Komisii povahu vykonaných kontrol, prijaté rozhodnutia a dôvody pre tieto rozhodnutia.

Spoločný veterinárny výbor je zodpovedný za uplatňovanie ustanovení článkov 10, 11 a 16 smernice 89/608/EHS a článkov 9 a 22 smernice 90/425/EHS.

C. OSOBITNÉ VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ, POKIAĽ IDE O ZVIERATÁ URČENÉ NA PASTVU V POHRANIČNÝCH OBLASTIACH

1. Definície:

Pastva: sezónna pastva v pohraničnej oblasti, ktorá je vymedzená na 10 km počas odoslania zvierat smerom k členskému štátu alebo smerom do Švajčiarska. V prípade náležite zdôvodnených výnimočných okolností môže byť povolená príslušnými dotknutými orgánmi väčšia oblasť z oboch strán hranice medzi Švajčiarskom a Spoločenstvom.

Denná pastva: pastva, v prípade ktorej sa na konci každého dňa zvieratá vrátia na svoje pôvodné hospodárstvo pôvodu v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku.

- Na pastvu medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom sa mutatis mutandis uplatňujú ustanovenia rozhodnutia Komisie 2001/672/EHS z 20. augusta 2001 týkajúce sa osobitných pravidiel uplatňovania pre pohyb hovädzieho dobytku určeného pre pastvu počas leta na rôznych miestach v horách (Ú. v. ES L 235, 4.9.2001, s. 23). Na článok 1 rozhodnutia 2001/672/ES sa však v rámci tejto prílohy rozhodnutie používa s nasledujúcimi úpravami:

— referenčné obdobie od 1. mája do 15. októbra sa nahrádza pojmom „kalendárny rok“;

— pokiaľ ide o Švajčiarsko, strany uvedené v článku 1 rozhodnutia 2001/672/ES a vymenované v príslušnej prílohe sú:

ŠVAJČIARSKO

KANTÓN ZÜRICH

KANTÓN BERN

KANTÓN LUZERN

KANTÓN URI

KANTÓN SCHWYZ

KANTÓN UNTERWALDEN OB DEM WALD

KANTÓN UNTERWALDEN NID DEM WALD

KANTÓN GLARUS

KANTÓN ZUG

KANTÓN FREIBURG

KANTÓN DE SOLEURE

KANTÓN BAZILEJ-MESTO

KANTÓN BAZILEJ-VIDIEK

KANTÓN SCHAFFHAUSEN

KANTÓN APPENZEL AUßERRHODEN

KANTÓN APPENZEL INNERRHODEN

KANTÓN SANKT GALLEN

KANTÓN GRAUBÜNDEN

KANTÓN AARGAU

KANTÓN THURGAU

KANTÓN TICINO

KANTÓN VAUD

KANTÓN VALAIS

KANTÓN NEUCHÂTEL

KANTÓN ŽENEVA

KANTÓN JURA.

Podľa zákona z 27. júna 1995 o epizootiách (OFE), (RS 916.401), a najmä článku 7 (registrácia) tohto zákona a zákona z 23. novembra 2005 týkajúceho sa databázy údajov o obchode so zvieratami (RS 916.404) a najmä jeho oddielu 2 (obsah databázy), Švajčiarsko prideli každej pastve špecifický registračný kód, ktorý musí byť zaregistrovaný v národnej databáze týkajúcej sa hovädzieho dobytku.

3. Pokiaľ ide o pastvu medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom, úradný veterinárny lekár krajiny odoslania:
 - a) informuje, v deň vydania osvedčenia a najneskôr dvadsaťštyri hodín pred predpokladaným príchodom zvierat, počítačovým systémom spájajúcim veterinárne úrady, ktorý je vymedzený v článku 20 smernice 90/425/EHS, príslušný orgán na mieste určenia (miestnu veterinárnu jednotku) o zaslaní zvierat,

- b) vyšetří zvieratá v rozmedzí štyridsaťosem hodín pred odchodom na pastvu; tieto zvieratá musia byť náležite identifikované,
 - c) vydá osvedčenie podľa vzoru v bode 9.
4. Počas celého obdobia pastvy musia zostať zvieratá pod colnou kontrolou.
5. Majiteľ zvierat musí:
- a) vydať písomný súhlas, že sa bude riadiť všetkými opatreniami, ktoré vyplývajú z uplatňovania ustanovení tejto prílohy a všetkými miestnymi opatreniami, rovnako ako každý majiteľ zvierat pôvodom z členského štátu alebo zo Švajčiarska;
 - b) uhradiť náklady za kontroly vyplývajúce z uplatnenia tejto prílohy;
 - c) v plnej miere spolupracovať pri colných alebo veterinárnych kontrolách požadovaných orgánmi krajiny odoslania alebo krajiny určenia.
6. Pri návrate zvierat na konci sezóny pastvy alebo pri predčasnom návrate, úradný veterinárny lekár z krajiny, kde sa nachádza pastva:
- a) informuje, v deň vydania osvedčenia a najneskôr dvadsaťštyri hodín pred predpokladaným príchodom zvierat, počítačovým systémom spájajúcim veterinárne úrady, ktorý je vymedzený v článku 20 smernice 90/425/EHS, príslušný orgán na mieste určenia (miestnu veterinárnu jednotku) o príchode zvierat,
 - b) vyšetří zvieratá v rozmedzí štyridsaťosem hodín pred odchodom na pastvu; tieto zvieratá musia byť náležite identifikované,
 - c) vydá osvedčenie podľa vzoru v bode 9.
7. V prípade, že sa objaví choroba, príslušné veterinárne úrady sa spoločne dohodnú na vhodných opatreniach. Tieto úrady preskúmajú aj otázku prípadných výdavkov. V prípade potreby vec prerokuje Spoločný veterinárny výbor.
8. Odchylné od ustanovení stanovených pre pastvu v bodoch 1 až 7, v prípade dennej pastvy medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom:
- a) sa zvieratá nedostávajú do kontaktu so zvieratami z iného hospodárstva;
 - b) majiteľ zvierat sa zaväzuje informovať príslušný veterinárny úrad o každom kontakte zvierat so zvieratami z iných hospodárstiev;
 - c) veterinárne osvedčenie definované v bode 9 musí byť každý kalendárny rok predložené príslušným veterinárnym úradom počas prvého príchodu zvierat do členského štátu alebo do Švajčiarska. Majiteľ musí na požiadanie predložiť toto veterinárne osvedčenie príslušným veterinárnym úradom;
 - d) ustanovenia bodov 2 a 3 sa uplatňujú iba počas prvého odoslania zvierat v kalendárnom roku smerom do členského štátu alebo smerom do Švajčiarska;
 - e) ustanovenia bodu 6 sa neuplatňujú;
 - f) majiteľ zvierat sa zaväzuje informovať príslušný veterinárny úrad o konci obdobia pastvy.
9. Vzor veterinárneho osvedčenia pre pastvu v pohraničných oblastiach, alebo dennú pastvu a návrat z pastvy v pohraničných oblastiach hovädzieho dobytká:

**Vzor veterinárneho osvedčenia pre pastvu hovädzieho dobytku v pohraničných oblastiach alebo dennú pastvu
a návrat z pastvy v pohraničných oblastiach**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO**Certifikát pre obchod vo vnútri Spoločenstva**

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ Meno Adresa PSČ		I.2. Referenčné číslo certifikátu	I.2.a. Miestne referenčné číslo				
			I.3. Príslušný ústredný orgán					
			I.4. Príslušný miestny orgán					
	I.5. Prijemca Meno Adresa PSČ		I.6. Číslo(a) súvisiacich originálnych certifikátov Číslo(a) sprievodných dokladov					
			I.7. Sprostredkovateľ Meno Schvaľovacie číslo					
	I.8. Krajina pôvodu	ISO kód	I.9. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.10. Región (oblasť) pôvodu	ISO kód	I.11. Región (oblasť) určenia	Kód
	I.12. Miesto pôvodu/Miesto zberu Chov ☐ Meno Adresa PSČ		I.13. Miesto určenia Chov ☐ Meno Adresa PSČ					
	I.14. Miesto naloženia PSČ		I.15. Dátum a čas odjazdu					
	I.16. Dopravný prostriedok Lietadlo ☐ Lod' ☐ Železničný vagón ☐ Auto ☐ Iné ☐ Identifikácia:		I.17. Transporter Meno Adresa PSČ Schvaľovacie číslo Členský štát					
	I.18. Druh zvierat/produktov			I.19. Kód tovaru (CN kód) 01 02		I.20. Počet/Množstvo		
I.21.					I.22. Počet balení			
I.23.					I.24. Druh balenia			
I.25. Zvieratá potvrdené pre/produkty potvrdené pre Presun dobytku na pastvu ☐								
I.26. Tranzit cez tretie krajiny ☐ Tretia krajina Výstupný prechod Vstupný prechod			I.27. Tranzit cez členské štáty ☐ Členský štát Členský štát Členský štát					
			ISO kód Kód Číslo HIS: ISO kód ISO kód ISO kód					
I.28.			I.29. Odhadovaný čas cesty					
I.30. Plán cesty Áno ☐ Nie ☐								
I.31. Identifikácia zvierat/produktov Identifikačné číslo								

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

2005/22 Letné obdobie

II.	ZDRAVOTNÉ INFORMÁCIE ⁽¹⁾ ⁽²⁾	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b. Miestne referenčné číslo
Časť II: Osvedčovanie	II.1. Veterinárne osvedčenie pre pastvu v pohraničných oblastiach ⁽³⁾ alebo dennú pastvu ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ hovädzieho dobytku. Ja, dolupodpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že všetky zvieratá z uvedenej zásielky:		
	II.1.1. pochádzajú z hospodárstva pôvodu a z oblasti, ktoré s ohľadom na právne predpisy Spoločenstva alebo vnútroštátne právne predpisy nepodliehajú žiadnemu zákazu alebo obmedzeniu v súvislosti s chorobami hovädzieho dobytku;		
	II.1.2. pochádzajú zo stáda pôvodu, ktoré sa nachádza na území členského štátu alebo jednej z častí jeho územia: a) so zavedeným systémom kontrol schváleným rozhodnutím Komisie xx/xx/ES alebo, v prípade Švajčiarska, Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom z 21. júna 1999 (príloha 11 dodatok 2 bod I); b) je úradne uznané za územie bez výskytu leukózy, tuberkulózy a brucelózy;		
	II.1.3. sú plemennými ⁽³⁾ alebo jatočnými ⁽³⁾ zvieratami, ktoré: a) podľa dostupných informácií sa zdržiavali na svojom hospodárstve pôvodu počas posledných tridsiatich dní alebo od svojho narodenia, ak majú menej ako 30 dní, a žiadne zviera dovezené z tretej krajiny nebolo zaradené na toto hospodárstvo počas tohto obdobia, ak nebolo úplne izolované od ostatných zvierat na hospodárstve; b) počas posledných tridsiatich dní neprišli do kontaktu so zvieratami, ktorých stáda nespĺňajú podmienky vymenované v bode II.1.2.		
	II.1.4. Vyššie uvedené zvieratá boli prehliadnuté dňa [vložiť dátum] v rozmedzí štyridsaťosem hodín pred predpokladaným odchodom a nepreukázali žiadny klinický príznak infekčnej alebo nákazlivej choroby.		
	II.1.5. Hospodárstvo pôvodu a prípadne schválené stredisko zhromažďovania zvierat a oblast', v ktorej sa nachádzajú, nepodliehajú s ohľadom na právne predpisy Spoločenstva alebo na vnútroštátne právne predpisy žiadnemu zákazu alebo obmedzeniu v súvislosti s chorobami hovädzieho dobytku.		
	II.1.6. Všetky uplatniteľné ustanovenia smernice Rady 64/432/EHS sú dodržané.		
	II.1.7. Zvieratá spĺňajú dodatočné záruky, pokiaľ ide o infekčnú bovinú rinotracheitídu/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu v súlade s rozhodnutím Komisie 93/42/EHS, ustanovenia ktorého sú v súlade s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom z 21. júna 1999 uplatniteľné mutatis mutandis.		
	II.1.8. Počas prehliadky boli vyššie uvedené zvieratá spôsobilé absolvovať predpokladanú prepravu v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1/2005 ⁽⁵⁾ .		
	II.1.9. Dátum príchodu na pastvu ⁽⁶⁾ :		
II.1.10. Predpokladaný dátum odchodu z pastvy:			
II.2. Veterinárne osvedčenie pre návrat hovädzieho dobytku z pastvy v pohraničných oblastiach (bežný alebo predčasný návrat).			
II.2.1. že vyššie uvedené zvieratá [zoznam zvierat počas predčasného návratu ⁽³⁾ alebo zoznam zvierat z priloženého pôvodného osvedčenia ⁽³⁾ , ⁽⁷⁾ , ⁽⁸⁾] boli prehliadnuté dňa (dátum nakládky zvierat alebo 48 hodín pred odchodom) a nepreukazovali žiadny klinický príznak infekčnej alebo nákazlivej choroby;			
II.2.2. že oblasť pastvy, v ktorej sa zvieratá zdržiavali, nepodlieha s ohľadom na právne predpisy Spoločenstva alebo na vnútroštátne právne predpisy žiadnemu zákazu alebo obmedzeniu v súvislosti s chorobami hovädzieho dobytku, a že predovšetkým počas obdobia pastvy nebol zaznamenaný žiadny prípad tuberkulózy, brucelózy a leukózy.			
Poznámky			
Časť I:			
— Číslo veterinárneho osvedčenia používaného pre vstup do pásma pastvy je uvedené v časti I.6 tohto osvedčenia.			
Časť II:			
⁽¹⁾ Informácie, ktoré sa musia uviesť v tomto osvedčení musia byť v deň vydania osvedčenia a najneskôr dvadsaťštyri hodín pred predpokladaným príchodom zvierat vložené do počítačového systému spájajúceho veterinárne úrady, ktorý je uvedený v článku 20 smernice 90/425/EHS.			
⁽²⁾ Toto osvedčenie je platné počas desiatich dní od dátumu veterinárnej prehliadky vykonanej vo Švajčiarsku alebo v členskej krajine pôvodu. V prípade dennej pastvy je toto osvedčenie platné počas celého obdobia pastvy.			
⁽³⁾ Nehodiace sa preškrtnite.			

- (⁴) V prípade dennej pastvy je toto osvedčenie platné počas celého obdobia pastvy.
- (⁵) Toto vyhlásenie neoslobodzuje prepravcov od povinností vyplývajúcich z platných ustanovení Spoločenstva, najmä pokiaľ ide o spôsobilosť zvierat absolvovať prepravu.
- (⁶) Registračný kód pastvy je uvedený v časti I.13 (číslo schválenia) tohto osvedčenia.
- (⁷) V prípade, že sa zvieratá počas obdobia pastvy zo zdravotných dôvodov vrátili na svoje pôvodné hospodárstva s priloženým veterinárnym osvedčením, ich identifikačné číslo musí byť vyškrtnuté z pôvodného zoznamu a tento musí byť schválený úradným veterinárnym lekárom.
- (⁸) Časť II.1 treba vyplniť pri príchode na pastvu v pohraničných oblastiach alebo na dennú pastvu, časť II.2 treba vyplniť pri odchode z pastvy v pohraničných oblastiach.

Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov na osvedčení.

Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor

Meno (veľkými tlačеныmi písmenami):

Kvalifikácia a titul:

Miestna veterinárna jednotka:

Číslo miestnej veterinárnej jednotky:

Dátum:

Podpis:

Pečiatka:

KAPITOLA III

Podmienky obchodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou

A. PRÁVNE PREDPISY

Veterinárne osvedčenia týkajúce sa obchodu so živými zvieratami, ich spermou, vajíčkami, embryami a pastvy hovädzieho dobytku v pohraničných oblastiach medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom, sú stanovené v tejto prílohe a sú k dispozícii v systéme TRACES v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (ES) č. 599/2004 z 30. marca 2004 o prijatí harmonizovaného vzorového certifikátu a kontrolnej správy týkajúcich sa obchodu so zvieratami a produktmi živočíšneho pôvodu v rámci Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 44).

KAPITOLA IV

Veterinárne kontroly pri dovoze z tretích krajín

A. PRÁVNE PREDPISY (*)

Kontroly týkajúce sa dovozu z tretích krajín sa vykonávajú v súlade s týmito predpismi:

Spoločenstvo	Švajčiarsko
1. Nariadenie Komisie (ES) č. 282/2004 z 18. februára 2004, ktorým sa zavádza doklad na účely deklarovania zvierat a vykonávania veterinárnej kontroly zvierat z tretích krajín, ktoré vstupujú na územie Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 49, 19.2.2004, s. 11);	1. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze, tranzite a vývoze zvierat a živočíšnych produktov (OITE), (RS 916.443.10)
2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1);	2. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite zvierat leteckou dopravou z tretích krajín (OITA), (RS 916.443.12);
3. Smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, stanovujúca princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56);	3. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite živočíšnych produktov leteckou dopravou z tretích krajín (OITPA), (RS 916.443.13);
4. Smernica Rady 96/22/ES z 29. apríla 1996 zákaze používania určitých látok s hormonálnym alebo tyrostatickým účinkom a beta-agonistov pri chove dobytká, ktorou sa zrušujú smernice 81/602/EHS, 88/146/EHS a 88/299/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3).	4. Nariadenie Federálneho rezortu hospodárstva zo 16. mája 2007 o kontrole dovozu a tranzitu zvierat a živočíšnych produktov (Nariadenie o kontrolách OITE), (RS 916.443.106);
5. Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10);	5. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze spoločenských zvierat (OIA), (RS 916.443.14);
6. Rozhodnutie Komisie 97/794/ES z 12. novembra 1997, ktorým sa ustanovujú určité podrobné pravidlá pre uplatňovanie smernice Rady 91/496/EHS týkajúce sa veterinárnych kontrol zvierat, ktoré sa majú dovážať z tretích krajín (Ú. v. ES L 323, 26.11.1997, s. 31).	6. Nariadenie z 30. októbra 1985 o poplatkoch vybraných Federálnym veterinárnym úradom (OEVT), (RS 916.472);
	7. Nariadenie z 18. augusta 2004 o veterinárnych liečivách (OMédV), (RS 812.212.27).

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

B. VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

1. Na účely vykonávania článku 6 smernice 91/496/EHS sú hraničné inšpekčné stanice členských štátov pre veterinárne kontroly živých zvierat uvedené v prílohe zmeneného a doplneného rozhodnutia Komisie 2001/881/ES zo 7. decembra 2001, ktorým sa vyhotovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc odsúhlasených pre veterinárne kontroly zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa aktualizujú podrobné pravidlá týkajúce sa kontrol, ktoré majú vykonávať odborníci Komisie.
2. Na účely vykonávania článku 6 smernice 91/496/ES sú hraničné inšpekčné stanice v prípade Švajčiarska:

Názov:	Kód TRACES	Typ	Inšpekčné stredisko	Typ povolenia
Letisko Zürich	CHZRH4	A	Stredisko 3	O – Iné zvieratá (vrátane zvierat zo zoolo- gických záhrad) ⁽¹⁾
Letisko Ženeva	CHGVA4	A	Stredisko 2	O – Iné zvieratá (vrátane zvierat zo zoolo- gických záhrad) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ S odvolaním sa na kategórie povolenia stanovené rozhodnutím Komisie 2001/881/ES

Dodatočné zmeny a doplnenia zoznamu hraničných inšpekčných staníc, ich inšpekčných stredísk a typu ich povolenia patria do právomocí Spoločného veterinárneho výboru.

Výkon kontrol na mieste patrí do právomoci Spoločného veterinárneho výboru najmä na základe článku 19 smernice 91/496/EHS a článku 57 zákona o epizootiách.

3. Federálny veterinárny úrad súčasne s členskými štátmi Spoločenstva uplatňuje podmienky dovozu, ktoré vyplývajú z dodatku 3 k tejto prílohe, ako aj vykonávacie opatrenia.

Federálny veterinárny úrad môže prijať reštriktívnejšie opatrenia a vyžadovať dodatočné záruky. V záujme hľadania vhodných riešení budú prebiehať konzultácie v rámci Spoločného veterinárneho výboru.

Federálny veterinárny úrad a členské štáty Spoločenstva sa navzájom informujú o špecifických podmienkach dovozu ustanovených na bilaterálnej úrovni, ktoré nepodliehajú harmonizácii na úrovni Spoločenstva.

4. Hraničné inšpekčné stanice členských štátov uvedené v bode 1 vykonávajú kontroly týkajúce sa dovozu z tretích krajín určené Švajčiarsku v súlade s bodom A. kapitoly IV tohto dodatku.
5. Hraničné inšpekčné stanice Švajčiarska uvedené v bode 2 vykonávajú kontroly týkajúce sa dovozu z tretích krajín určené členským štátom Spoločenstva v súlade s bodom A. kapitoly IV tohto dodatku.

KAPITOLA V

Osobitné ustanovenia

A. IDENTIFIKÁCIA ZVIERAT

1. PRÁVNE PREDPISY (*)

Spoločenstvo	Švajčiarsko
1. Smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 o identifikácii a registrácii zvierat (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 32);	1. Zákon z 27. júna 1995 o epizootiách (OFE), (RS 916.401) a najmä jeho články 7 až 20 (registrácia a identifikácia);
2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97 (Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1).	2. Nariadenie z 23. novembra 2005 týkajúce sa databázy údajov o obchode so zvieratami (RS 916. 404).

2. OSOBITNÉ VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

- a. Spoločný veterinárny výbor je zodpovedný za uplatňovanie článku 3 ods. 2, článku 4 ods. 1.a a článku 4 ods. 2 piateho pododseku smernice 92/102/EHS.
- b. V prípade pohybu ošípaných, oviec a kôz v rámci Švajčiarska je na účely článku 5 ods. 3 rozhodujúci dátum 1. júl 1999.
- c. V rámci článku 10 smernice 92/102/EHS Spoločný veterinárny výbor je zodpovedný za spoluprácu pri eventualitynom uvedení do chodu elektrických identifikačných zariadení.

B. OCHRANA ZVIERAT

1. PRÁVNE PREDPISY (*)

Spoločenstvo	Švajčiarsko
1. Nariadenie Rady (ES) č. 1/2005 z 22. decembra 2004 o ochrane zvierat počas prepravy a s ňou súvisiacich činností, a o zmene a doplnení smerníc č. 64/432/EHS a č. 93/119/ES a nariadenia (ES) č. 1255/97 (Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2005, s. 1);	Nariadenie z 23. apríla 2008 o ochrane zvierat (OPAn), (RS 455.1) a najmä jeho články 169 až 176.
2. Nariadenie Rady (ES) č. 1255/97 z 25. júna 1997 o kritériách Spoločenstva na oddychové miesta a ktorým sa mení plán prepravy uvedený v prílohe smernice 91/628/EHS (Ú. v. ES L 174, 2.7.1997 s. 1).	

2. OSOBITNÉ VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

- a. Švajčiarske orgány sa zaväzujú rešpektovať ustanovenia nariadenia (ES) č. 1/2005, pokiaľ ide o obchod medzi Švajčiarskom a Európskym spoločenstvom a dovoz z tretích krajín.
- b. V prípadoch ustanovených v článku 26 nariadenia (ES) č. 1/2005 sa príslušné orgány miesta určenia čo najrýchlejšie spoja s príslušnými orgánmi miesta odoslania.
- c. Spoločný veterinárny výbor je zodpovedný za uplatňovanie článkov 10, 11 a 16 smernice 89/608/EHS.

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

- d. Výkon kontrol na mieste patrí do právomoci Spoločného veterinárneho výboru, najmä na základe článku 28 nariadenia (ES) č. 1/2005 a článku 208 zákona z 23. apríla 2008 o ochrane zvierat (OPAn), (RS 455.1).
- e. Podľa ustanovení článku 175 zákona z 23. apríla 2008 o ochrane zvierat (OPAn), (RS 455.1), sa môže tranzit hovädzieho dobytku, oviec, kôz a ošípaných uskutočniť iba železničnou alebo leteckou dopravou. Túto otázku preskúma Spoločný veterinárny výbor.

C. POPLATKY

- 1. Za veterinárne kontroly uplatňované v obchode medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom sa nevyberajú žiadne poplatky.
 - 2. Švajčiarske orgány sa zaväzujú vyberať za veterinárne kontroly dovozu z tretích krajín poplatky spojené s úradnými kontrolami ustanovenými nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).“
-

PRÍLOHA V

A. Špeciálne podmienky týkajúce sa živočíšnych produktov určených na ľudskú spotrebu, ktoré sú uvedené v dodatku 6 k prílohe 11 sú doplnené takto:

„(11) Kým nebudú harmonizované právne predpisy Spoločenstva a právne predpisy Švajčiarska, pokiaľ ide o vývoz do Európskeho spoločenstva, Švajčiarsko zabezpečí dodržiavanie týchto právnych predpisov a ich vykonávacích predpisov:

- Smernica Rady 88/344/EHS z 13. júna 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o extrakčných rozpúšťadlách používaných pri výrobe potravín a potravinárskych prísad (Ú. v. ES L 157, 24.6.1988, s. 28)
- Smernica Rady 88/388/EHS z 22. júna 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa dochucovadiel určených na používanie v potravinách a východných materiálov na ich výrobu (Ú. v. ES L 184, 15.7.1988, s. 61)
- Smernica Rady 89/107/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú potravinových doplnkových látok na ich použitie ako potravín určených pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 27)
- Nariadenie Rady (EHS) č. 2377/90 z 26. júna 1990, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 1)
- Nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993 určujúce postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách (Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1)
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/35/ES z 30. júna 1994 o sladidlách na použitie v potravinách (Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 3)
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/36/ES z 30. júna 1994 o farbivách pre použitie v potravinách (Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 13)
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/2/ES z 20. februára 1995 o potravinárskych prídavných látkach iných ako farbivá a sladidlá (Ú. v. ES L 61, 18.3.1995, s. 1)
- Smernica Komisie 95/31/ES z 5. júla 1995 ustanovujúca osobitné kritériá čistoty týkajúce sa sladidiel na použitie v potravinách (Ú. v. ES L 178, 28.7.1995, s. 1)
- Smernica Komisie 95/45/ES z 26. júla 1995, ktorou sa ustanovujú osobitné kritériá čistoty týkajúce sa farbív určených na používanie v potravinách (Ú. v. ES L 226, 22.9.1995, s. 1)
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2232/96 z 28. októbra 1996, ktorým sa ustanovuje postup Spoločenstva pre chuťové a aromatické prísady používané alebo uvažované pre použitie do alebo na potraviny (Ú. v. ES L 299, 23.11.1996, s. 1)
- Smernica Rady 96/22/ES z 29. apríla 1996 o zákaze používania určitých látok s hormonálnym alebo tyrostatickým účinkom a beta-agonistov pri chove dobytka, ktorou sa zrušujú smernice 81/602/EHS, 88/146/EHS a 88/299/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3)
- Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10).
- Smernica Komisie 96/77/ES z 2. decembra 1996 ustanovujúca špecifické kritériá čistoty potravinárskych prídavných látok iných ako farbivá a sladidlá (Ú. v. ES L 339, 30.12.1996, s. 1)
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/2/ES z 22. februára 1999 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravín a prídavných látok do potravín upravovaných ionizujúcim žiarením (Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 16)
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/3/ES z 22. februára 1999 o zostavení zoznamu Spoločenstva potravín a prídavných látok do potravín upravených ionizujúcim žiarením (Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 24)
- Rozhodnutie Komisie 1999/217/ES z 23. februára 1999, ktorým sa prijíma zoznam chuťových a aromatických prísad používaných do alebo na potraviny, vyhotovený použitím nariadenia (ES) č. 2232/96 Európskeho parlamentu a Rady z 28. októbra 1996 (Ú. v. ES L 84, 27.3.1999, s. 1)

- Rozhodnutie Komisie 2002/840/ES z 23. októbra 2002, ktorým sa prijal zoznam schválených zariadení v tretích krajinách na ožarovanie potravín (Ú. v. ES L 287, 25.10.2002, s. 40)
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2065/2003 z 10. novembra 2003 o udiarených dochucovadlách používaných alebo určených na použitie v potravinách alebo na potraviny (Ú. v. EÚ L 309, 26.11.2003, s. 1)
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55)
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5)
- Nariadenie Komisie (ES) č. 884/2007 z 26. júla 2007 o mimoriadnych opatreniach, ktorými sa pozastavuje používanie farbiva E 128 červená 2G ako potravinárskeho farbiva (Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2007, s. 8)⁴

B. V dodatku 6 prílohy 11 sa časť týkajúca sa vedľajších živočíšnych produktov, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu nahrádza takto:

„Vedľajšie živočíšne produkty, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu

Vývoz z Európskeho spoločenstva do Švajčiarska a vývoz zo Švajčiarska do Európskeho spoločenstva		
Obchodné podmienky		Rovnocennosť
Normy ES (*)	Švajčiarske normy (*)	
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1).	Zákon z 23. novembra 2005 o porážke zvierat a kontrole mäsa (OAbCV), (RS 817.190)	Áno so špeciálnymi podmienkami
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších produktov živočíšnej výroby, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1).	Zákon Federálneho rezortu hospodárstva z 23. novembra 2005 o hygiene pri porážke zvierat (OHyAb), (RS 817.190.1)	
	Zákon z 27. júna 1995 o epizootiách (OFE), (RS 916.401).	
	Zákon z 18. apríla 2007 o dovoze, tranzite a vývoze zvierat a živočíšnych produktov (OITE), (RS 916.443.10)	
	Zákon z 23. júna 2004 o eliminácii vedľajších živočíšnych produktov (OESPA), (RS 916.441.22)	

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

Osobitné podmienky

Pri svojom dovoze Švajčiarsko uplatňuje rovnaké ustanovenia ako tie, ktoré vyplývajú z príloh VII, VIII, X (osvedčenia) a XI (krajiny), v súlade s článkom 29 nariadenia (ES) č. 1774/2002.

Obchod s látkami kategórií 1 a 2 sa riadi ustanoveniami odsekov 2 až 6 článku 8 nariadenia (ES) č. 1774/2002.

Látky kategórie 3, ktoré sú predmetom obchodu medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom, musia byť sprevádzané obchodnými dokumentmi a veterinárnymi osvedčeniami ustanovenými kapitolou III prílohy II, v súlade s článkami 7 a 8 nariadenia (ES) č. 1774/2002.

V súlade s kapitolou III nariadenia (ES) č. 1774/2002 Švajčiarsko vyhotoví zoznam príslušných podnikov.

V súlade s kapitolou III nariadenia (ES) č. 1774/2002 Švajčiarsko zakáže skrmovanie kuchynského odpadu do 1. júla 2011. Túto otázku preskúma Spoločný veterinárny výbor.⁵

PRÍLOHA VI

Dodatok 10 k prílohe 11 sa nahrádza takto:

„Dodatok 10

ŽIVOČÍŠNE PRODUKTY: KONTROLY NA HRANICIACH A POPLATKY

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

A. PRÁVNE PREDPISY (*)

Spoločenstvo	Švajčiarsko
Rozhodnutie Komisie 2004/292/ES z 30. marca 2004 o zavedení systému Traces a o zmene rozhodnutia 92/486/EHS (Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 63); Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).	1. Zákon z 1. júla 1966 o epizootiách (LFE), (RS 916.40), a najmä jeho článok 57; 2. Nariadenie z 18. októbra 2007 o dovoze, tranzite a vývoze zvierat a živočíšnych produktov(OITE), (RS 916.443.10); 3. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite živočíšnych produktov leteckou dopravou z tretích krajín (OITPA), (RS 916.443.13); 4. Nariadenie Federálneho rezortu hospodárstva zo 16. mája 2007 o kontrole dovozu a tranzitu zvierat a živočíšnych produktov(Nariadenie o kontrolách OITE), (RS 916.443.106); 5. Nariadenie z 30. októbra 1985 o poplatkoch vybraných Federálnym veterinárnym úradom (OEVET), (RS 916.472).

B. VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

1. Komisia v spolupráci s Federálnym veterinárnym úradom začlení Švajčiarsko do informačného systému Traces v súlade s rozhodnutím Komisie 2004/292/ES.
2. Komisia v spolupráci s Federálnym veterinárnym úradom a Federálnym úradom verejného zdravia začlení Švajčiarsko do systému rýchleho varovania zriadeného článkom 50 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002, čo sa týka ustanovení spojených s navrátením živočíšnych produktov na hranicu.

Ak príslušný orgán zamietne dávku, kontajner alebo náklad na hraničnom prechode v Spoločenstve, Komisia o tom neodkladne informuje Švajčiarsko.

Švajčiarsko okamžite oznámi Komisii každý prípad zamietnutia dávky, kontajnera alebo nákladu potravín alebo krmív súvisiaci s priamym alebo nepriamym rizikom pre ľudské zdravie príslušným orgánom na hraničnom prechode a dodrží pravidlá dôvernosti ustanovené článkom 52 nariadenia (ES) č. 178/2002.

Osobitné opatrenia spojené s touto účasťou sú určené v rámci Spoločného veterinárneho výboru.

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

KAPITOLA II

Veterinárne kontroly uplatňované v obchode medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom

A. PRÁVNE PREDPISY (*)

Veterinárne kontroly uplatňované v obchode medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom sa vykonávajú v súlade s týmito predpismi:

Spoločenstvo	Švajčiarsko
1. Smernica Rady 89/608/EHS z 21. novembra 1989 o vzájomnej pomoci medzi správnymi úradmi členských štátov a o spolupráci medzi týmito štátmi a Komisiou pri zabezpečení správneho uplatňovania veterinárnych a zootechnických predpisov (Ú. v. ES L 351, 2.12.1989, s. 34); 2. Smernica Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13); 3. Smernica Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúca pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh (Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11).	1. Zákon z 1. júla 1966 o epizootiách (LFE), (RS 916.40), a najmä jeho článok 57; 2. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze, tranzite a vývoze zvierat a živočíšnych produktov (OITE), (RS 916.443.10); 3. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite živočíšnych produktov leteckou dopravou z tretích krajín (OITPA), (RS 916.443.13); 4. Nariadenie Federálneho rezortu hospodárstva zo 16. mája 2007 o kontrole dovozu a tranzitu zvierat a živočíšnych produktov (Nariadenie o kontrolách OITE), (RS 916.443.106); 5. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze spoločenských zvierat (OIAC), (RS 916.443.14); 6. Nariadenie z 30. októbra 1985 o poplatkoch vybraných Federálnym veterinárnym úradom (OEvet), (RS 916.472).

B. VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

V prípadoch ustanovených v článku 8 smernice 89/662/EHS sa príslušné orgány miesta určenia čo najrýchlejšie spoja s príslušnými orgánmi miesta odoslania. Prijmú všetky potrebné opatrenia a oznámia príslušnému orgánu miesta odoslania povahu vykonaných kontrol, prijaté rozhodnutia a dôvody týchto rozhodnutí.

Spoločný veterinárny výbor je zodpovedný za uplatňovanie článkov 10, 11 a 16 smernice 89/608/EHS a článkov 9 a 16 smernice 89/662/EHS.

KAPITOLA III

Veterinárne kontroly pri dovoze z tretích krajín

A. PRÁVNE PREDPISY (**)

Kontroly týkajúce sa dovozu z tretích krajín sa vykonávajú v súlade s týmito predpismi:

Spoločenstvo	Švajčiarsko
1. Nariadenie Komisie (ES) č. 136/2004 z 22. januára 2004, ktorým sa ustanovujú postupy pre veterinárne kontroly produktov dovážaných z tretích krajín na hraničných inšpekčných staniciach Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 11);	1. Zákon z 1. júla 1966 o epizootiách (LFE), (RS 916.40), a najmä jeho článok 57; 2. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze, tranzite a vývoze zvierat a živočíšnych produktov (OITE), (RS 916.443.10);

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

(**) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy naposledy zmenené a doplnené.

Spoločenstvo	Švajčiarsko
2. Nariadenie Komisie (ES) č. 745/2004 zo 16. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa dovozu produktov živočíšneho pôvodu na osobnú spotrebu (Ú. v. EÚ L 122, 26.4.2004, s. 1); 3. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol týkajúcich sa produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206); 4. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1); 5. Smernica Rady 89/608/EHS z 21. novembra 1989 o vzájomnej pomoci medzi správnymi úradmi členských štátov a o spolupráci medzi týmito štátmi a Komisiou pri zabezpečení správneho uplatňovania veterinárnych a zootechnických predpisov (Ú. v. ES L 351, 2.12.1989, s. 34); 6. Smernica Rady 96/22/ES z 29. apríla 1996 o zákaze používania určitých látok s hormonálnym alebo tyrostatickým účinkom a beta-agonistov pri chove dobytka, ktorou sa zrušujú smernice 81/602/EHS, 88/146/EHS a 88/299/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3); 7. Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10); 8. Smernica Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa ustanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol produktov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9); 9. Rozhodnutie Komisie 2002/657/ES z 12. augusta 2002, ktorou sa implementuje smernica Rady 96/23/EHS, ktorá sa týka uplatňovania analytických metód a interpretácie výsledkov Komisie 2002/657/ES (Ú. v. ES L 221, 17.8.2002, s. 8); 10. Smernica Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúca pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh (Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11); 11. Rozhodnutie Komisie 2005/34/ES z 11. januára 2005, ktorým sa stanovujú zosúladené normy na skúšanie určitých rezíduí vo výrobkoch živočíšneho pôvodu dovezených z tretích krajín (Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2005, s. 61).	3. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite živočíšnych produktov leteckou dopravou z tretích krajín (OITPA), (RS 916.443.13); 4. Nariadenie Federálneho rezortu hospodárstva zo 16. mája 2007 o kontrole dovozu a tranzitu zvierat a živočíšnych produktov (Nariadenie o kontrolách OITE), (RS 916.443.106); 5. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze spoločenských zvierat (OIAC), (RS 916.443.14); 6. Nariadenie z 30. októbra 1985 o poplatkoch vybraných Federálnym veterinárnym úradom (OEVET), (RS 916.472); 7. Zákon z 9. októbra 1992 o potravinách (LDAl), (RS 817.0); 8. Nariadenie z 23. novembra 2005 o potravinárskom a spotrebnom tovare (ODAlOUs), (RS 817.02); 9. Nariadenie z 23. novembra 2005 o plnení právnych predpisov o potravinách (RS 817.025.21); 10. Nariadenie Federálneho ministerstva vnútroštátnych záležitostí z 26. júna 1995 o cudzorodých látkach a zložkách v potravinách (OSEC), (RS 817.021.23).

B. VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

1. Na účely vykonávania článku 6 smernice 97/78/ES sú hraničné inšpekčné stanice členských štátov Spoločenstva: hraničné inšpekčné stanice schválené na veterinárne kontroly živočíšnych produktov uvedené v prílohe zmeneného a doplneného rozhodnutia Komisie 2001/881/ES zo 7. decembra 2001 o zostavení zoznamu hraničných inšpekčných staníc schválených pre veterinárne kontroly zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa aktualizujú pravidlá týkajúce sa kontrol, ktoré majú vykonávať odborníci Komisie.

2. Na účely vykonávania článku 6 smernice 97/78/ES sú hraničné inšpekčné stanice v prípade Švajčiarska:

Názov	Kód TRACES	Typ	Inšpekčné stredisko	Typ povolenia
Letisko Zürich	CHZRH4	A	Stredisko 1	NHC (*)
			Stredisko 2	HC(2) (*)
Letisko Ženeva	CHGVA4	A	Stredisko 1	HC(2), NHC (*)

(*) S odvolaním sa na kategórie povolenia stanovené rozhodnutím Komisie 2001/881/ES.

Dodatočné zmeny a doplnenia zoznamu hraničných inšpekčných staníc, ich inšpekčných stredísk a typu ich povolenia patria do právomocí Spoločného veterinárneho výboru.

Výkon kontrol na mieste patrí do právomoci Spoločného veterinárneho výboru najmä na základe článku 45 nariadenia (ES) č. 882/2004 a článku 57 zákona o epizootiách.

KAPITOLA IV

Zdravotné požiadavky a podmienky kontroly v obchode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom

V prípade sektorov, kde sa vzájomne uznáva rovnocennosť, živočíšne produkty, ktoré sú predmetom obchodovania medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom, sú v obehu za rovnakých podmienok ako výrobky, ktoré sú predmetom obchodu medzi členskými štátmi Spoločenstva. V prípade potreby sú tieto výrobky vybavené veterinárnymi osvedčeniami ustanovenými pre obchodovanie medzi členskými štátmi Spoločenstva alebo definovanými touto prílohou a ktoré sú k dispozícii v systéme TRACES.

V prípade ostatných sektorov sa naďalej uplatňujú zdravotné požiadavky stanovené v kapitole II dodatku 6.

KAPITOLA V

Zdravotné požiadavky a podmienky kontroly pri dovoze z tretích krajín**1. Spoločenstvo - Právne predpisy (*)**

A. PRÁVNE PREDPISY TÝKAJÚCE SA VEREJNÉHO ZDRAVIA

- Smernica Rady 88/344/EHS z 13. júna 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o extrakčných rozpúšťadlách používaných pri výrobe potravín a potravinárskych prísad (Ú. v. ES L 157, 24.6.1988, s. 28).
- Smernica Rady 88/388/EHS z 22. júna 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa dochucovadiel určených na používanie v potravinách a východných materiálov na ich výrobu (Ú. v. ES L 184, 15.7.1988, s. 61).
- Smernica Rady 89/107/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú potravinových doplnkových látok na ich použitie ako potravín určených pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 27).
- Nariadenie Rady (EHS) č. 2377/90 z 26. júna 1990, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 1).

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993 určujúce postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách (Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1)
6. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/35/ES z 30. júna 1994 o sladidlách na použitie v potravinách (Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 3).
7. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/36/ES z 30. júna 1994 o farbivách pre použitie v potravinách (Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 13).
8. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/2/ES z 20. februára 1995 o prísadách v potravinách iných ako farbivá a sladidlá (Ú. v. ES L 61, 18.3.1995, s. 1).
9. Smernica Komisie 95/31/ES z 5. júla 1995 ustanovujúca osobitné kritériá čistoty týkajúce sa sladidiel na použitie v potravinách (Ú. v. ES L 178, 28.7.1995, s. 1).
10. Smernica Komisie 95/45/ES z 26. júla 1995, ktorou sa ustanovujú osobitné kritériá čistoty týkajúce sa farbív určených na používanie v potravinách (Ú. v. ES L 226, 22.9.1995, s. 1).
11. Smernica Rady 96/22/ES z 29. apríla 1996 o zákaze používania určitých látok s hormonálnym alebo tyrostatickým účinkom a beta-agonistov pri chove dobytka, ktorou sa zrušujú smernice 81/602/EHS, 88/146/EHS a 88/299/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3).
12. Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10).
13. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2232/96 z 28. októbra 1996, ktorým sa ustanovuje postup Spoločenstva pre chuťové a aromatické prísady používané alebo uvažované pre použitie do alebo na potraviny (Ú. v. ES L 299, 23.11.1996, s. 1).
14. Smernica Komisie 96/77/ES z 2. decembra 1996 ustanovujúca špecifické kritériá čistoty potravinárskych prídavných látok iných ako farbivá a sladidlá (Ú. v. ES L 339, 30.12.1996, s. 1).
15. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/2/ES z 22. februára 1999 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravín a prídavných látok do potravín upravovaných ionizujúcim žiarením (Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 16).
16. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/3/ES z 22. februára 1999 o zostavení zoznamu Spoločenstva potravín a prídavných látok do potravín upravených ionizujúcim žiarením (Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 24).
17. Rozhodnutie Komisie 1999/217/ES z 23. februára 1999, ktorým sa prijal zoznam chuťových a aromatických prísad používaných do alebo na potraviny, zostavený podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2232/96 (Ú. v. ES L 84, 27.3.1999, s. 1).
18. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1)
19. Rozhodnutie Komisie 2002/840/ES z 23. októbra 2002, ktorým sa prijal zoznam schválených zariadení v tretích krajinách na ožarovanie potravín (Ú. v. ES L 287, 25.10.2002, s. 40).
20. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov pochádzajúcich z potravín (Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1).
21. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2065/2003/ES z 10. novembra 2003 o udiarenských dochucovadlách používaných alebo určených na použitie v potravinách alebo na potraviny (Ú. v. EÚ L 309, 26.11.2003, s. 1).

22. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/41/ES z 21. apríla 2004, ktorou sa zrušujú určité smernice týkajúce sa hygieny potravín a zdravotných podmienok výroby a uvádzania určitých produktov živočíšneho pôvodu určených pre ľudskú spotrebu na trh a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady č. 89/662/EHS a č. 92/118/EHS a rozhodnutie Rady č. 95/408/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 33).
23. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55).
24. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol týkajúcich sa produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206).
25. Rozhodnutie Komisie 2005/34/ES z 11. januára 2005, ktorým sa stanovujú zosúladené normy na skúšanie určitých rezíduí vo výrobkoch živočíšneho pôvodu dovezených z tretích krajín (Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2005, s. 61).
26. Nariadenie Komisie (ES) č. 401/2006 z 23. februára 2006, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analytické metódy na úradnú kontrolu hodnôt mykotoxínov v potravinách (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 12).
27. Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006 o maximálnych hladinách týkajúcich sa určitých kontaminujúcich látok v potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).
28. Nariadenie Komisie (ES) č. 1883/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na úradnú kontrolu hladiny dioxínov a dioxinom podobných PCB v určitých potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 32).
29. Nariadenie Komisie (ES) č. 333/2007 z 28. marca 2007, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a metódy analýzy na úradnú kontrolu hodnôt olova, kadmia, ortuti, anorganického cínu, 3-MCPD a benzo(a)pyrénu v potravinách (Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 29).
30. Nariadenie Komisie (ES) č. 884/2007 z 26. júla 2007 o mimoriadnych opatreniach, ktorými sa pozastavuje používanie farbiva E 128 červená 2G ako potravinárskeho farbiva (Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2007, s. 8)

B. PRÁVNE PREDPISY TÝKAJÚCE SA ZDRAVIA ZVIERAT

1. Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa stanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v prílohe A (I) k smernici 89/662/EHS a, pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EHS, a na ich dovoz do Spoločenstva (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49).
2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1).
3. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších produktov živočíšnej výroby, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1).
4. Smernica Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúca pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi výroba, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh (Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11).
5. Smernica Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii niektorých chorôb vodných živočíchov a o opatreniach na kontrolu týchto chorôb (Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14).

C. INÉ OSOBITNÉ OPATRENIA (*)

1. Dočasná dohoda o obchode a colnej únii medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou – Spoločné vyhlásenie – Vyhlásenie Spoločenstva (Ú. v. ES L 359, 9.12.1992, s. 14).

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

2. Rozhodnutie Rady a Komisie 94/1/ES z 13. decembra 1993 o uzavretí Dohody o Európskom hospodárskom priestore medzi Európskymi spoločenstvami, ich členskými štátmi a Rakúskou republikou, Fínskou republikou, Islandskou republikou, Lichtenštajnským kniežatstvom, Nórsnym kráľovstvom, Švédskym kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou (Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 1).
3. Rozhodnutie Rady 97/132/ES zo 17. decembra 1996, o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach pri obchode so živými zvieratami a živočíšnymi výrobkami (Ú. v. ES L 57, 26.2.1997, s. 4).
4. Rozhodnutie Rady 97/345/ES zo 17. februára 1997 o uzatvorení dodatkového protokolu o veterinárnych záležitostiach k dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom (Ú. v. ES L 148, 6.6.1997, s. 15).
5. Rozhodnutie Rady 98/258/ES zo 16. marca 1998 o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o hygienických opatreniach na ochranu zdravia ľudí a zvierat pri obchodovaní so živými zvieratami a živočíšnymi produktmi (Ú. v. ES L 118, 21.4.1998, s. 1).
6. Rozhodnutie Rady 98/504/ES z 29. júna 1998, o uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Spojenými štátmi mexickými na druhej strane (Ú. v. ES L 226, 13.8.1998, s. 24).
7. Rozhodnutie Rady 1999/201/ES zo 14. decembra 1998 o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o sanitárnych opatreniach na ochranu zdravia ľudí a zvierat pri obchodovaní so živými zvieratami a živočíšnymi výrobkami (Ú. v. ES L 71, 18.3.1999, s. 1).
8. Rozhodnutie Rady 1999/778/ES z 15. novembra 1999 o uzavretí protokolu o veterinárnych záležitostiach, ktorým sa dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a autonómnou vládou Faerských ostrovov na druhej strane (Ú. v. ES L 305, 30.11.1999, s. 25).
9. Protokol 1999/1130/ES o veterinárnych záležitostiach, ktorým sa dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a autonómnou vládou Faerských ostrovov na druhej strane (Ú. v. ES L 305, 30.11.1999, s. 26).
10. Rozhodnutie Rady 2002/979/ES z 18. novembra 2002 o podpísaní a predbežnom uplatňovaní niektorých ustanovení Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane jednej a Čínskou republikou na strane druhej (Ú. v. ES L 352, 30.12.2002, s. 1).

2. Švajčiarsko - Právne predpisy (*)

- A. Nariadenie z 18. októbra 2007 o dovoze, tranzite a vývoze zvierat a živočíšnych produktov (OITE);
- B. Nariadenie z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite živočíšnych produktov leteckou dopravou z tretích krajín (OITPA);

3. Vykonávacie pravidlá

- A. Federálny veterinárny úrad súčasne s členskými štátmi Spoločenstva uplatňuje podmienky dovozu stanovené v právnych predpisoch uvedených v bode I tohto dodatku, vykonávacie opatrenia a zoznamy zariadení, z ktorých je povolený príslušný dovoz. Tento záväzok sa vzťahuje na všetky relevantné právne predpisy bez ohľadu na dátum ich prijatia.

Federálny veterinárny úrad môže prijať restriktívnejšie opatrenia a vyžadovať dodatočné záruky. V záujme hľadania vhodných riešení budú prebiehať konzultácie v rámci Spoločného veterinárneho výboru.

Federálny veterinárny úrad a členské štáty Spoločenstva sa navzájom informujú o špecifických podmienkach dovozu ustanovených na bilaterálnej úrovni, ktoré nepodliehajú harmonizácii na úrovni Spoločenstva.

(*) Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky odkazy na právne predpisy sa považujú za odkazy na tieto právne predpisy zmenené a doplnené pred 30. júnom 2008.

- B. Hraničné inšpekčné stanice členských štátov uvedené v bode B.1) kapitoly III tohto dodatku vykonávajú kontroly týkajúce sa dovozu z tretích krajín určené Švajčiarsku v súlade s bodom A. kapitoly III tohto dodatku.
- C. Hraničné inšpekčné stanice Švajčiarska uvedené v bode B.2) kapitoly III tohto dodatku vykonávajú kontroly týkajúce sa dovozu z tretích krajín určené členským štátom Spoločenstva v súlade s ustanoveniami bodu A. kapitoly III tohto dodatku.
- D. Podľa ustanovení nariadenia z 18. apríla 2007 o dovoze a tranzite živočíšnych produktov leteckou dopravou z tretích krajín (OITPA), (RS 916.443.13), si Švajčiarsko ponecháva možnosť dovážať mäso z hovädzieho dobytku, ktorý bol ošetrovaný rastovými hormonálnymi stimulátormi. Dovoz tohto mäsa do Európskeho spoločenstva je zakázaný. Švajčiarsko okrem toho:
- obmedzí používanie takého mäsa, náležite označeného, len na účely priameho dodania spotrebiteľovi prostredníctvom maloobchodnej siete
 - obmedzí uvádzanie tohto mäsa len na švajčiarske hraničné inšpekčné stanice a
 - zachová primeraný systém vysledovateľnosti a usmernenia výrobu, aby sa predišlo jeho neskoršiemu uvedeniu na územie členských štátov Spoločenstva;
 - dvakrát za rok predloží Komisii správu o pôvode a určení dovozu ako i stav vykonaných kontrol, s cieľom ubezpečiť sa o dodržiavaní vyššie uvedených podmienok;
 - v prípade obáv tieto ustanovenia preskúma Spoločný veterinárny výbor.

KAPITOLA VI

Poplatky

1. Za veterinárne kontroly uplatňované v obchode medzi členskými štátmi Spoločenstva a Švajčiarskom sa nevyberajú žiadne poplatky.
 2. Švajčiarske orgány sa zaväzujú vyberať za veterinárne kontroly dovozu z tretích krajín poplatky spojené s úradnými kontrolami stanovenými nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).“
-

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1077/2008 z 3. novembra 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1966/2006 o elektronickom zaznamenávaní a vykazovaní rybolovných činností a o prostriedkoch diaľkového snímania a o zrušení nariadenia (ES) č. 1566/2007

(Úradný vestník Európskej únie L 295 zo 4. novembra 2008)

Na strane 8 v článku 19:

namiesto: „Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 1. januára 2008.“

má byť: „Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2009.“

POZNÁMKA PRE ČITATEĽA

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.